VS 500

VIDEO CASSETTE RECORDER

Deutsch

English

Français

Italiano

Portuguêsa

Español

Dansk

Suomi

Svenska

Nederlands

Norsk

GRUNDIG

Inhalt

Deutsch **2-10/104**

English **11-19/104**

Franąis **20-28/104**

Italiano **29-37/104**

Portuguêsa **38-46/104**

Espanõl **47-55/105**

Dansk **56-64/105**

Suomi **65-73**

Svenska **74-82/105**

Nederlands **83-91/105**

Norsk **92-100/105**

Aufstellen, Anschließen und Einschalten **3**

Anschließen an die Antenne
Recorder und Fernsehgerät verbinden
Netzanschluß
Recorder einschalten

Fernsehgerät auf den Recorder abstimmen **4**

Bedienung am Recorder **4**

Die Fernbedienung **5**

Programme einstellen **5**

Programme einstellen,
durch Eingeben der Kanalzahlen
Programme einstellen,
mit dem Kanalsuchlauf
Bildqualität verändern

Aufnahme **6**

Aufnahme starten
Stopzeit ändern
Aufnahme Pause

Aufnahme Programmierung **6/7**

Programmierbeispiel
Aufnahmebereitschaft unterbrechen
Einen belegten TIMER löschen

Wiedergabe **7**

Pause/Standbild
Bildsuchlauf
Ziellauf
Band umspulen

Die VHS-Videocassette **8**

Cassette einschieben
Cassette entnehmen
Schützen Sie Ihre Aufzeichnung
gegen versehentliches Löschen

Fernsehfunktionen **8**

Überspielen **9**

Das Zahlenschloß **9**

Recorder verriegeln
Recorder entriegeln

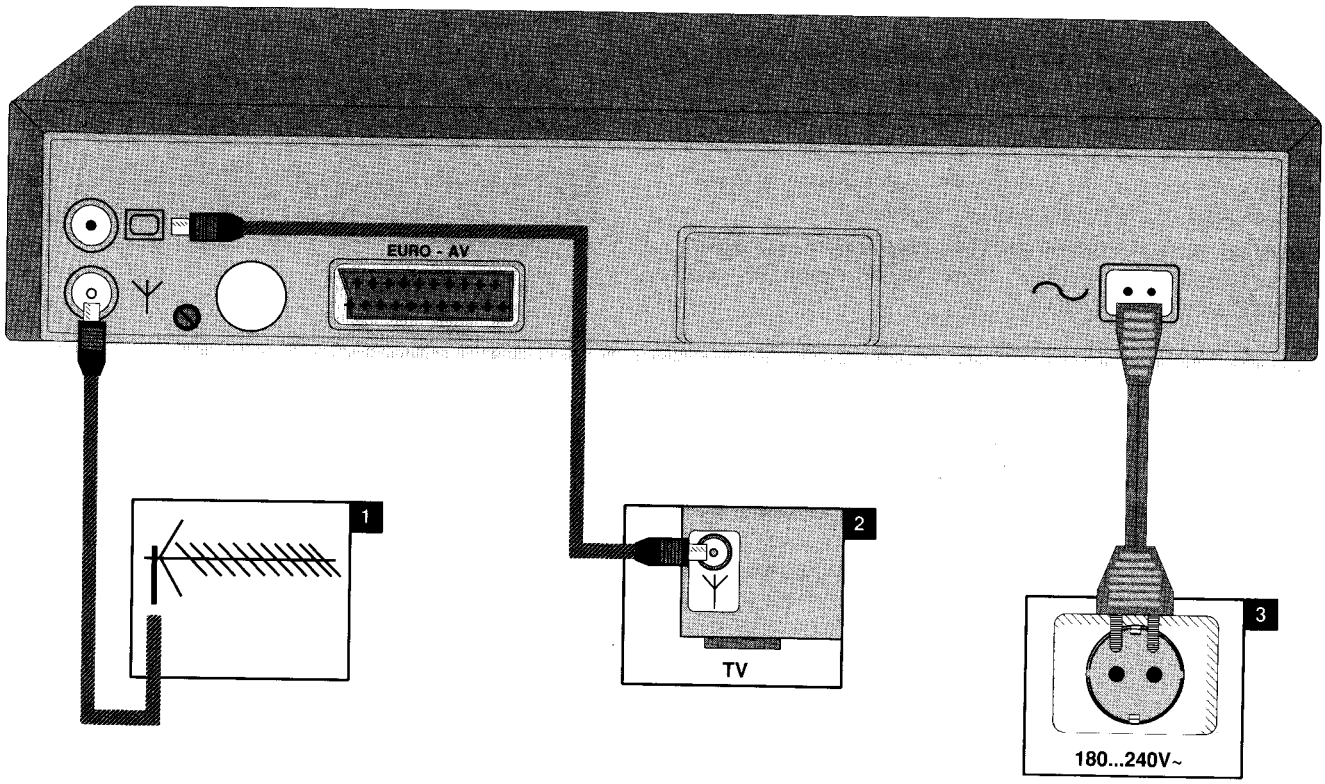
Uhrzeit und Datum ändern **10**

Uhrzeit ändern
Datum ändern

Wichtige Hinweise / Technische Daten **10**

Die Fernbedienung auf einen Blick **104**

Aufstellen, Anschließen und Einschalten



Achtung

- Recorder auf eine ebene und harte Unterlage stellen.
- Recorder nicht in unmittelbare Nähe der Heizung oder in die pralle Sonne stellen.
- Lüftungslöcher im Gehäuseboden und die Lüftungsschlitze im Gehäuseoberteil nicht abdecken.
- Recorder und Cassette keinerlei Feuchtigkeit aussetzen. Dies kann auch bei krassen Temperaturunterschieden entstehen, z. B. beim Transport vom Kalten ins Warme. In solchen Fällen schalten Sie den Recorder ein und lassen ihn mindestens zwei Stunden ohne eingelegte Cassette stehen.

1 Anschließen an die Antenne

- Ziehen Sie den Stecker des Antennenkabels aus der Antennenbuchse Ihres Fernsehgerätes und stecken diesen in die Buchse Y des Recorders.

2 Recorder und Fernsehgerät verbinden.

- Mit dem beigepackten Antennenkabel verbinden Sie die Buchse ⊡ des Recorders mit der Antennenbuchse Ihres Fernsehgerätes.

3 Netzanschluß

- Beigepacktes Netzkabel in die Buchse ~ des Recorders stecken.
- Stecker des Netzkabels in die Steckdose stecken.

⚠ Nur durch Ziehen des Netzsteckers ist der Recorder vom Wechselstromnetz getrennt.

Recorder einschalten

- Durch Drücken einer **beliebigen Taste** (Ausnahme: Taste ⏻ **CASS** ⏏).
- Durch Einschieben einer Cassette.

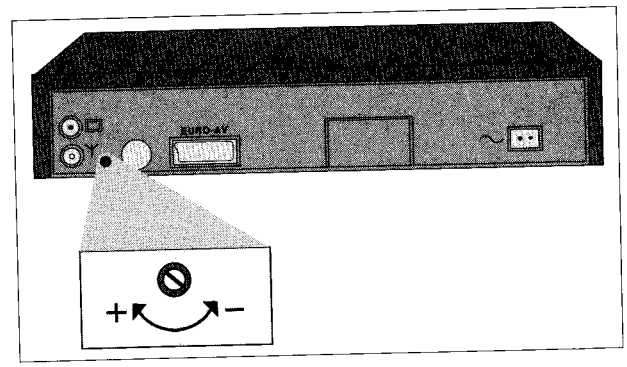
Fernsehgerät auf den Recorder abstimmen

Ihr Fernsehgerät empfängt auf bestimmten Kanälen die Programme verschiedener Sender.
Auch Ihr Recorder »sendet« auf einem solchen Kanal, (**UHF-Bereich, zwischen Kanal 30 und 40**) auf den Sie Ihr Fernsehgerät einstellen müssen.

- Fernsehgerät einschalten und den **AV-Programmplatz** wählen, welcher für die Wiedergabe von Video-Aufzeichnungen über das **Antennenkabel** vorgesehen ist.
- Schieben Sie eine **bespielte VHS-Cassette** – mit dem Fenster nach oben – soweit in das Cassettenfach, bis sie automatisch eingezogen wird.
- Taste ▶ am Recorder drücken.
- Am Fernsehgerät – **im UHF-Bereich, zwischen Kanal 30 und 40** – das Recorderbild suchen und speichern, (siehe Bedienungsanleitung des Fernsehgerätes).

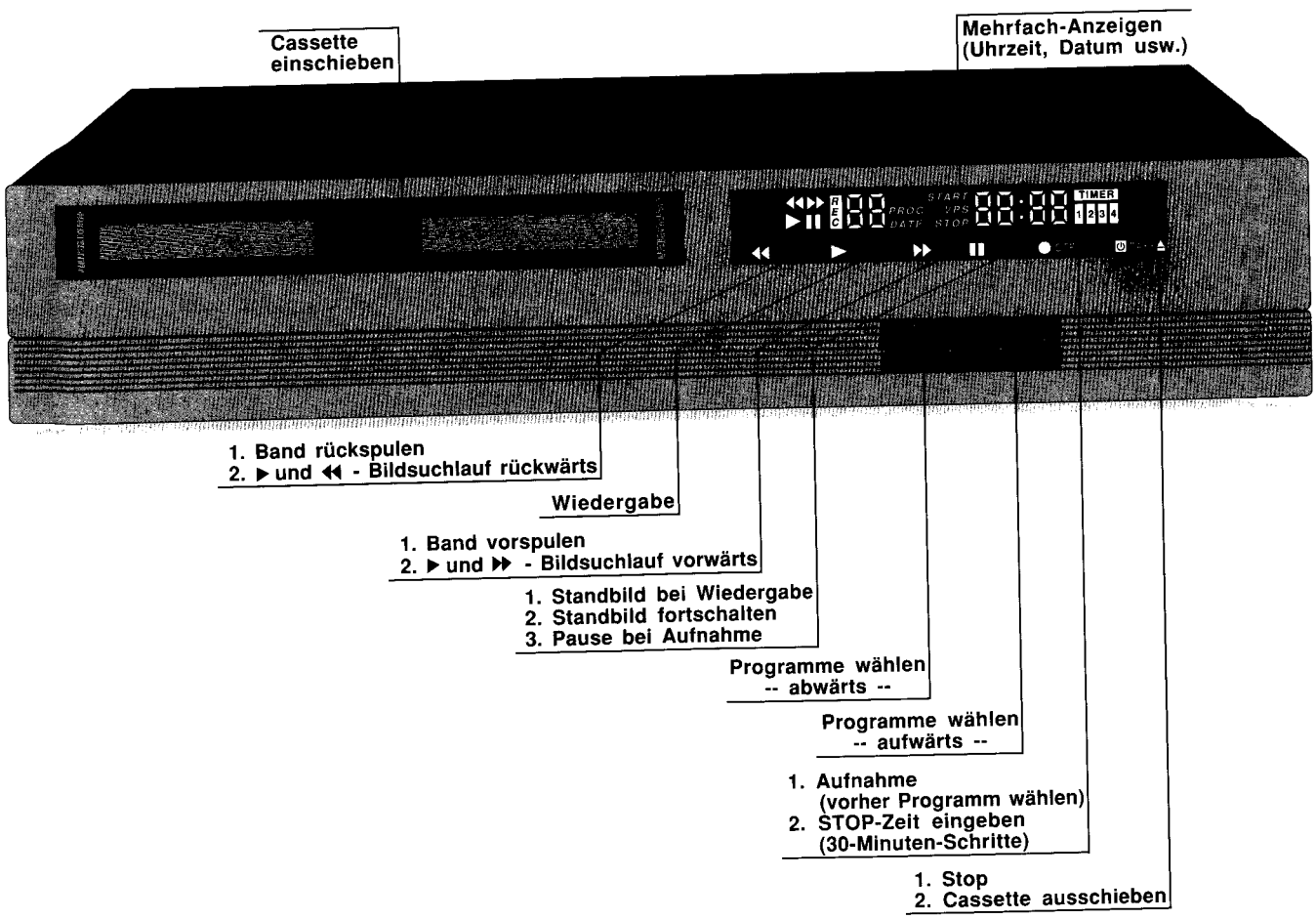
⚠Falls sich auf dem Fernsehbildschirm »Moiree« oder »Schlangenlinien« zeigen, ist der eingestellte Kanal mit einem Fernsehsender belegt.
Sie müssen dann den Ausgangskanal des Recorders verstellen.

- Drehen Sie den Kanaleinsteller + ↷ – (in der Rückseite des Recorders) etwas nach links oder rechts.



- Am Fernsehgerät das Recorderbild wieder suchen und speichern.
- Einstellung mit Taste ⏻ **CASS** ⏏ am Recorder beenden.

Bedienung am Recorder

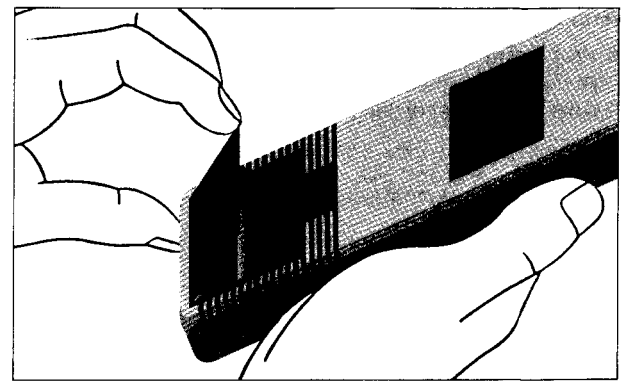


Die Fernbedienung ...

... zentrale Steuereinheit für Ihren Recorder.

Batterien - 2 × 1,5V, Mignonzelle - einsetzen, dabei **Polung** der Batterien **beachten** (im Batteriefachboden markiert).

⚠ Verbrauchte Batterien unbedingt entfernen.
Für Schäden, die durch ausgelaufene Batterien entstehen, kann nicht gehaftet werden.



Programme einstellen

Damit der Recorder Fernsehsendungen aufzeichnen kann, muß er auf die Kanäle der örtlichen Fernsehsender bzw. auf die Sonderkanäle der regionalen Kabalfernseh-Anlagen eingestellt werden.

Es gibt zwei Möglichkeiten:

1. Kanalzahl direkt eingeben.
2. Kanalsuchlauf.

Informieren Sie sich über die Kanalzahlen/Sonderkanalzahlen bei Ihrem **Fachhändler, Kundendienst** oder bei der **Post.**

- Fernsehgerät einschalten.
- Am Fernsehgerät Programmplatz für die Video-Wiedergabe wählen.
- Sie können das Einstellen am Bildschirm kontrollieren.
- Fernbedienung auf den Recorder richten.

Kanalzahl direkt eingeben

- Taste ▲ und danach Taste **C** drücken.
- Anzeige am Recorder:

  I PROG = Programmplatz

  0 6 = Kanalzahl eines Fernsehsenders

- Gewünschte Kanalzahl mit den Ziffern-Tasten **1...0 zweistellig** eingeben.
- Die Kanalzahl wird **automatisch gespeichert**.

Sonderkanäle eingeben

- Die Tabelle zeigt, welche Zahlen Sie eingeben müssen, um Sonderkanäle zu empfangen.

Sonderkanäle	S 1	S 2	S 3	S 4	S 5
einzugebende Zahlen	81	82	83	84	85
Sonderkanäle	S 6	S 7	S 8	S 9	S 10
einzugebende Zahlen	86	87	88	89	90
Sonderkanäle	S 11	S 12	S 13	S 14	S 15
einzugebende Zahlen	91	92	93	94	95
Sonderkanäle	S 16	S 17	S 18	S 19	S 20
einzugebende Zahlen	96	97	98	99	00

Kanalsuchlauf

- Ihr Recorder sucht die Fernsehkanäle von Kanal 1 bis Kanal 80, anschließend Sonderkanäle (Anzeige 81 = S 1, 82 = S 2 usw.) von S 1 bis S 20.
- Taste ▲ und danach Taste **C** drücken.
- Kanalsuchlauf starten, dazu Taste **C** noch einmal drücken.
- Der Suchlauf sucht nun alle Fernsehkanäle nach Sendern ab. Er stoppt sofort, wenn er einen Sender gefunden hat. Falls es nicht der erwartete Sender ist, starten Sie den Suchlauf so oft, bis der richtig Sender gefunden ist.

Bildqualität verändern

- Ihr Recorder stimmt automatisch auf beste Bildqualität ab. Wenn Sie die Bildkonturen ändern wollen, **dann**
- drücken Sie die Taste ←, die Bildkonturen werden weicher oder die Taste →, die Bildkonturen werden härter.
- Wenn ***VPS**** leuchtet, empfängt Ihr Recorder dieses Zusatzsignal.
  Flackert oder erlischt VPS, deutet das auf schlechten Empfang hin. Korrigieren Sie dann mit den Tasten ← oder →, bis VPS dauernd leuchtet und die Bildqualität gut ist.

Nächsten und weitere Programmplätze aufrufen

- Taste ▼ oder ▲ drücken.

Insgesamt können 49 Programmplätze mit den Kanalzahlen/Sonderkanalzahlen der Sender belegt werden.

* nur bei Recorder mit VPS-Zusatz.

Aufnahme

Aufnahme starten

- Programm wählen, dann Taste ● **länger drücken**, die Aufnahme beginnt.
- Anzeige am Recorder, z.B.:

  1 = gewählter Programmplatz

  REC = Aufnahme-Anzeige

  STOP = einzugebende Ausschaltzeit

- Die Aufnahme können Sie gleichzeitig am Bildschirm Ihres Fernsehgerätes (Programmplatz für die Video-Wiedergabe) kontrollieren.
  Sie können auch – unabhängig von der Aufnahme – ein anderes Programm am Fernsehgerät ansehen.

- Gewünschte Stopzeit mit den Ziffern-Tasten **1 ... 0 vierstellig** eingeben und mit Taste ● bestätigen, **oder**
- Stopzeit durch Eingeben von 30-Minuten-Schritten festlegen, dazu Taste ● entsprechend oft drücken (max. 10 mal = 300 Minuten).
- Aufnahme mit Taste ⏻ beenden.
- Wird die Aufnahme nicht beendet, läuft sie bis zum Bandende, danach schaltet Ihr Recorder automatisch auf Rücklauf, spult das Band an den Anfang und schaltet auf Stop.

Stopzeit ändern

- Während der Aufnahme Taste ● drücken.
- »Neue« Stopzeit mit den Ziffern-Tasten **1 ... 0** eingeben und mit Taste ● bestätigen.

Aufnahme Pause

- Während der Aufnahme Taste **II** drücken.
- Aufnahme mit Taste **II** oder Taste ● fortsetzen.
- Die Pause-Funktion ist zeitlich begrenzt. Danach schaltet der Recorder auf Stop.

Aufnahme Programmierung

Sie können vorprogrammieren:
- vier Sendungen innerhalb von zwölf Monaten, oder
- Sendungen täglich oder wöchentlich zur gleichen Zeit,
- mit oder ohne VPS*-Steuerung.

Das Anzeigefeld des Recorders führt Sie.
Die jeweils blinkende Anzeige fordert Sie auf, die entsprechenden Daten einzugeben.

Programmierbeispiel:

- Gewünschten TIMER mit einer der TIMER-Tasten 1, 2, 3, oder 4 aufrufen.
- ***PROG*** und die Nummer des gewählten TIMERS blinken.

⚠ Alle Eingaben werden mit der jeweiligen TIMER-Taste bestätigt, im Beispiel der erste TIMER mit Taste 1.

- **Gewünschtes Fernsehprogramm** mit den Ziffern-Tasten **1 ... 0** eingeben und bestätigen.
- ***DATE*** blinkt, das aktuelle Datum wird angezeigt.

- **Aktuelles Datum** bestätigen, **oder**

- **gewünschtes Datum** (für Aufnahmen an anderen Tagen) mit den Ziffern-Tasten **1 ... 0 vierstellig** eingeben und bestätigen, **oder**

- **für »tägliche« Aufnahmen zur gleichen Zeit** anstelle des Datums Ziffern-Taste **0** drücken und bestätigen, **oder**

- **für »wöchentliche« Aufnahmen zur gleichen Zeit** den Tag des Datums mit den Ziffern-Tasten **1 ... 0 zweistellig** eingeben, anstelle des Monats die Ziffern-Taste **0 zweimal** drücken und bestätigen.
- ***START*** blinkt.

- **Startzeit** mit den Ziffern-Tasten **1 ... 0 vierstellig** eingeben und bestätigen.
- ***VPS**** blinkt.

- **VPS** bestätigen, **oder** mit Ziffern-Taste **0** löschen.
- ***STOP*** blinkt.

- **Stopzeit** mit den Ziffern-Tasten **1 ... 0 vierstellig** eingeben und bestätigen.
- Der Recorder ist in Aufnahmebereitschaft, die Lauffunktions-Tasten sind ab jetzt verriegelt.

- Kurzzeitig erscheint im Anzeigefeld die restliche Spielzeit des Bandes (Ausnahme: bei »täglichen« und »wöchentlichen Aufnahmen zur gleichen Zeit).
- Erscheint im Anzeigefeld statt der Restspielzeit ...
  - ... ***FULL***, wurde eine Cassette mit zu geringer Spieldauer eingelegt.
    - Ist die Summe aller Aufnahmezeiten größer als die **Gesamtspielzeit** der eingeschobenen Cassette, nimmt der Recorder bis zum Bandende auf, schaltet automatisch auf Rücklauf, spult das Band an den Anfang und schaltet auf Stop.
  - ... --:--, wurde die Spielzeit der Cassette nicht erkannt.
  - ... ***CASS***, dann überprüfen Sie die Löschsicherung oder legen eine Cassette ein.
  - ...***COLL***, überschneiden sich die Aufnahmezeiten der TIMER.

⚠ Erscheint während des Programmierens ein ***F***, hat der Recorder die Daten nicht angenommen (z.B. 32.06 = falsches Datum).

* nur bei Recorder mit VPS-Zusatz.

Aufnahme Programmierung

Aufnahmebereitschaft aufheben

Wollen Sie den Recorder während der Aufnahmebereitschaft benützen, dann

- drücken Sie die Taste ⏻ länger und führen die gewünschte Funktion durch.
- Danach wieder Cassette einschieben und die **blinkende TIMER**-Anzeige durch Drücken der **zugehörigen TIMER**-Taste bestätigen.

– Die TIMER-Aufnahme wird zu den vorgewählten Zeiten gestartet und beendet.

Einen belegten TIMER löschen

- Den betreffenden TIMER aufrufen, dazu die entsprechende TIMER-Taste **zweimal** drücken.
- Ziffern-Taste **0** und danach TIMER-Taste drücken.

– Der TIMER ist gelöscht und kann neu programmiert werden.

Wiedergabe

Wiedergabe starten

- Taste ▶ drücken.

– Anzeige am Recorder, z.B.:

C 3 = Gesamtspielzeit der Cassette
0.01 = abgelaufene Spielzeit der Cassette
▶ = Wiedergabe-Anzeige

- Mit den Tasten ← und → können Sie die Bild-/Tonqualität optimieren.

Pause/Standbild (mit Störstreifen)

- Während der Wiedergabe Taste ⏸ drücken.

– Mehrmaliges Drücken schaltet das Standbild schrittweise fort.
– Die Standbilddauer ist zeitlich begrenzt. Danach schaltet der Recorder auf Stop.

- Wiedergabe fortsetzen, dazu Taste ▶ drücken.

– Läuft das Band bis zum Ende, schaltet der Recorder automatisch auf Rücklauf, spult das Band an den Anfang und schaltet auf Stop.

Bildsuchlauf (mit Störstreifen)

Aufzeichnungen »Durchblättern« mit höherer Wiedergabegeschwindigkeit.

- Vorwärts: Taste ▶ und danach Taste ▶▶ drücken.
- Rückwärts: Taste ▶ und danach Taste ◀◀ drücken.

– Der Ton wird automatisch abgeschaltet.
– Der Bildsuchlauf ist zeitlich begrenzt, danach schaltet Ihr Recorder auf Stop.

- Bildsuchlauf mit Taste ▶ beenden.

Wiedergabe beenden

- Taste ⏻ drücken.

Ziellauf

- Mit den Ziffern-Tasten **1 ... 0** gewünschte Ziellaufzeit **dreistellig** – in Stunden und Minuten – eingeben, danach Taste ↔ drücken.

⚠ Wenn keine Stunden-Cassette verwendet wird, Bandstelle **vierstellig** eingeben .

Beispiele:

- Ziellaufzeit (z.B. 48 Minuten) mit den Ziffern-Tasten **0 4 8** eingeben, danach Taste ↔ drücken.
- Bandstelle (z.B. 0130) mit den Ziffern-Tasten **0 1 3 0** eingeben, danach Taste ↔ drücken.

– Nach der letzten Eingabe wird das Band an die gewünschte Bandstelle gespult, dort beginnt die Wiedergabe.

Band umspulen

- Bei Stop (Taste ⏻): Schnell vorspulen, dazu Taste ▶▶ drükken.
- Bei Stop (Taste ⏻): Schnell zurückspulen, dazu Taste ◀◀ drücken.

– Am Bandanfang bzw. -ende schaltet Ihr Recorder auf Stop.

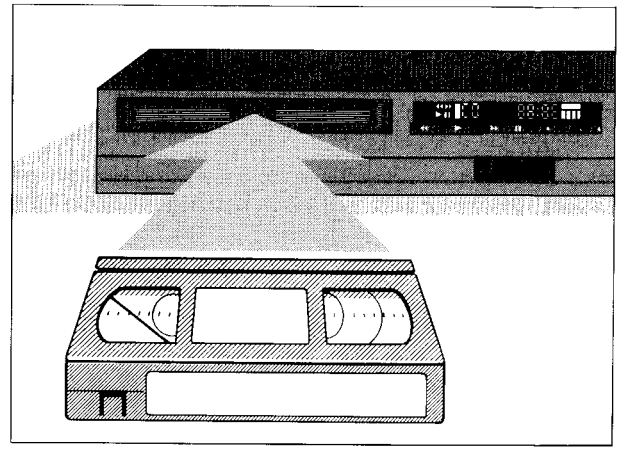
- Umspulen mit Taste ⏻ beenden.

Die VHS-Videocassette

Cassette einschieben

- Cassette - mit dem Fenster nach oben, Beschriftung lesbar - soweit in das Cassettenfach schieben, bis sie automatisch eingezogen wird, der Recorder ist jetzt eingeschaltet.
- Bei Stunden-Cassetten mißt Ihr Recorder die Bandzeit (Anzeige ***ATTS***) und zeigt kurz die Gesamtspielzeit (in Stunden) und die abgelaufene Spielzeit der Cassette (in Stunden und Minuten) an.

  C 3 = Gesamtspielzeit der Cassette
  0.01 = abgelaufene Spielzeit der Cassette
- Bei **allen anderen** Cassetten schaltet Ihr Recorder automatisch auf **vierstellige** Bandlängen-Anzeige (***0000***).
- Grundsätzlich kann für alle Cassetten die Gesamtspielzeit (in Minuten) mit den Ziffern-Tasten **1**...**0** eingegeben und mit Taste **0000** bestätigt werden (z.B **30** für eine Cassette mit 30 Minuten Spielzeit, **1 9 5** für eine Cassette mit 195 Minuten Spielzeit).
- Dies gilt auch für die Ausnahmefälle, bei denen die Spielzeitangabe auf der Cassette und die Anzeige der Gesamtspielzeit voneinander abweichen.



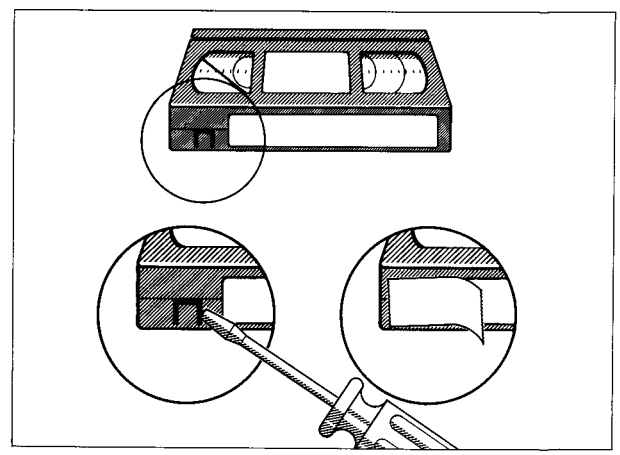
Cassette entnehmen

- Taste ⏻ **CASS** ⏏ am **Bedienfeld des Recorders** drükken, die Cassette wird ausgeschoben.

Anzeige der Gesamtspielzeit für Stunden-Cassetten durch ATTS	
Spielzeitanzeige	**Cassette**
C 1	E 60 (60 Min.)
C 2	E 120 (120 Min.)
C 3	E 180 (180 Min.)
C 4	E 240 (240 Min.)

Schützen Sie Ihre Aufzeichnung gegen versehentliches Löschen

Bei jeder Aufnahme wird die vorherige Aufzeichnung automatisch gelöscht. Deshalb können Sie Aufzeichnungen gegen versehentliches Löschen/Neubespielen schützen.
Dazu brauchen Sie nur die Lasche der Cassette herausbrechen.
Wollen Sie die Cassette wieder bespielen, dann verschließen Sie die Öffnung mit einem Klebestreifen.



Fernsehfunktionen

Mit Ihrer Video-Fernbedienung können Sie bei fernbedienbaren GRUNDIG Farbfernsehgeräten (ab Baujahr 1984, mit 10-Bit-Tele-Pilot) einige Funktionen steuern.

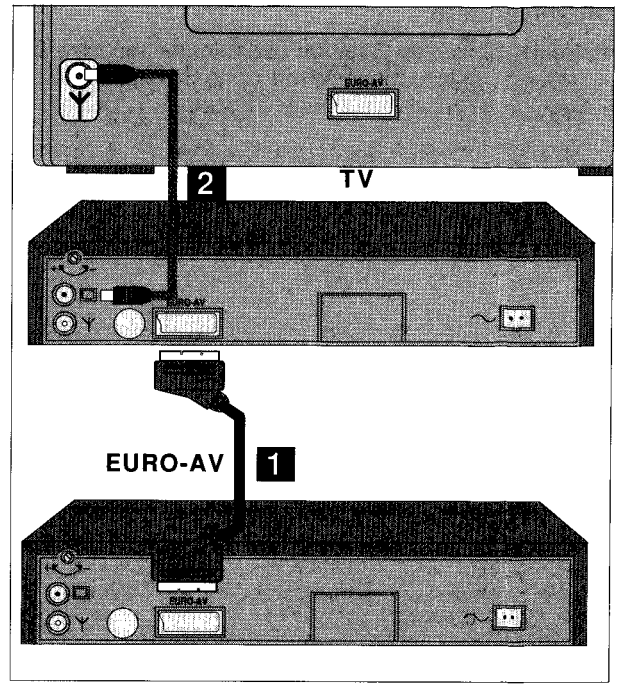
- Fernsehgerät mit Netztaste einschalten.
- Richten Sie die Fernbedienung auf das Fernsehgerät.
- Taste **TV** schaltet das GRUNDIG Fernsehgerät von Bereitschaft (Stand-By) auf **AV**-bzw. **A.V**-Programmplatz.
  Schaltet um zwischen **AV**-Programmplatz und **A.V**-Programmplatz.
- Mit den Ziffern-Tasten **1**...**0** gewünschtes Fernsehprogramm **ein**- oder **zweistellig** eingeben (max. bis Programmplatz 39), danach Taste **TV** drücken.
- Taste **TV** länger drücken, schaltet das Fernsehgerät in Bereitschaft (Stand-By).
- Taste **TV** noch einmal drücken schaltet das Fernsehgerät wieder ein.

Überspielen

Anschließen

1 Verbinden Sie die **EURO-AV**-Buchse Ihres Recorders mit der entsprechenden Buchse des anderen Recorders.
- Adapterkabel erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.

2 Buchse ⊡ Ihres Aufnahme-Recorders und Antennenbuchse Ihres Fernsehgerätes mit einem Antennenkabel verbinden.
- Der Bildschirm dient als Kontrollmonitor.



Überspielen

- Fernsehgerät einschalten und den Programmplatz für die Video-Wiedergabe wählen.
- Die zu überspielende Cassette in den **Wiedergabe**-Recorder, eine Cassette mit ausreichender Spieldauer in Ihren **Aufnahme**-Recorder schieben.
- An Ihrer Fernbedienung die Ziffern-Taste **0** (AV-Betrieb) drücken.
- Am **Wiedergabe**-Recorder die Wiedergabe starten, gleichzeitig an Ihrer Fernbedienung die Taste ● drücken.

Das Zahlenschloß

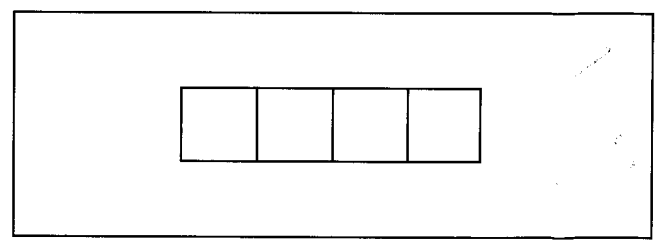
Ihr Recorder besitzt ein **elektronisches Zahlenschloß**. Damit lassen sich alle Funktionen »verriegeln«.

Selbst eine Cassette, die nachträglich eingeschoben wird, muß im Recorder bleiben, bis Sie ihn wieder »entriegeln«.

Verriegeln und Entriegeln geht ganz einfach mit einer **vierstelligen Kennzahl**.

Tragen Sie diese **persönliche Kennzahl** in nebenstehendes Feld ein. Sie können diese Seite heraustrennen und an sicherer Stelle aufbewahren.

Falls Sie die Kennzahl vergessen oder verlegen, kann der Fachhändler weiterhelfen.



Recorder verriegeln

- Kennzahleingabe vorbereiten, dazu die Ziffern-Tasten **8 5 0 0** drücken, danach Taste ⊷ drücken.
- Kennzahl mit den Ziffern-Tasten **1** ... **0 vierstellig** eingeben.

Ihre persönliche Kennzahl, bitte notieren!

- Kennzahl mit Taste ⊷ speichern.
- Im Anzeigefeld erscheint ***A 0*** und die Uhrzeit.
- Der Recorder ist »verriegelt«.
- Wird jetzt eine Cassette eingeschoben, kann diese nicht mehr entnommen werden.

Recorder entriegeln

- **Persönliche Kennzahl** mit den Ziffern-Tasten **1** .. **0** eingeben und Taste ⊷ drücken.
- Im Anzeigefeld erlischt ***A 0***, es wird die Uhrzeit angezeigt.
- Der Recorder ist »entriegelt«, jede Funktion kann wieder angewählt werden.

Uhrzeit und Datum ändern

Uhrzeit ändern

- »Neue« Uhrzeit (in Stunden und Minuten) mit den Ziffern-Tasten **1**...**0** eingeben und mit Taste ⏲ bestätigen.
- Nach dem Drücken der Taste ⏲ startet die Uhr.

⚠ Die Digitaluhr läuft auch weiter, wenn der Recorder vom Stromnetz getrennt ist (die Uhrzeit ist im Anzeigefeld nicht sichtbar).

Datum ändern

- Taste ⏲ drücken.
- Das Datum erscheint.
- Datum (Tag und Monat) mit den Ziffern-Tasten **1**...**0** **vierstellig** eingeben und mit Taste ⏲ bestätigen.
- Datum und Jahr werden angezeigt.
- Jahreszahl (z.B für 1989) mit den Ziffern-Tasten **1**...**0** **zweistellig** eingeben und mit Taste ⏲ bestätigen.

Wichtige Hinweise / Technische Daten

Die Deutsche Bundespost informiert

Sehr geehrter Betreiber eines Videogerätes!

Dieses Gerät ist von der Deutschen Bundespost als Video-Bandgerät (Aufzeichnungs-, Aufzeichnungs- und Wiedergabe- oder Wiedergabegerät) bzw. als Video-Plattengerät bzw. als Komponente einer solchen Anlage (Tuner, Verstärker, Modulator und dgl.) zugelassen. Es entspricht den zur Zeit geltenden Technischen Vorschriften der Deutschen Bundespost und ist zum Nachweis dafür mit dem entsprechenden Zulassungszeichen gekennzeichnet.

Bitte überzeugen Sie sich selbst.

Dieses Gerät darf im Rahmen der Allgemeinen Genehmigung für Videogeräte in der Bundesrepublik Deutschland betrieben werden. Wenn das Gerät ein Rundfunk-Empfangsteil beinhaltet, beachten Sie bitte, daß aufgrund dieser Allgemeinen Genehmigung aus den bestehenden Funkdiensten nur Sendungen des Rundfunks (Fernsehsendungen) empfangen werden dürfen*). Wer unbefugt Sendungen anderer Funkdienste empfängt, sofern dies technisch möglich sein sollte, verstößt gegen die Genehmigungsauflagen und macht sich daher nach § 15 Absatz 2 a des Gesetzes über Fernmeldeanlagen strafbar. Dies betrifft sowohl den unmittelbaren als auch den mittelbaren Empfang durch Bandaufzeichnung und spätere Wiedergabe.

Die Kennzeichnung mit dem Zulassungszeichen bietet Ihnen die Gewähr, daß dieses Gerät keine anderen Fernmeldeanlagen einschließlich Funkanlagen stört. Der Zusatzbuchstabe S**), der außer bei Video-Plattengeräten beim Zulassungszeichen vorhanden sein kann, besagt außerdem, daß das Gerät gegen störende Beeinflussungen durch andere Funkanlagen (z.B. des Amateurfunks, des CB-Funks) weitgehend unempfindlich ist. Geräte ohne den Zusatz S sind nicht besonders störfest.

Sollten bei Geräten mit dem Zusatz S ausnahmsweise trotzdem Störungen auftreten, oder wenn Sie Fragen haben, so wenden Sie sich bitte an die örtlich zuständige Funkstörungsmeßstelle.

---

*) Zum Empfang von Sendungen anderer Funkdienste darf dieses Gerät nur mit Genehmigung der Deutschen Bundespost benutzt werden.

**) Weitere Buchstaben (E und/oder K) haben in bezug auf die Störfestigkeit keine Bedeutung.

In der Bundesrepublik Deutschland einschließlich Berlin (West) sind folgende rechtliche Vorschriften zu beachten:

1. Videorecorder mit Fernsehempfangsteil sind gebührenpflichtige Rundfunkempfangsgeräte, die bei der Gebühreneinzugszentrale (GEZ) der Rundfunkanstalten anzumelden sind:

   Anschrift:

   Gebühreneinzugszentrale der Rundfunkanstalten, Freimersdorfer Weg 6, Postfach 100 850, 5000 Köln 1.

   Eine Anmeldung ist für ausschließlich privat betriebene Viodeorecorder nicht erforderlich, wenn der Rundfunkteilnehmer für seinen Haushalt bereits ein Fernsehgerät angemeldet hat. Im geschäftlichen Bereich ist jeder einzelne Videorecorder gebührenpflichtig und anzumelden. Auskünfte erteilen im Zweifel die GEZ und die Rundfunkanstalten.
2. Das Urhebergesetz gestattet Aufzeichnungen von Fernsehsendungen zu privaten oder zu sonstigem eigenen Gebrauch. Öffentliche Wiedergabe oder Verbreitung von mitgeschnittenen Fernsehsendungen ist nicht erlaubt, verpflichtet zu Schadenersatz und ist ggf. strafbar. Hierfür müßten vorab die Rechte insbesondere der Rundfunkanstalten und der Verwertungsgesellschaften (GEMA, GVL, VG-Wort usw.) eingeholt werden. Auskünfte und Merkblätter erhalten Sie von den Rundfunkanstalten.
3. § 47 Schulfunksendungen

   Schulen sowie Einrichtungen der Lehrerbildung und der Lehrerfortbildung dürfen einzelne Vervielfältigungsstücke von Werken, die innerhalb einer Schulfunksendung gesendet werden, durch Übertragung der Werke auf Bild- oder Tonträger herstellen. Das gleiche gilt für Heime der Jugendhilfe und die staatlichen Landesbildstellen oder vergleichbare Einrichtungen in öffentlicher Trägerschaft.

   Die Bild- oder Tonträger dürfen nur für den Unterricht verwendet werden. Sie sind spätestens am Ende des auf die Übertragung der Schulfunksendung folgenden Schuljahres zu löschen, es sei denn, daß dem Urheber eine angemessene Vergütung gezahlt wird.

Dieser Videorecorder entspricht den Sicherheitsbestimmungen nach VDE 0860 und somit den internationalen Sicherheitsvorschriften IEC 65 bzw. CEE 1.

Auf keinen Fall dürfen Sie den Recorder öffnen.

Für Schäden, die durch unsachgemäße Eingriffe entstehen, übernimmt der Hersteller keine Garantie.

FS-Norm:	CCIR, PAL B/G/H, 625 Zeilen CCIR, SECAM*B/G, 625 Zeilen
System:	VHS
Netzspannung:	180...240V~,±10%,50/60 Hz
Gewicht:	ca. 5,4 kg
Leistungsaufnahme	
– bei Aufnahme:	ca. 19 W
– in Stellung »Stop«:	ca. 9 W
Betriebslage:	waagrecht
Umgebungstemperatur:	+5°C bis +40°C
Relative Luftfeuchte:	bis zu 80%
Umspulzeit bei Vor-/Rücklauf:	mit E 180-Cassette max. 5 Minuten
Universalbuchse: (ohne Norm)	9-polig
Euro-AV-Buchse: (DIN/EN 50 049)	21-polig
Antennen-Eingangsbuchse: (DIN 45 325)	Koaxial **B**, Eingang 75 Ω
Antennen-Ausgangsbuchse: (DIN 45 325)	Koaxial **S**, Ausgang 75 Ω

*nur bei Recordern mit PAL/SECAM-Zusatz.

Das komplette Zubehör-Programm finden Sie in der »GRUNDIG-REVUE«, die im Fachhandel für Sie bereitliegt.

Änderungen und Irrtümer vorbehalten!

Contents

Positioning, Connection and Switching On 12

Aerial connection
Connection to TV set
Mains connection
Switching on the recorder

Tuning the TV Set to the Recorder 13

Operation with the Controls on the Recorder 13

The Remote Control Handset 14

Tuning to TV Stations 14

Tuning to TV stations by entering channel numbers
Tuning to TV stations using automatic station search system
Altering picture quality

Recording 15

Starting recording
Changing stop time
Interrupting recording

Programming Timer Recordings 15/16

Programming example
Interrupting the recording standby mode
Erasing a Programmed TIMER

Playback 16

Pause/freeze-frame
Picture search
Go-To
Fast tape wind

The VHS Video Cassette 17

Inserting the cassette
Removing the cassette
Erase prevention

TV Functions 17

Copying 18

The Electronic Combination Lock 18

Locking the recorder
Unlocking the recorder

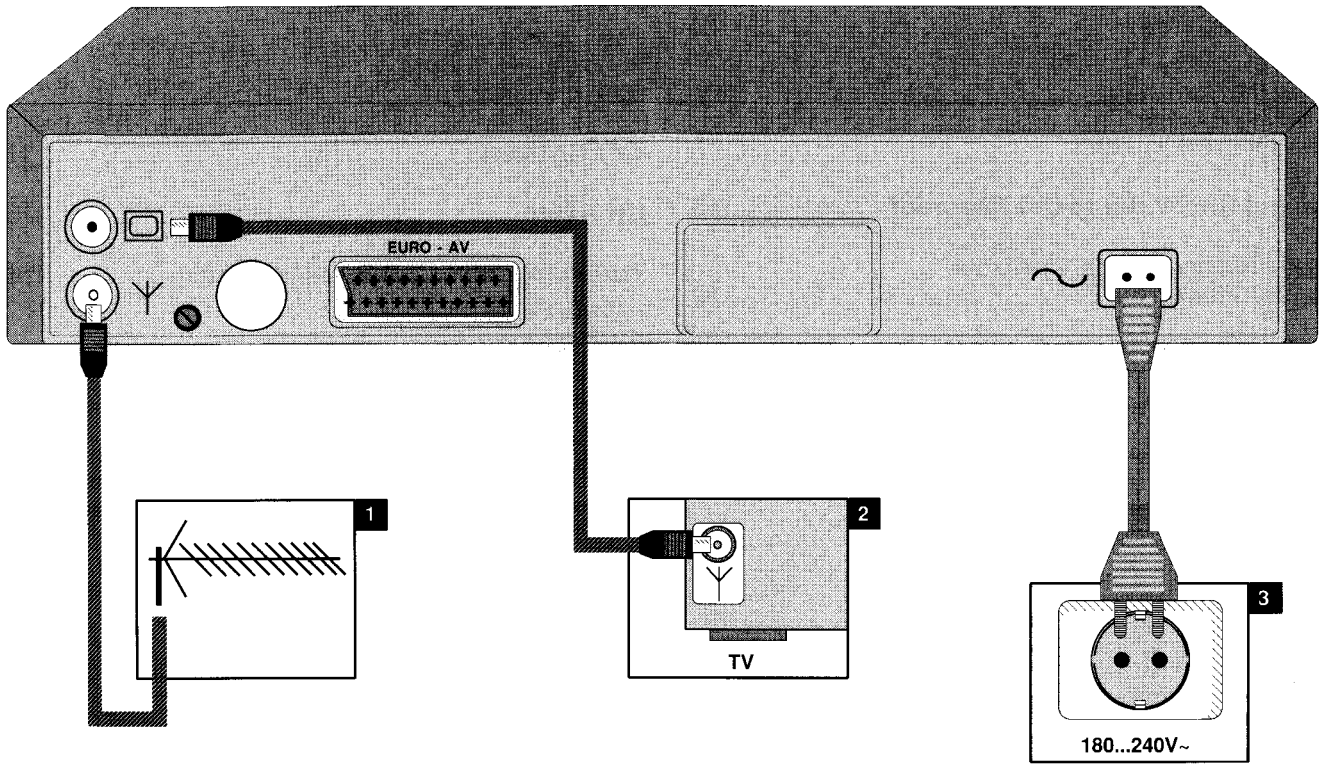
Changing Clock Time and Date 19

Changing the clock time
Changing the date

Important Notes/Specification 19

Your Remote Control Handset at a Glance 104

Positioning, Connection and Switching On



Important

- The recorder should be stood on a flat and solid surface.
- Do not place the recorder in the immediate neighbourhood of radiators or in direct sunshine.
- Do not cover the ventilation holes in the base and the top of the cabinet.
- The recorder and cassette must no be exposed to moisture, or to sudden changes in temperature such as may occur when they are taken from a cold to a warm area, which can lead to condensation.
  If this happens, switch on your recorder and allow it to stand for at least 2 hours without a cassette in it.

1 Aerial Connection

- Remove the plug of the aerial cable from the aerial socket of the TV set and insert the plug into the socket Y of the video recorder.

2 Connection to TV Set

- Use the aerial cable supplied to connect the socket marked ▭ on the video recorder to the aerial socket on the TV set.

3 Connection to Mains

- Insert the mains lead supplied into the socket marked ~ on the recorder.
- Plug the mains lead into the wall socket.

⚠ The unit can only be completely isolated from the mains supply by unplugging it from the wall socket.

Switch on Recorder:

- by pressing **any button**.
  (Exception: button ⏻ **CASS** ⏏).
- by inserting a cassette.

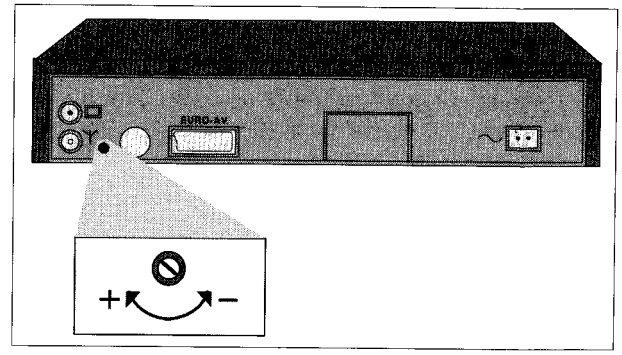
Tuning the TV Set to the Recorder

Your TV set receives the programmes of various stations on certain channels.
Your recorder also "transmits" on such a channel (**between channels 30 and 40 in the UHF band**) to which your TV set must be tuned.

- Switch on TV set and select the **AV position** on the TV set, which is intended for playback of video recordings via the **aerial cable.**
- Insert a **prerecorded VHS cassette** with the label uppermost into the cassette compartment until it is automatically pulled in.
- Press button ▶ on the recorder.
- Tune the TV set to the picture from the recorder (**between channels 30 and 40 in the UHF band**) and enter the tuning position in the memory (see operating instructions for TV set).

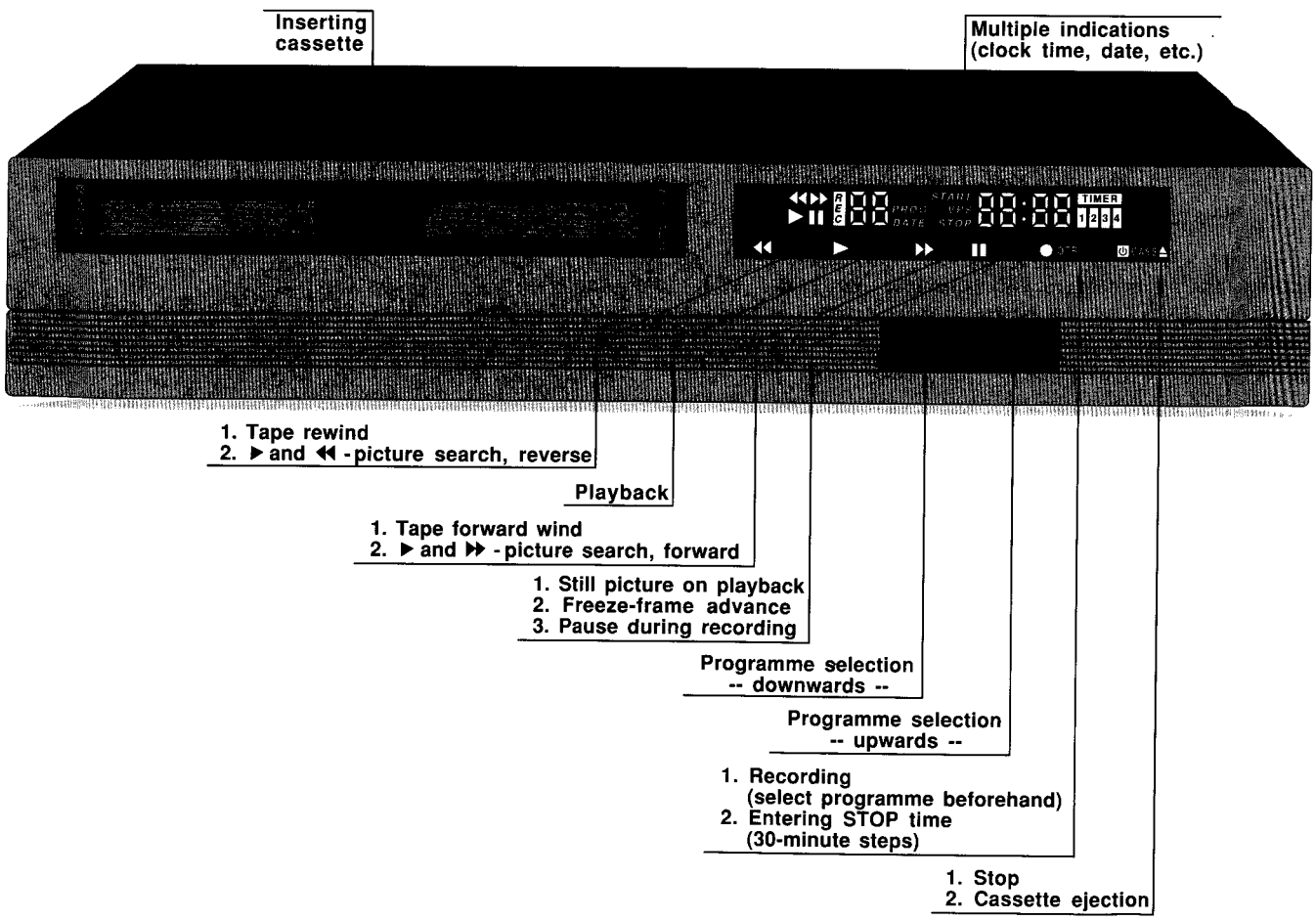
⚠ If there is a TV station transmitting on the selected output channel of the recorder, you will get "moiré patterning" or "wavy lines".
In this case, the output channel of the recorder must be varied.

- Slightly rotate the channel selector + ↖↗ − (on the back of the recorder) to the left or right.



- Again search and store the recorder picture on the TV set.
- Press button ⏻ **CASS** ⏏ to switch off the picture of the recorder.

Operation with the Controls on the Recorder

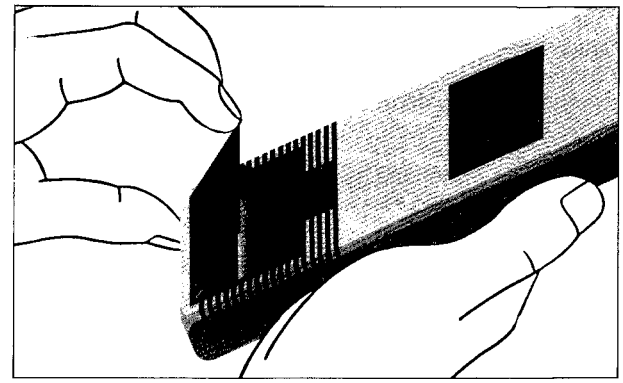

Inserting cassette
Multiple indications (clock time, date, etc.)
1. Tape rewind
2. ▶ and ◀◀ - picture search, reverse
Playback
1. Tape forward wind
2. ▶ and ▶▶ - picture search, forward
1. Still picture on playback
2. Freeze-frame advance
3. Pause during recording
Programme selection -- downwards --
Programme selection -- upwards --
1. Recording (select programme beforehand)
2. Entering STOP time (30-minute steps)
1. Stop
2. Cassette ejection

The Remote Control Handset ...

... central control unit for your video recorder.

Insert two 1.5V HP 7 batteries with the **correct polarity** as marked in the battery compartment.

⚠ Exhausted batteries should be removed from the remote control unit as no responsibility is taken for damage caused by leaking batteries.



Tuning to TV Stations

So that your recorder can record TV broadcasts, it must be tuned to the local TV stations or to the special channels of the regional cable TV systems.

There are two possible methods:

1. Entering channel numbers directly.
2. Using the station search system.

Information about the channel numbers/special channel numbers can be obtained from your **dealer, after-sales service** or **post office.**

- Switch on TV set.
- Select the programme position for video playback on the TV set.

– The tuning procedure can be checked on the TV screen.

- Point the remote control handset at the recorder.

Tuning to TV Stations by Entering Channel Numbers Directly

- Press button ▲ and then button **C.**

– Indication on recorder:

I *PROG* = Station position

0 6 = Channel number of a TV station

- Enter the required channel number as **2 figures** using the numbered buttons **1**...**0.**

– The channel number ist **stored automatically.**

Entering Special Channels

- The table below shows which channel numbers you have to enter to receive special channels.

Special channels	S 1	S 2	S 3	S 4	S 5
Numbers to be entered	81	82	83	84	85
Special channels	S 6	S 7	S 8	S 9	S 10
Numbers to be entered	86	87	88	89	90
Special channels	S 11	S 12	S 13	S 14	S 15
Numbers to be entered	91	92	93	94	95
Special channels	S 16	S 17	S 18	S 19	S 20
Numbers to be entered	96	97	98	99	00

Tuning to TV Stations using Automatic Station Search System

– The recorder searches the TV channels from channel 1 to channel 80 and then the special channels (indication 81 = S 1, 82 = S 2 and so on) from S 1 to S 20.

- Press button ▲ and then button **C.**
- Start the station search by pressing the **C** button once more.

– The station search will now start to scan all of the TV channels and will stop when a station is found. If this station is not the one required, repeatedly start the station search until the desired station is found.

Altering Picture Quality

– The recorder will automatically tune to best possible picture quality. If you wish to alter the picture contours,

- press button ← (the picture contours become softer) or button → (the picture contours become harder).

– If ***VPS**** appears, the recorder is receiving this additional signal.
If VPS flickers or goes out, this indicates bad reception. Correct this with the buttons ← or → until VPS is continuously illuminated and a good picture quality is obtained.

Calling Up the Next and Further Station Positions

- Press button ▼ or ▲.

Up to 49 station positions can be allocated to the channel numbers/special channel numbers of the stations.

* Only for recorders with VPS.

Recording

Starting Recording

- Select the required station, then press button ● for a **longer period** to start recording.

– Indication on recorder, eg:

I = Selected station position

REC = Recording indicator

STOP = Switch-off time to be entered

– You can simultaneously check the recording on the screen of your TV set (programme position for video playback), or you can watch another TV station on your television.

- Enter the required stop time as **4 figures** using the numbered buttons **1**...**0** and confirm with button ●, **or**
- determine the stop time by entry of 30-minute steps. To do this, press button ● as often as required (max. 10 times = 300 minutes).
- Terminate recording with button ⏻.

– If the recording ist not stopped, it runs to the end of the tape. Then the recorder automatically switches to rewind, the tape is wound back to the beginning and the recorder switches to stop.

Changing Stop Time

- Press button ● during recording.
- Enter the "new" stop time with the numbered buttons **1**...**0** and confirm with button ●.

Interrupting Recording

- Press button ❚❚ during recording.
- To continue recording, press button ❚❚ or button ●.

– The pause function is limited in time. After that, the recorder switches to stop.

Programming Timer Recordings

You can programme:

– four separate broadcasts over a period of 12 months, or
– daily or weekly broadcasts at the same time,
– with or without VPS* control.

The display of the recorder will guide you.
A flashing indication in the display will ask you to enter the respective data.

Programming Example:

- Call up the required TIMER using one of the TIMER buttons 1, 2, 3 or 4.

– ***PROG*** and the number of the selected TIMER flash.

⚠All entries must be confirmed with the respective TIMER button, in our example the first TIMER with button 1.

- Enter the **required station position** with the numbered buttons **1**...**0** and confirm.

– ***DATE*** flashes, the current date is shown.

- Confirm **current date, or**
- enter the **required date** (for recordings to be made at later dates) as **4 figures** using the numbered buttons **1**...**0, or**
- **for "daily" recordings at the same time**, instead of entering the date press the numbered button **0** and confirm, **or**
- **for "weekly" recordings at the same time** enter the figure for the day in the date as **2 figures** using the numbered buttons **1**...**0** and instead of entering the month figure press the numbered button **0 twice** and confirm.

– ***START*** flashes.

- Enter the **start time** as **4 figures** using the numbered buttons **1**...**0** and confirm.

– ***VPS**** flashes.

- Confirm **VPS, or**
  erase with the numbered button **0**.

– ***STOP*** flashes.

- Enter the **stop time** as **4 figures** using the numbered buttons **1**...**0** and confirm.

– The recorder is now in the recording standby mode and the tape function buttons cannot be used.

– The display shows briefly the remaining playing time of the tape.

– If instead of the remaining playing time in the display ...

... ***FULL*** appears, there is not sufficient playing time left on the tape for the recording planned.
– If the programmed recording times exceed the **total playing time** of the cassette, the recording will run to the end of the tape, the recorder will switch to rewind and the tape will be rewound to the beginning. The recorder will then switch to stop.

... --:-- appears, the total playing time of the cassette has not been recognized.

... ***CASS*** appears, check whether the cassette is protected against accidental erasure or insert a cassette.

...***COLL*** appears, the recording times overlap one another.

⚠If an **F** appears in the display during programming, this indicates that the recorder has rejected the data (eg: 32.06 = non-existent date).

* Only for recorders with VPS.

Programming Timer Recordings

Cancelling the Recording Standby Mode

If you want to use the recorder when it is in the recording standby mode,

- press button ⏻ for a longer period and carry out the desired function.
- When finished, insert the cassette again and confirm the **flashing TIMER** indication by pressing the **associated TIMER** button.

– The TIMER recording will start and stop at the preprogramm times.

Erasing a Programmed TIMER

- Call up the TIMER concerned by pressing the respective TIMER button **twice**.
- Press numbered button **0** and then the TIMER button.

– The TIMER is erased and can be programmed again.

Playback

Starting Playback

- Press button ▶.

– Indication on recorder, eg:

C 3 = Total playing time of cassette.
0.01 = Elapsed playing time of cassette.
▶ = Playback indicator

- The picture and sound quality can be optimised with the buttons ← and →.

Pause/Freeze-Frame (with interference bars)

- When button ⏸ is pressed during playback a still picture (freeze-frame) appears.

– Repeatedly pressing this button advances the picture one frame at a time.
– The duration of the freeze-frame function is limited in time. After that, the recorder switches to stop.

- To restart playback, press button ▶.

– If the end of the tape is reached during playback, the recorder automatically switches to rewind, the tape is wound back to the beginning and the recorder switches to stop.

Picture Search (with interference bars)

For "thumbing through" recordings at increased playback speed.

- Forward search: Press button ▶ and then press button ▶▶.
- Reverse search: Press button ▶ and then press button ◀◀.

– The sound is automatically switched off.
– The picture search function is limited in time. After that, the recorder switches to stop.

- Stop picture search with button ▶.

Stopping Playback

- Press button ⏻.

Go-To Facility

- Enter the required Go-To time as **3 figures** in hours and minutes using the numbered buttons **1...0**, then press button ↔.

⚠If a non-standard hour cassette is used, enter the tape position as **4 figures**.

Examples:

- For a Go-To time of 48 minutes, press the numbered buttons **0 4 8**, then press button ↔.
- For a tape position of 0130, press the numbered buttons **0 1 3 0**, then press button ↔.

– After the last entry, the cassette will be wound to the required tape position and playback will commence.

Fast Tape Wind

- With stop selected (button ⏻): Fast forward wind by pressing button ▶▶.
- With stop selected (button ⏻): Fast rewind by pressing button ◀◀.

– When the beginning or end of the tape is reached, the recorder switches to stop.

- Stop fast wind with button ⏻.

The VHS Video Cassette

Inserting the Cassette

- Insert the cassette with the window uppermost (lettering readable) into the cassette compartment until it is automatically pulled in.

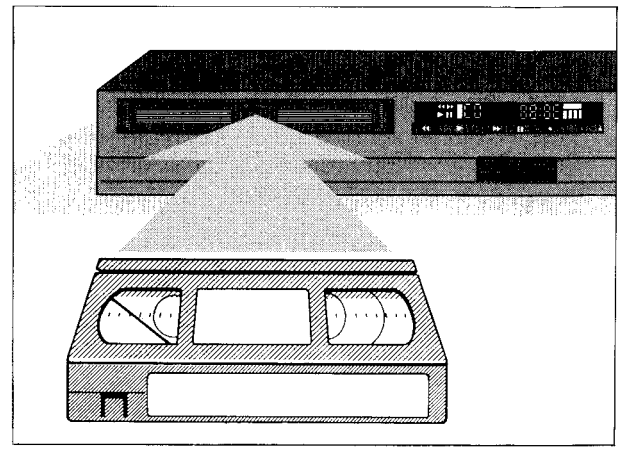
– In the case of standard hour cassettes, the recorder will automatically measure the tape time (indication ***ATTS***) and briefly show the total playing time (in hours) and the elapsed playing time of the cassette (in hours and minutes).

C 3 = Total playing time of cassette
0.01 = Elapsed playing time of cassette

– On **all other** cassettes, the recorder automatically switches to tape length indication (four digits – ***0000***).

- Principally it is possible to enter the total playing time for all cassettes in minutes with the numbered buttons **1**...**0** and to confirm it with the button **0000** (eg: **30** for a cassette with 30 mins. playing time and **1 9 5** for a cassette with 195 mins. playing time).

– This is also valid in exceptional cases, in which the playing time indication on the cassette and the indication of the total playing time as calculated by the ATTS differ.



Indication of the Total Playing Time for Standard Hour Cassettes through ATTS

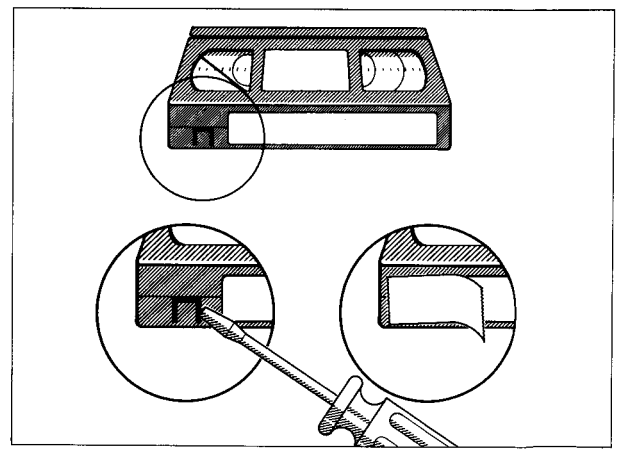
Playing Time Indication	Cassette
C 1	E 60 (60 mins.)
C 2	E 120 (120 mins.)
C 3	E 180 (180 mins.)
C 4	E 240 (240 mins.)

Removing the Cassette

- Press the ⏻ **CASS** ⏏ button on the **operating panel of the recorder**; the cassette will be partly ejected.

Erase Prevention

Whenever a recording is made on a cassette, any recording already on the tape will automatically be erased. To prevent accidental erasure through a new recording being made on the tape, the record prevention tab in the back edge of the cassette should be broken out (see fig).
If you later want to use a cassette protected in this way for recording, cover the hole with sticky tape.



TV Functions

Several functions on GRUNDIG remote control colour televisions (models 1984 and later, with 10-bit remote control handset) can be operated from your video remote control handset.

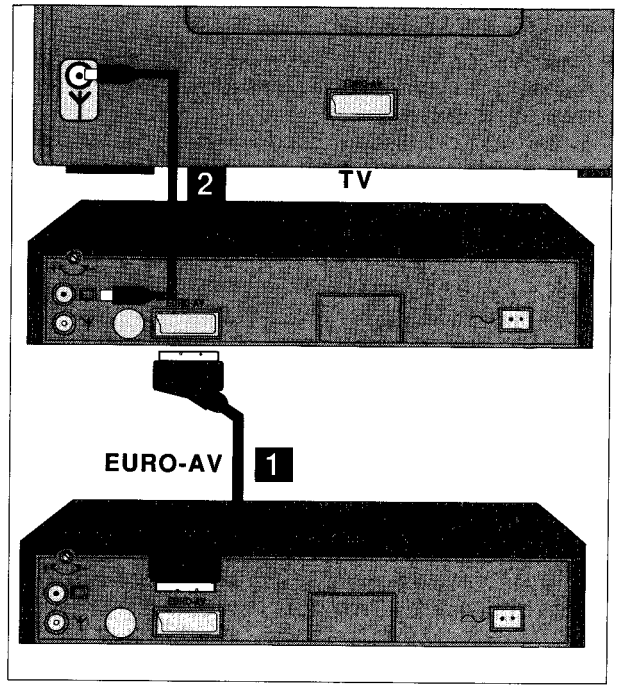
- Switch on the TV set with the mains switch.
- Point the remote control handset at the TV set.
- The **TV** button switches the GRUNDIG TV set from standby to **AV** or **A.V.** programme position. Switches over between **AV** programme position and **A.V.** programme position.
- Enter required TV station number (max. up to station position 39) as **one** or **two figures** using the numbered buttons **1**...**0**, then press the **TV** button.
- **Keeping** the **TV** button **pressed** switches the TV set to standby.
- Pressing the **TV** button again switches the TV set back on.

Copying Cassettes

Connection

[1] Connect the **EURO-AV** socket of your recorder with the respective socket of the other recorder.
– Adapter cables can be obtained from your dealer.

[2] Connect socket ⊡ of the recording recorder and the aerial socket of your TV set by means of an aerial cable.
– The picture screen acts as monitor.



Copying

Warning: Copyright – in copying material copyright must not be infringed.

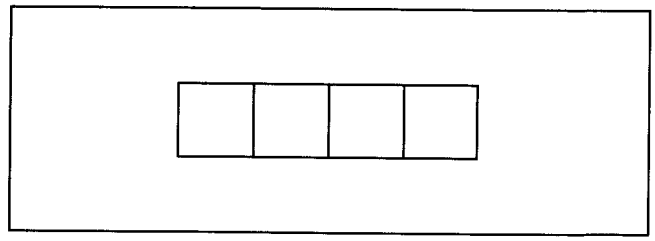
- Switch on the TV set and select the programme position for video playback on the TV set.
- Load the cassette to be copied into the **playback** recorder and a cassette with sufficient playing time into your **recording** recorder.
- Press the numbered button **0** (AV operation) on your remote control handset.
- Start playback on the **playback** recorder and simultaneously press button ● on your remote control handset.

The Electronic Combination Lock

Your recorder is equipped with an **electronic combination lock** which can be used to prevent any of the functions being selected. Even a cassette which is loaded after the lock is applied cannot be removed until you unlock the recorder again. The lock can be applied and removed quite simply by using any number containing **4 digits**.

Select a number you wish to use then **enter this personal code in the boxes opposite.** This page can be removed and stored in a safe place.

If you should forget the code number or mislay this sheet, your dealer will be able to unlock your video recorder.



Locking the Recorder

- Prepare the recorder for entering the code number. To do this, press the numbered buttons **8 5 0 0**, then press button ⊷○.
- Enter the code number a **4 figures** using the numbered buttons **1**...**0**.

Please make a note of your personal code number.

- Store the code number with button ⊷○.
– The display shows ***A 0*** and the time of day.
– The recorder is "locked".
– If now a cassette is inserted, it cannot be removed until the recorder is unlocked.

Unlocking the Recorder

- Enter your **personal code number** with the numbered buttons **1**...**0** and then press button ⊷○.
– ***A 0*** in the display goes out, the time of day is shown.
– The recorder is "unlocked"; all of the functions can now be selected again.

Changing the Clock Time and Date

Changing the Clock Time

- Enter the "new" clock time as **4 figures** in hours and minutes using the numbered buttons **1**...**0** and confirm with button ⏲.

– After the button ⏲ has been pressed, the clock starts running.

⚠ The clock continues to run after the recorder has been disconnected from the mains, even though the display goes out.

Changing the Date

- Press button ⏲.

– The date appears.

- Enter the date (day and month) as **4 figures** using the numbered buttons **1**...**0** and confirm with button ⏲.

– The date and year are shown.

- Enter the year (eg: 1989) as **2 figures** using the numbered buttons **1**...**0** and confirm with button ⏲.

Important Notes / Specification

This equipment complies with the VDE 0860 safety regulations and consequently also with the international safety specifications IEC 65 or CEE 1.

Under no cirumstances should you open the video recorder yourself.

The manufacturer accepts no responsibility for damage which occurs under such circumstances.

TV standard:	CCIR, PAL B/G/H, 625 lines CCIR, SECAM*B/G, 625 lines
System:	VHS
Mains power supply:	180...240V AC, ±10%, 50/60 Hz
Weight:	approx. 5.4 kg
Power consumption	
– on record:	approx. 19 W
– in "stop" setting:	approx. 9 W
Operating position:	horizontal
Ambient temperature:	+5°C to +40°C
Relative humidity:	up to 80%
Fast wind/ rewind time:	max. 5 minutes for a E 180 cassette
Universal socket: (no standard)	9-pin
EURO-AV socket: (DIN/EN 50 049)	21-pin
Aerial input socket: (DIN 45 325)	coaxial **B**, 75 ohm input
Aerial output socket: (DIN 45 325)	coaxial **S**, 75 ohm output

*Applies only to recorders with built-in PAL/SECAM module.

The complete accessories programme available for your set is shown in the GRUNDIG catalogue ("GRUNDIG REVUE") which can be obtained from your dealer.

E. and O.E.
Subject to alteration!

Sommaire

Installation, branchement et mise en service 21

Raccordement antenne
Raccordement magnétoscope/téléviseur
Raccordement secteur
Mise en service

Réglage du téléviseur sur le magnétoscope .. 22

Commande sur le magnétoscope 22

La télécommande 23

Réglage des chaînes de télévision 23

Réglage par programmation directe des numéros des canaux
Réglage avec la recherche automatique des émetteurs
Modification de la qualité de l'image

Enregistrement 24

Début de l'enregistrement
Modification de l'heure de fin d'enregistrement
Pause en enregistrement

Enregistrement programmé 24/25

Exemple de programmation
Utilisation du magnétoscope en dehors d'une programmation
Effacer une position de mémoire TIMER

Lecture 25

Pause/arrêt sur image
Recherche visuelle
Recherche de séquence
Bobinage rapide de la bande

La cassette vidéo VHS 26

Comment introduire la cassette
Comment retirer la cassette
Comment protéger votre enregistrement contre tout effacement involontaire

Fonctions télévision 26

Repiquage à partir d'un second magnétoscope 27

Serrure électronique 27

Verrouillage
Déverrouillage

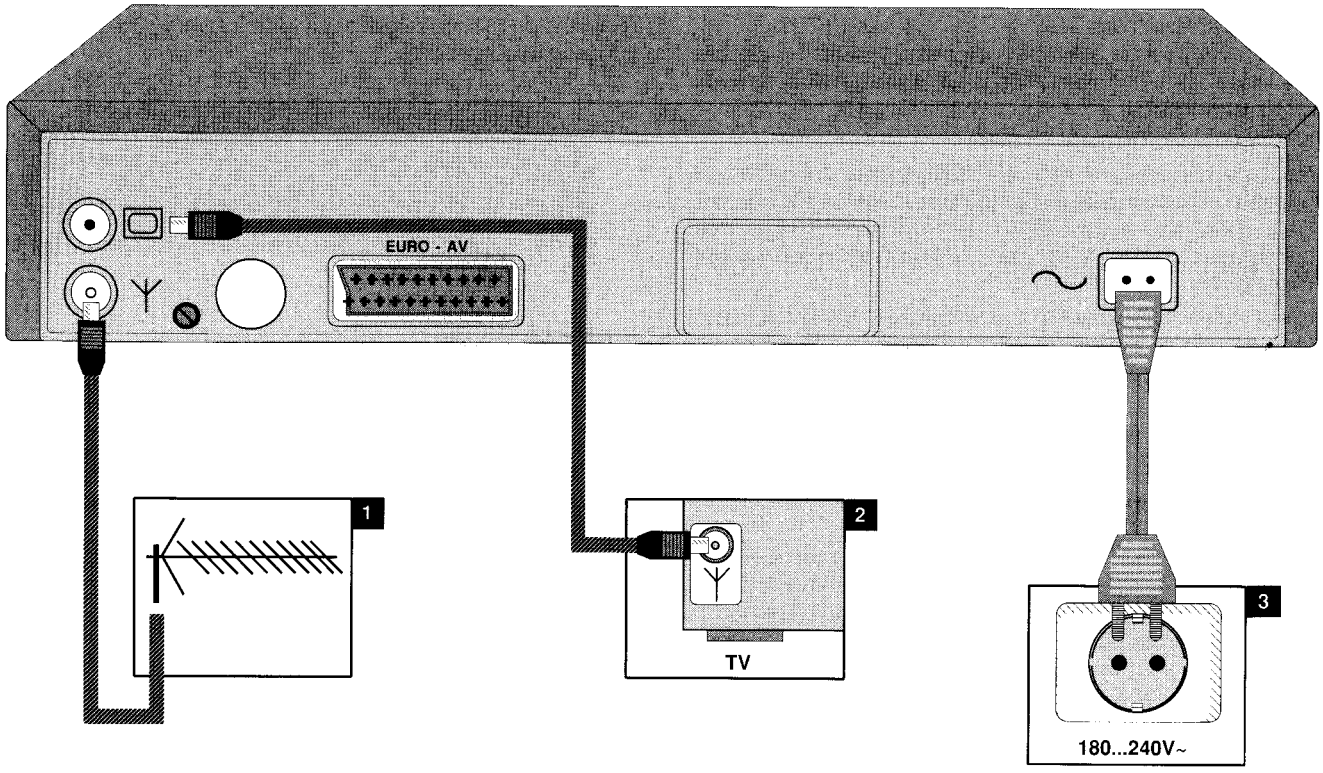
Modification de l'heure et de la date 28

Modification de l'heure
Modification de la date

Remarques/caractéristiques techniques 28

Votre télécommande d'un coup d'œil 104

Installation, branchement et mise en service



Important

- Installez le magnétoscope sur une surface plane et dure.
- Ne placez pas le magnétoscope à proximité d'une source de chaleur ou en plein soleil.
- N'obstruez pas les orifices d'aération sur le fond de l'appareil et les grilles d'aération sur la partie supérieure du boîtier.
- N'exposez pas votre magnétoscope ni vos cassettes à l'humidité. Celle-ci peut être engendrée par de fortes variations de température, par exemple lorsque vous transportez le magnétoscope d'un endroit froid à un endroit chaud. Dans ce cas, laissez votre appareil en service pendant au moins deux heures (logement cassette vide).

1 Raccordement antenne

- Débranchez la fiche du câble antenne de la prise antenne de votre téléviseur et branchez-la sur la prise Y du magnétoscope.

2 Raccordement magnétoscope/téléviseur

- Reliez la prise ▭ du magnétoscope à l'entrée antenne de votre téléviseur en utilisant le câble antenne du téléviseur.

3 Raccordement secteur

- Branchez le câble secteur livré avec l'appareil sur la prise ~ du magnétoscope.
- Branchez l'autre extrémité du câble sur la prise secteur.

⚠ Pour couper l'appareil du secteur, il convient de retirer la fiche secteur.

Mise en service

- En appuyant sur une **touche quelconque** (sauf la touche ⏻ **CASS** ⏏)
- En introduisant une cassette.

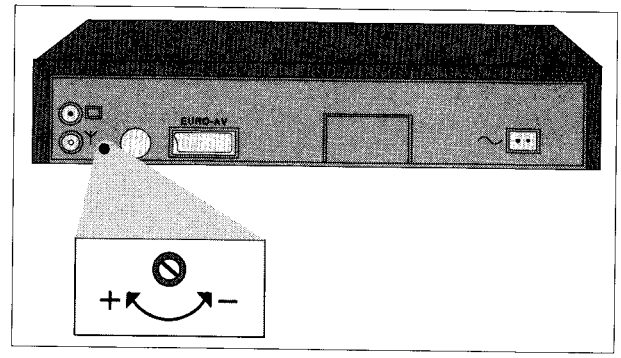
Réglage du téléviseur sur le magnétoscope

Votre téléviseur reçoit sur certains canaux les programmes de différents émetteurs.
Votre magnétoscope «émet» également sur un de ces canaux lequel vous trouverez dans **la gamme des canaux 30...40, bande UHF.**
Réglez votre téléviseur sur ce canal.

- Mettez le téléviseur en service et sélectionnez la position de programme réservée au magnétoscope (position **AV**, par ex.)
  – Cette position de programme est destinée à la lecture d'enregistrements vidéo par l'intermédiaire du **câble d'antenne.**
- **Introduisez une cassette enregistrée VHS**, étiquette tournée vers le haut et inscription lisible, en la poussant dans le logement jusqu'à ce qu'elle se mette en place automatiquement.
- Appuyez sur la touche ▶ sur le magnétoscope.
- Recherchez l'image provenant du magnétoscope sur le téléviseur – **Bande UHF, gamme des canaux 30...40** – et mettez-la en mémoire (voir mode d'emploi du téléviseur).

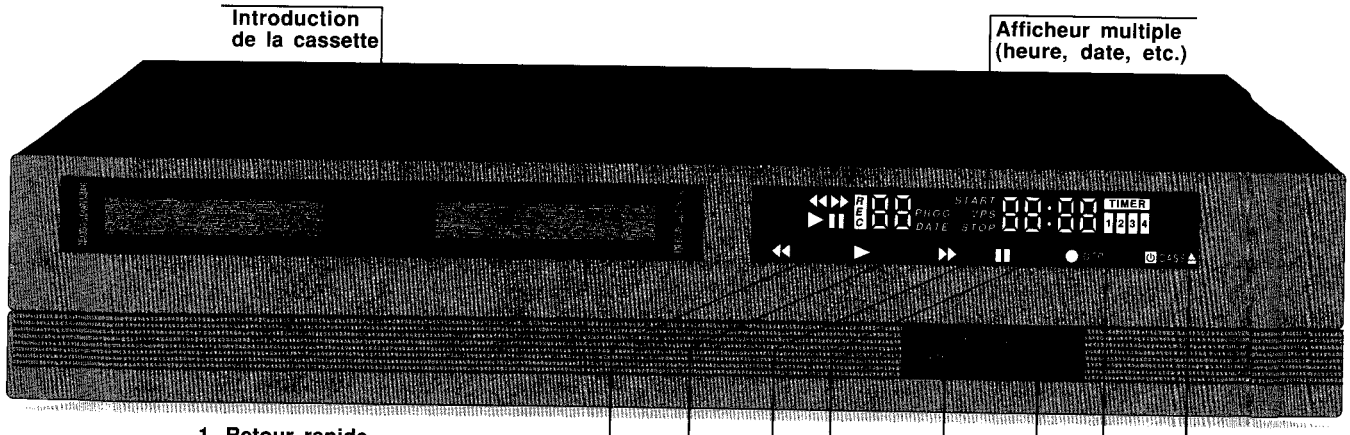
⚠ Si vous relevez sur votre écran des moirages ou déchirements de l'image, le canal de sortie sélectionné sur votre magnétoscope est occupé par un émetteur de télévision. Vous devez alors modifier le canal de sortie du magnétoscope.

- Modifiez la position du réglage de canaux + ↷ – (sur l'arrière du magnétoscope) en le tournant légèrement vers la gauche ou la droite.



- Recherchez à nouveau sur votre téléviseur l'image provenant du magnétoscope, mémorisez celle-ci.
- Mettez fin au réglage en appuyant sur la touche ⏻ **CASS** ⏏.

Commande sur le magnétoscope

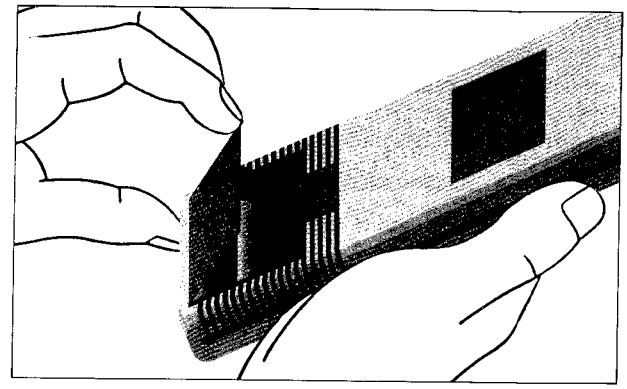

Introduction de la cassette
Afficheur multiple (heure, date, etc.)
1. Retour rapide
2. ▶ et ◀◀ - Recherche visuelle arrière
Lecture
1. Avance rapide
2. ▶ et ▶▶ - Recherche visuelle avant
1. Arrêt sur image en lecture
2. Avance image par image
3. Pause en enregistrement
Sélection des chaînes -- sens décroissant --
Sélection des chaînes -- sens croissant --
1. Enregistrement (après sélection de la chaîne)
2. Programmation de l'heure de fin (séquences de 30 minutes)
1. Stop
2. Ejection de la cassette

La télécommande ...

... unité centrale de commande pour votre magnétoscope.

Insérez les piles – 2 × 1,5V, Mignon – en faisant **attention à la polarité** (voir schéma au fond du logement).

⚠ Les piles usées doivent absolument être retirées. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages causés par des piles qui ont coulé.



Réglage des chaînes de télévision

Pour que le magnétoscope puisse enregistrer des émissions télévisées, il doit être réglé sur les canaux des émetteurs de télévision locaux ou sur les canaux spéciaux de télédistribution par câble.

Ce réglage peut s'effectuer de deux manières:

1. par programmation directe des numéros des canaux
2. avec la recherche automatique des émetteurs.

Pour connaître les numéros des canaux/canaux spéciaux, adressez-vous à votre **revendeur**, au **service après-vente** ou à l'**Office des Postes**.

- Mettre le téléviseur en service.
- Sélectionner la position de chaîne réservée au magnétoscope sur le téléviseur.

– Vous pouvez contrôler le réglage sur l'écran du téléviseur.

- Diriger la télécommande vers le magnétoscope.

Programmation directe des numéros des canaux

- Appuyer sur la touche ▲, puis sur la touche **C**.

– Affichage sur le magnétoscope:

I PROG = position de chaîne

0 6 = numéro de canal d'un émetteur

- Programmer le numéro du canal désiré **en deux chiffres** avec les touches **1**...**0**.

– Le numéro de canal est **automatiquement mis en mémoire** lorsque la position de chaîne suivante est sélectionnée avec la touche ▼ ou ▲.

Programmation de canaux spéciaux

- Le tableau ci-dessous montre quels numéros programmer pour recevoir des canaux spéciaux.

Canaux spéciaux	S 1	S 2	S 3	S 4	S 5
Numéros à programmer	81	82	83	84	85
Canaux spéciaux	S 6	S 7	S 8	S 9	S 10
Numéros à programmer	86	87	88	89	90
Canaux spéciaux	S 11	S 12	S 13	S 14	S 15
Numéros à programmer	91	92	93	94	95
Canaux spéciaux	S 16	S 17	S 18	S 19	S 20
Numéros à programmer	96	97	98	99	00

Recherche automatique des émetteurs

– Le magnétoscope explore les canaux de télévision du canal 1 au canal 80, puis les canaux spéciaux (indication 81 = S 1, 82 = S 2, etc.) de S 1 à S 20.

- Appuyer sur la touche ▲ puis sur la touche **C**.
- Démarrer la recherche automatique en appuyant encore une fois sur la touche **C**.

– L'appareil recherche les canaux de télévision occupés par des émetteurs et s'arrête dès qu'il a trouvé un émetteur. S'il ne s'agit pas de l'émetteur désiré, relancer la recherche jusqu'à ce que l'appareil ait trouvé cet émetteur.

Modification de la qualité de l'image

– Le magnétoscope règle l'émetteur avec la meilleure image possible automatiquement.
Pour modifier ce réglage:

- appuyer sur la touche ←, les contours deviennent plus flous ou sur la touche →, les contours deviennent plus nets.

– Si ***VPS**** s'allume, le magnétoscope reçoit ce signal supplémentaire.
Le clignotement ou la disparition de l'indication VPS signale une mauvaise réception. Dans ce cas, corriger avec les
touches ← ou →, jusqu'à obtention de l'affichage permanent de l'indication VPS et d'une bonne qualité d'image.

Appel des autres positions de chaîne

- Appuyer sur la touche ▼ ou ▲.

De la même manière, il est possible d'affecter des numéros de canaux/canaux spéciaux d'émetteurs aux 49 positions de chaîne de l'appareil.

* uniquement pour les magnétoscopes avec supplément VPS.

Enregistrement

Début de l'enregistrement

- Sélectionner la chaîne de télévision, puis appuyer sur la touche ● **de manière prolongée**. L'enregistrement débute.

– Affichage sur le magnétoscope, par ex.:

I = position de chaîne sélectionnée

REC = indication d'enregistrement

STOP = heure de fin d'enregistrement à programmer

– Vous pouvez contrôler l'enregistrement sur l'écran du téléviseur (position de chaîne réservée au magnétoscope). Vous pouvez également regarder une autre émission sur une autre chaîne.

- Programmer l'heure de fin d'enregistrement **en quatre chiffres** avec les touches **1**...**0** et confirmer avec la touche ●, **ou**
- Programmer la durée de l'enregistrement en séquences de 30 minutes en appuyant sur la touche ● le nombre de fois requis (max. 10 fois = 300 minutes).
- Arrêter l'enregistrement avec la touche ⏻.

– Si l'enregistrement s'effectue jusqu'en fin de bande sans être arrêté avant, le magnétoscope commute automatiquement sur retour rapide, rebobine la cassette jusqu'en début de bande et commute sur stop.

Modification de l'heure de fin d'enregistrement

- Pendant l'enregistrement, appuyer sur la touche ●.
- Programmer la «nouvelle» heure de fin d'enregistrement avec les touches **1**...**0** et confirmer avec la touche ●.

Pause en enregistrement

- Pendant l'enregistrement, appuyer sur la touche **II**.
- Reprendre l'enregistrement avec la touche **II** ou ●.

– La durée de la fonction pause est limitée. Le magnétoscope commute ensuite sur stop.

Enregistrement programmé

Le magnétoscope vous permet de programmer à l'avance:

– quatre émissions sur une période de douze mois, ou
– une émission chaque jour ou chaque semaine à la même heure,
– avec ou sans commande VPS*.

Vous êtes guidé par l'afficheur du magnétoscope.
L'indication qui clignote vous invite à programmer les données correspondantes.

Exemple de programmation:

- Appeler la position de mémoire TIMER désirée avec une des touches TIMER 1, 2, 3 ou 4.

– ***PROG*** et le numéro de la position TIMER sélectionnée clignotent.

⚠Toutes les données introduites doivent être confirmées avec la touche TIMER respective, dans l'exemple la première position TIMER avec la touche 1.

- **Programmer la chaîne de télévision désirée** avec les touches **1**...**0** et la confirmer.

– ***DATE*** clignote, la date actuelle est affichée.

- **Confirmer la date actuelle, ou**
- **programmer la date désirée** (pour les enregistrements à des dates ultérieures) **en quatre chiffres** avec les touches **1**...**0** et la confirmer, **ou**
- **pour les enregistrements quotidiens à la même heure**, appuyer sur la touche **0** auf lieu de programmer la date et confirmer, **ou**
- **pour les enregistrements hebdomadaires à la même heure**, programmer le numéro du jour de la date **en deux chiffres** avec les touches **1**...**0** et appuyer sur la touche **0 deux fois** au lieu de programmer le mois et confirmer.

– ***START*** clignote.

- Programmer l'**heure de début** avec les touches **en quatre chiffres 1**...**0** et confirmer.

– ***VPS**** clignote.

- Confirmer le signal **VPS, ou** l'effacer avec la touche **0.**

– ***STOP*** clignote.

- Programmer l'**heure de fin** avec les touches **en quatre chiffres 1**...**0** et confirmer.

– Le magnétoscope est en attente d'enregistrement, les touches du mécanisme cassette sont à présent verrouillées.

– Le temps de bande restant apparaît brièvement dans l'afficheur.

– Si une des indications suivantes apparaît dans l'afficheur au lieu de l'indication du temps de bande restant:

... ***FULL***, la durée de la cassette n'est pas suffisante.
– Si la durée totale des enregistrements programmés ent **supérieure à la durée de la cassette**, le magnétoscope enregistre jusqu'en fin de bande, commute automatiquement sur retour rapide, rebobine la cassette jusqu'en début de bande et commute sur stop.

... **--:--**, la durée de la cassette n'a pas été identifiée.

... ***CASS***, vérifier le dispositif anti-effacement de la cassette ou introduire une cassette.

...***COLL***, les heures de différents enregistrements TIMER se chevauchent.

⚠Si un ***F*** apparaît pendant la programmation, le magnétoscope refuse les données (par ex. 32.06 = date erronée).

* uniquement sur les magnétoscope avec supplément VPS.

Enregistrement programmé

Utilisation du magnétoscope en dehors d'une programmation

Pour utiliser le magnétoscope alors qu'il est en attente d'enregistrements programmés,

- appuyer sur la touche ⏻ longuement.
- Par la suite, remettre la cassette et confirmer l'indication **TIMER clignotante** en appuyant sur la touche **TIMER correspondante**.

– L'enregistrement sera effectué aux heures programmées.

Effacer une position de mémoire TIMER

- Appeler la position de mémoire TIMER en appuyant sur la touche TIMER correspondante **deux fois**.
- Appuyer sur la touche **0**, puis sur la touche TIMER.

– La position TIMER est effacée et peut êntre utilisée à nouveau.

Lecture

Démarrer la lecture

- Appuyer sur la touche ▶.

– Indications dans l'afficheur par ex.:

C 3 = durée totale de la cassette
0.01 = durée écoulée de la cassette
▶ = indication de lecture

- Les touches ← et → permettent d'améliorer la qualité de l'image et du son.

Pause/Arrêt sur image (avec perturbations de l'image)

- Appuyer sur la touche ⏸ pendant la lecture.

– Appuyer de manière répétée pour regarder image par image.
– La durée de l'arrêt sur image est limitée. Le magnétoscope commute ensuite sur stop.

- Pour reprendre la lecture, appuyer sur la touche ▶.

– Si la lecture s'effectue jusqu'en fin de bande, le magnétoscope commute automatiquement en retour rapide, rebobine la cassette jusqu'en début de bande et commute sur stop.

Recherche visuelle (avec perturbations de l'image)

Pour parcourir un enregistrement à une vitesse plus rapide qu'en lecture normale.

- En avant: appuyer sur la touche ▶, puis sur la touche ▶▶.
- En arrière: appuyer sur la touche ▶, puis sur la touche ◀◀.

– Le son est automatiquement coupé.
– La durée de la recherche visuelle est limitée. Le magnétoscope commute ensuite sur stop.

- Pour arrêter la recherche visuelle, appuyer sur la touche ▶.

Arrêter la lecture

- Appuyer sur la touche ⏻.

Recherche de séquence

- Programmer la position de bande recherchée en heures et minutes (**trois chiffres**), puis appuyer sur la touche ↔.

⚠S'il s'agit d'une cassette non normalisée, programmer la position de bande compteur (**quatre chiffres**).

Exemples:

- Programmer la position de bande «48 minutes» avec les touches **0 4 8**, puis appuyer sur la touche ↔.
- Programmer la position de bande 0130 avec les touches **0 1 3 0**, puis appuyer sur la touche ↔.

– Le magnétoscope bobine ensuite la bande jusqu'à la position programmée et commute sur lecture.

Bobinage rapide de la bande

- Avance rapide: appuyer sur la touche ▶▶ à partir de la position Stop (touche ⏻).
- Retour rapide: appuyer sur la touche ◀◀ à partir de la position Stop (touche ⏻).

– En fin ou en début de bande, le magnétoscope commute sur Stop.

- Pour arrêter le bobinage, appuyer sur la touche ⏻.

La cassette vidéo VHS

Comment introduire la cassette

- Poussez la cassette (étiquette en haut, inscription lisible) jusqu'à ce qu'elle se mette automatiquement en place. Le magnétoscope est à présent mis en service.

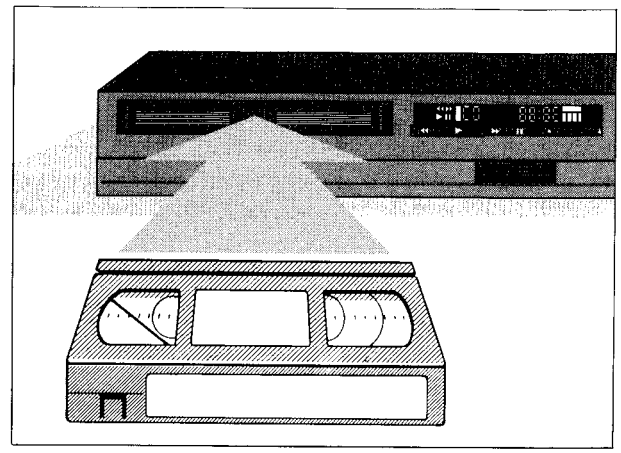
– Lorsqu'il s'agit d'une cassette normalisée (affichage ***ATTS***), la durée totale (en heures) ainsi que la durée écoulée (en heures et minutes) sont affichées.

C 3 = durée totale de la cassette
0.01 = durée écoulée de la cassette

– Pour les cassettes **ne correspondant pas à la norme**, le magnétoscope commute automatiquement sur l'affichage compteur à **4** positions (***0000***).

- D'une manière générale, il est possible de programmer la durée totale de **toutes les cassettes** en minutes à l'aide de **touches 1...0** et de la valider avec la touche **0000** (p. ex. pour une cassette de 30 min., **30**, pour une cassette de 195 min., **1 9 5**).

– Ceci est valable également dans les cas exceptionnels où l'indication de la durée sur la cassette et l'indication de la durée totale dans l'afficheur **ne correspondent pas entre elles.**

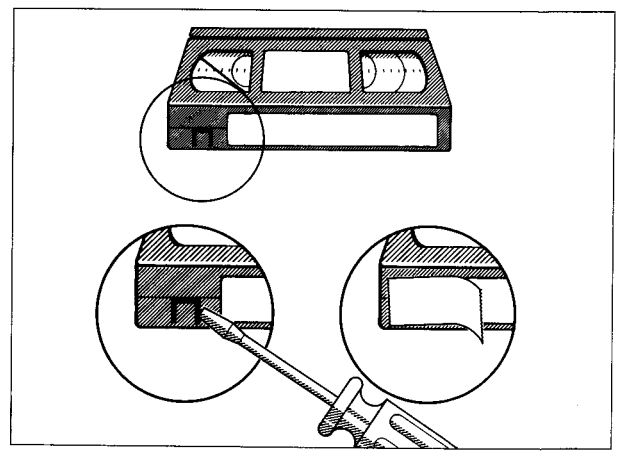


Affichage de la durée totale des cassettes par procédé ATTS

Affichage	Cassette
C 1	E 60 (60 Min.)
C 2	E 120 (120 Min.)
C 3	E 180 (180 Min.)
C 4	E 240 (240 Min.)

Comment retirer la cassette

- Appuyer sur la touche ⏻ **CASS** ⏏ sur le magnétoscope. La cassette est alors éjectée.



Comment protéger votre enregistrement contre tout effacement involontaire

Tout enregistrement efface l'enregistrement précédent. Afin d'éviter que vous n'effaciez un enregistrement par mégarde, les cassettes sont munies d'un dispositif de verrouillage qui se présente sous la forme d'une languette cassable. La cassette est protégée lorsque la languette est cassée.
Si vous souhaitez réenregistrer cette cassette, il vous suffit de masquer l'ouverture avec un ruban adhésif.

Fonctions télévision

La télécommande vidéo vous permet de commander à distance certaines fonctions des téléviseurs GRUNDIG à télécommande (Télé Pilot 10 Bits), fabriqués à partir de 1984.

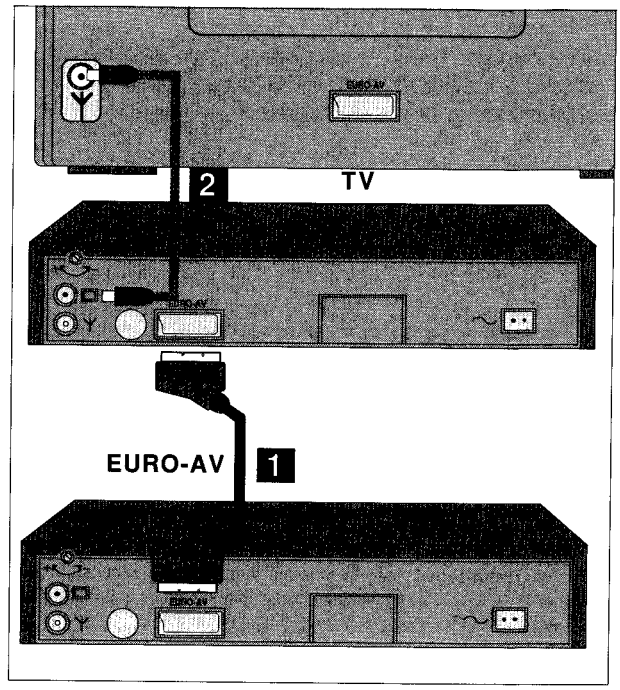
- Mettre le téléviseur en service avec la touche secteur de celui-ci.
- Diriger la télécommande vers le téléviseur.
- La touche **TV** commute le téléviseur GRUNDIG de la position d'attente (veille) sur la position de chaîne **AV** ou **A.V.**
  Cette touche commute entre la position de chaîne **AV** et **A.V.**
- Sélectionner la position de chaîne désirée avec les touches **1...0** en **un** ou **deux chiffres** (jusqu'à la position de chaîne 39 max.), puis appuyer sur la touche **TV**.
- Appuyer sur la touche **TV** et **la maintenir** pour commuter le téléviseur en position d'attente (veille).
- Appuyer à nouveau sur la touche **TV** pour remettre le téléviseur en service.

Repiquage à partir d'un second magnétoscope

Branchement

[1] Reliez la prise **PERI-TV** de votre magnétoscope à la prise correspondante du 2e magnétoscope.
- Vous pouvez vous procurer le câble d'adaptation auprès de votre revendeur.

[2] Reliez la prise ▭ de votre magnétoscope enregistreur et la prise antenne du téléviseur à l'aide d'un câble antenne.



Enregistrement

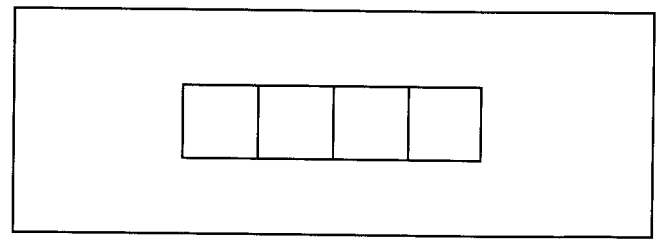
- Mettez le téléviseur en service et sélectionnez la position de programme réservée au magnétoscope (le téléviseur joue le rôle de moniteur).
- Placez la cassette à repiquer dans la magnétoscope **lecteur** et une cassette avec une réserve de bande suffisante dans le magnétoscope **enregistreur**.
- Appuyez sur la touche numérotée **0** sur la télécommande de votre magnétoscope **enregistreur** (fonctionnement AV).
- Appuyez simultanément sur la touche lecture du magnétoscope **lecteur** et sur la touche ● sur la télécommande de votre magnétoscope **enregistreur**.

Serrure électronique

Votre magnétoscope est pourvu d'une **serrure électronique** qui permet de verrouiller toute fonction. Même une cassette introduite dans le magnétoscope après le verrouillage doit y rester jusqu'au déverrouillage. Le verrouillage et le déverrouillage se font simplement par un numéro de code à **quatre chiffres**. Inscrivez votre numéro personnel dans la grille ci-contre.

Nous vous conseillons de détacher cette page et de la garder en lieu sûr.

S'il vous arrivait d'oublier ou d'égarer votre numéro personnel, faites appel à votre revendeur.



Verrouillage

- Préparez la programmation du code en appuyant sur les touches **8 5 0 0**, puis sur la touche ⊷.
- Programmez votre numéro de code (**à 4 chiffres**) en appuyant sur les touches numérotées correspondantes.

Pensez à noter votre numéro de code.

- Mémorisez le code en appuyant sur la touche ⊷.
- L'affichage indique ***A 0*** ainsi que l'heure.
- Le magnétoscope est verrouillé.
  Si à présent vous mettez une cassette en place, vous ne pouvez plus la retirer.

Déverrouillage

- Programmez **votre numéro de code** en appuyant sur les touches numérotées correspondantes et appuyez sur la touche ⊷.
- **L'affichage** A 0 s'éteint, l'heure reste affichée.
- Le magnétoscope est déverrouillé.
  Toutes les fonctions peuvent être utilisées.

Modification de l'heure et de la date

Modification de l'heure

- Programmer l'heure (en heures et minutes) avec les touches **1**...**0** et confirmer avec la touche ⏲.

– Après avoir appuyé sur la touche ⏲, l'horloge démarre.

⚠L'horloge à quartz reste en service même lorsque le magnétoscope est coupé du secteur (l'heure n'est pas visible dans l'afficheur).

Modification de la date

- Appuyer sur la touche ⏲.

– La date apparaît.

- Programmer la date **en quatre chiffres** (jour et mois) avec les touches **1**...**0** et confirmer avec la touche ⏲.

– La date et l'année sont affichées.

- Programmer l'année **en deux chiffres** (par ex. 1989) avec les touches **1**...**0** et confirmer avec la touche ⏲.

Remarques/caractéristiques techniques

Magnétoscope

En RFA, y compris Berlin-Ouest, il faut respecter les prescriptions légales suivantes:

1. Les magnétoscopes vidéo avec récepteur de télévision sont des appareils de radio assujettis à la taxe, qui doivent être déclarés auprès du Centre de recouvrement des taxes de la radiodiffusion (GEZ).

   Adresse:

   Gebühreneinzugszentrale der Rundfunkanstalten, Freimersdorfer Weg 6, Postfach 100850, 5000 Köln 1.

   Une déclaration n'est pas nécessaire pour un magnétoscope utilisé uniquement en privé, si l'abonné radio a déjà déclaré avoir chez lui un appareil de télévision. Dans le secteur commercial, tous les magnétoscopes sont assujettis à la taxe et doivent être déclarés. Pour les cas douteux, le GEZ et la Radio donnent des renseignements.
2. La loi sur les droits d'auteur autorise les enregistrements d'émissions de télévision à usage privé ou pourtout autre usage particulier. La diffusion publique des enregistrements d'emissions de télévision n'est pas autorisée et donne droit à dédommagements, elle est éventuellement passible de sanctions pénales. Pour le faire, il faut, tout d'abord, demander l'autorisation à la Radiodiffusion et à la société d'exploitation (GEMA, GVL, VG-Wort, etc.). Vous obtiendrez renseignements et notices auprès de la Radiodiffusion.
3. Conformément à la législation sur les droits d'auteur, les écoles peuvent enregistrer et reproduire des émissions de télévision qui sont ensuite diffusées dans les classes scolaires. Ces enregistrements ne peuvent être utilisés que pour l'enseignement. Ils doivent être effacés au plus tard à la fin de l'année scolaire en cours, sauf si une rémunération équitable est payée aux ayants droit des émissions.

Le mangnétoscope répond aux prescriptions de sécurité VDE 0860 et aux normes internationales IEC et CEE 1.

Vous ne devez en aucun cas ouvrir le magnétoscope.

Nous déclinons toute responsabilité pour les dégâts qui en résulteraient.

Norme Télévision:	CCIR, PAL B/G/H, 625 lignes CCIR, SECAM*B/G, 625 lignes
Système:	VHS
Raccordement secteur:	180...240V~, ±10%, 50/60 Hz
Poids:	env. 5,4 kg
Consommation:	
– en service:	env. 19 W
– en position Stop:	env. 9 W
– en veille:	16 W (heure affichée avec luminosité réduite)
Position de fonctionnement:	horizontale
Température de fonctionnement:	+5°C jusqu'à +40°C
Taux d'humidité de l'air:	jusqu'à 80%
Temps de rebobinage en avance et retour rapide:	avec une cassette E 180, max. 5 min.
Prise universelle: (sans norme)	9 broches
Prise PERI-TV: (DIN/EN 50 049)	21 broches
Prise entrée antenne: (DIN 45 325)	Coaxiale **B**, entrée 75 Ω
Prise sortie antenne: (DIN 45 325)	Coaxiale **S**, sortie 75 Ω

*uniquement pour les magnétoscopes équipés d'un module PAL/SECAM.

Votre revendeur tient à votre disposition le dépliant publicitaire GRUNDIG qui vous renseignera sur la gamme des accessoires.

Sous réserve de modifications
e. ou o.e.

Indice

Installazione, collegamenti ed accensione 30
Installazione
Collegamento all'antenna
Collegamento al televisore
Collegamento alla rete
Accensione del videoregistratore

Adattamento del televisore al videoregistratore 31

Comandi sul videoregistratore 31

Il telecomando video 32

Sintonizzazione dei programmi sul videoregistratore 32
Con l'immissione diretta del numero di canale
Mediante la ricerca automatica
Correggere la qualità dell'immagine
Richiamare ulteriori posizioni di programma

Registrazione manuale 33
Inizio della registrazione
Correggere l'ora di spegnimento
Interrompere la registrazione

Registrazione automatica 33/34
Esempio di programmazione
Utilizzare l'apparecchio fra la programmazione e l'avvio della registrazione
Cancellare una memoria programmata
Cancellare una memoria programmata

Riproduzione 34
Inizio della riproduzione
Pausa/fermo immagine
Ricerca immagine
Ricerca posizione
Avvolgimento/riavvolgimento

Videocassette VHS 35
Inserimento della cassetta
Estrazione della cassetta
Protezione contro la cancellazione

Funzioni televisive 35

Duplicazione di cassette 36

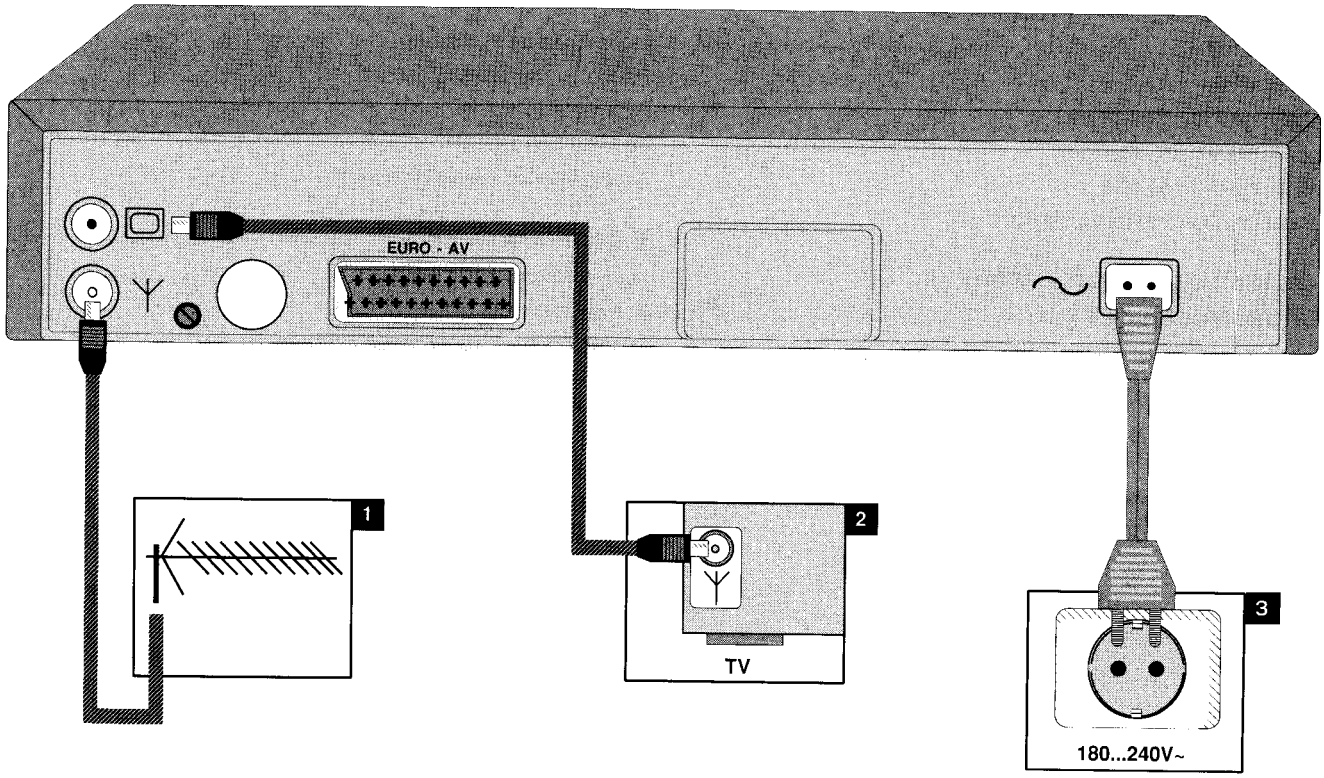
Chiave elettronica 36
Bloccare il videoregistratore
Sbloccare il videoregistratore

Correzione dell'ora esatta e della data 37
Modificare l'ora esatta
Modificare la data

Avvertenze/dati tecnici 37

Il Suo telecomando video in breve 104

Installazione, collegamenti ed accensione



Installazione

- Il videoregistratore deve appoggiare su una superficie piana, dura ed orizzontale.
- Non sistemare l'apparecchio vicino a fonti di calore ed evitare l'esposizione solare diretta.
- Lasciare libere le fessure ed i fori di aerazione presenti sul pannello superiore e sul fondale del mobile.
- Proteggere il videoregistratore e le cassette dall'umidità. Essa si forma anche nel caso di forti sbalzi di temperatura, per es. durante il trasporto da un luogo freddo ad uno riscaldato.
  In questo caso accendere il videoregistratore e lasciarlo fermo per almeno 2 ore senza inserire una cassetta.

1 Collegamento all'antenna

- Estrarre la spina del cavo d'antenna dalla presa d'antenna del televisore ed inserirla nella presa Y del videoregistratore.

2 Collegamento al televisore

- Collegare col cavo d'antenna in dotazione la presa ▭ del videoregistratore e la presa d'antenna del televisore.

3 Collegamento alla rete

- Inserire il cavo di rete nella presa ~ del videoregistratore.
- Inserire la spina del cavo nella presa di rete.

⚠ Solo estraendo la spina di rete, il videoregistratore viene staccato completamente dall'alimentazione.

Accensione del videoregistratore

- Mediante pressione di **un tasto qualunque** (eccetto il tasto ⏻ **CASS** ⏏).
- Mediante inserimento di una cassetta.

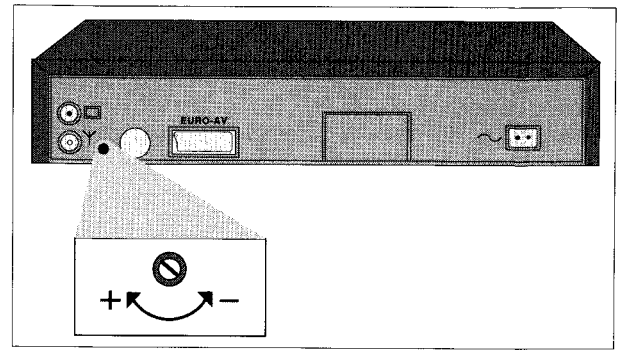
Adattamento del televisore al videoregistratore

Il televisore utilizza determinati canali per la ricezione dei trasmettitori.
Anche il videoregistratore «trasmette» in uno di questi canali **(in UHF, tra canale 30 e 40)**, sul quale si deve sintonizzare il televisore.

- Accendere il televisore e selezionare la **posizione di programma AV** prevista per la riproduzione delle registrazioni video attraverso il **cavo d'antenna**.
- Inserire nello scomparto **una cassetta VHS registrata** con la finestrella rivolta verso l'alto, finché essa viene agganciata automaticamente.
- Premere il tasto ▶ sul videoregistratore.
- Sul televisore – **in UHF, tra canale 30 e 40** – sintonizzare e memorizzare l'immagine del videoregistratore.
  Come si procede è spiegato nelle istruzioni d'uso del televisore.

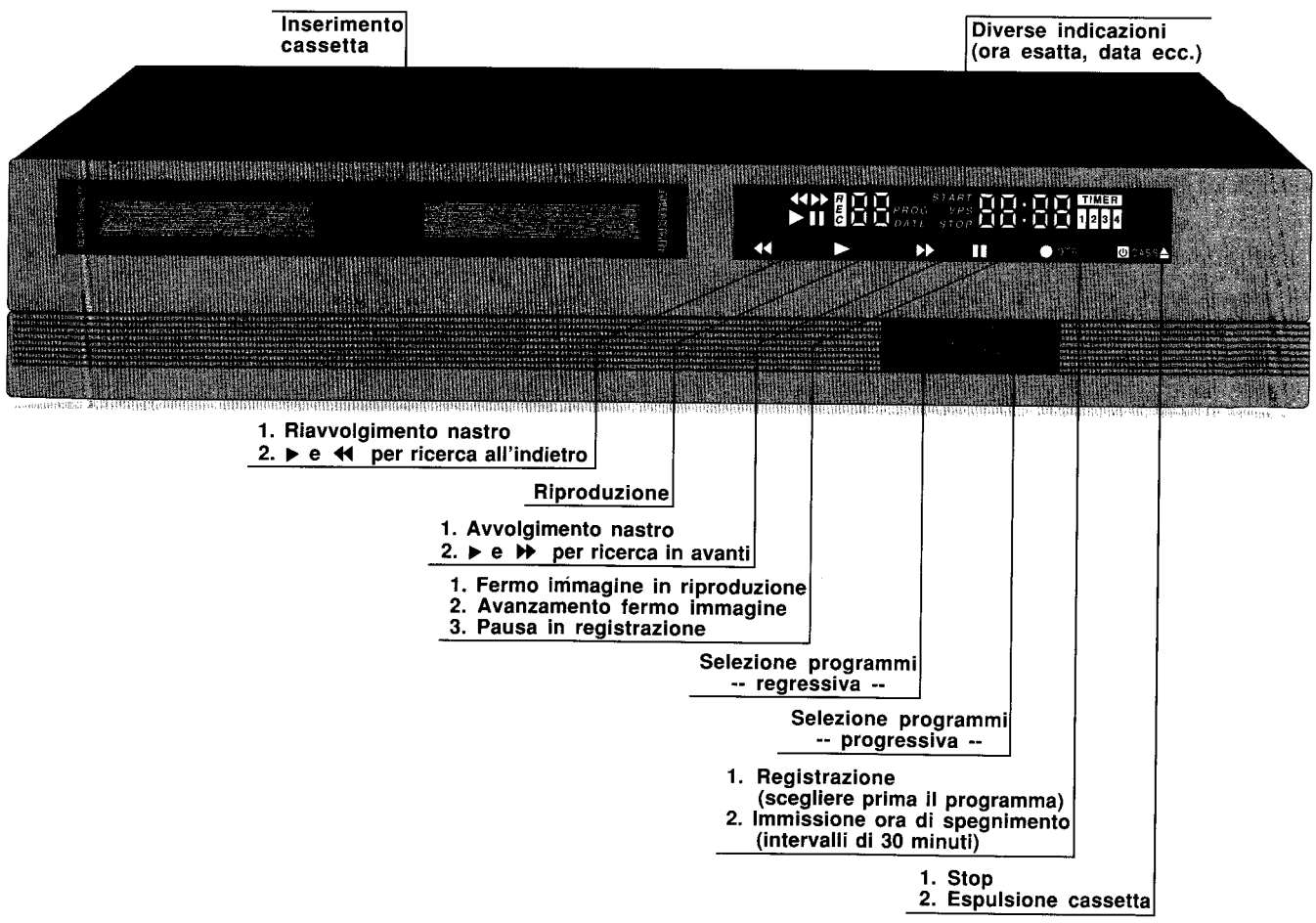
⚠ Se sullo schermo TV si presentano moirè o serpentine, ciò significa che il canale impiegato è già occupato da un'emittente televisiva.
In tal modo variare il canale del videoregistratore.

- In tal caso spostare la frequenza di trasmissione del videoregistratore in un canale libero ruotando leggermente verso destra o verso sinistra il regolatore di canale + ↻ – sullo schienale dell'apparecchio.



- Sintonizzare e memorizzare quindi il televisore sul nuovo canale.
- Terminare la regolazione con il tasto ⏻ **CASS** ⏏ sul videoregistratore.

Comandi sul videoregistratore

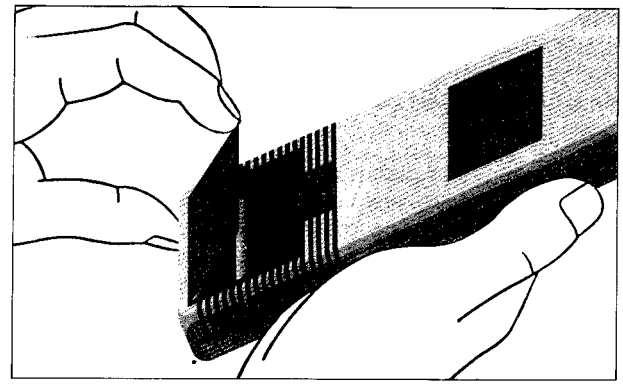

Inserimento cassetta
Diverse indicazioni (ora esatta, data ecc.)
1. Riavvolgimento nastro
2. ▶ e ◀◀ per ricerca all'indietro
Riproduzione
1. Avvolgimento nastro
2. ▶ e ▶▶ per ricerca in avanti
1. Fermo immagine in riproduzione
2. Avanzamento fermo immagine
3. Pausa in registrazione
Selezione programmi -- regressiva --
Selezione programmi -- progressiva --
1. Registrazione (scegliere prima il programma)
2. Immissione ora di spegnimento (intervalli di 30 minuti)
1. Stop
2. Espulsione cassetta

Il telecomando video, ...

... unità di comando centrale per il Suo videoregistratore.

Insere due pile a stilo da 1,5V facendo attenzione alla giusta polarità (riportata sul fondo del vano).

⚠Le pile scariche devono venir tolte immediatamente dal telecomando.
I danni causati dalla fuoriuscita dell'acido delle pile non sono coperti da garanzia.



Sintonizzazione dei programmi

Per poter effettuare la registrazione di programmi televisivi, il videoregistratore deve venir programmato con le stazioni televisive ricevibili nel luogo di residenza oppure con i canali speciali dell'impianto TV cavo regionale.

Ciò può avvenire in 2 modi diversi:

1. con l'immissione diretta del numero di canale
2. mediante la ricerca automatica.

Per conoscere i numeri di canale, informarsi presso il proprio rivenditore qualificato.

- Accendere il televisore.
- Sul televisore selezionare la posizione di programma prevista per la riproduzione video.
- La regolazione può essere controllata sullo schermo.
- Puntare il telecomando verso il videoregistratore.

Con l'immissione diretta del numero di canale:

- Premere il tasto ▲ e poi il tasto **C**.
- Nel display del videoregistratore appare:

  1 PROG = posizione di programma

  0 6 = numero del canale della stazione televisiva
- Immettere il numero di canale desiderato a **2 cifre** con i tasti numerici **1**...**0**.
- Il numero di canale viene automaticamente memorizzato, quando si commuta sulla posizione di programma successiva con i tasti ▼ o ▲.

Immissione dei canali speciali

- Nella tabella sottostante sono riportati i numeri che si devono immettere per ottenere la ricezione dei canali speciali.

Canali speciali	S 1	S 2	S 3	S 4	S 5
Numeri da immettere	81	82	83	84	85
Canali speciali	S 6	S 7	S 8	S 9	S 10
Numeri da immettere	86	87	88	89	90
Canali speciali	S 11	S 12	S 13	S 14	S 15
Numeri da immettere	91	92	93	94	95
Canali speciali	S 16	S 17	S 18	S 19	S 20
Numeri da immettere	96	97	98	99	00

Mediante la ricerca automatica

- Il videoregistratore ricerca i canali televisivi da 1 ad 80, ed infine i canali speciali da S 1 ad S 20 (l'indicazione 81 = S 1, 82 = S 2 ecc.).
- Premere il tasto ▲ e poi il tasto **C**.
- Avviare la ricerca automatica premendo un'altra volta il tasto **C**.
- Essa ricerca ora i canali di tutte le stazioni televisive ricevibili e si ferma non appena ne ha trovato uno. Se non corrisponde alla stazione desiderata, riavviare più volte la ricerca automatica finché si è trovata la stazione giusta.

Correggere la qualità dell'immagine

- L'apparecchio sintonizza automaticamente l'immagine per la miglior nitidezza possibile.
  Qualora si desiderano correggere i contorni dell'immagine,
- premere allora il tasto ← per contorni meno marcati o il tasto → per contorni più marcati.
- Nel display si accende ***VPS****, quando il videoregistratore riceve questo segnale supplementare.
  Se l'indicazione VPS è instabile o si spegne, la ricezione non è soddisfacente.
  In questo caso correggere la ricezione coi tasti ← o → finché VPS rimane acceso con buona qualità immagine.

Richiamare ulteriori posizioni di programma

- Premere il tasto ▼ o ▲.

Si possono memorizzare fino a 49 programmi televisivi differenti (con canali normali e speciali).

* solo per i videoregistratori con supplemento VPS.

Registrazione manuale

Inizio della registrazione

- Selezionare il programma ed avviare poi la registrazione **premendo a lungo** il tasto ●.

– Nel display del videoregistratore appare ad es.:

I = programma selezionato

REC = indicazione di registrazione

STOP = immissione ora di spegnimento

– La registrazione può venir contemporaneamente osservata sul televisore (in posizione di programma per riproduzione video).
Naturalmente è possibile seguire anche un altro programma durante la registrazione.

- Immettere l'ora di spegnimento desiderata a 4 cifre con i tasti **1**...**0** e confermare con il tasto ● **oppure**
- stabilire l'ora di spegnimento mediante l'immissione di intervalli di 30 minuti, premendo adeguatamente più volte il tasto ● (max. 10 volte = 300 minuti).
- Terminare la registrazione con il tasto ⏻.

– Se la registrazione termina alla fine del nastro, il videoregistratore lo riavvolge automaticamente al suo inizio e commuta in Stop.

Correggere l'ora di spegnimento

- Premere il tasto ● durante la registrazione.
- Regolare la nuova ora di spegnimento per mezzo dei tasti **1**...**0** e confermare col tasto ●.

Interrompere la registrazione

- Premere il tasto ⏸ durante la registrazione.
- Riprendere la registrazione premendo il tasto ⏸ oppure il tasto ●.

– La funzione di pausa è limitata nel tempo, dopodiché il videoregistratore commuta su Stop.

Registrazione automatica

Si possono programmare:

– 4 programmi nell'arco di 12 mesi
oppure
– un programma ogni giorno o ogni settimana alla stessa ora
– con o senza comando VPS*

Il display indica man mano tutto ciò che si deve fare.
L'indicazione che di volta in volta lampeggia invita all'immissione dei corrispondenti dati.

Esempio di programmazione:

- Richiamare la memoria desiderata (TIMER) con uno dei tasti TIMER 1, 2, 3 o 4.

– ***PROG*** ed il numero della memoria selezionata lampeggiano.

⚠Tutte le immissioni vengono confermate con il relativo tasto TIMER, per la prima memoria impiegare quindi il tasto 1.

- Immettere il **programma desiderato** con i tasti **1**...**0** e confermare l'immissione.

– ***DATE*** lampeggia, nel display appare la data odierna.

- Confermare **questa data** (per registrazioni di questo giorno) **oppure**
- inserire la **data desiderata** (per registrazione di un altro giorno) a **4 cifre** con i tasti **1**...**0** e confermare l'immissione **oppure**
- **per registrazioni di «ogni giorno» alla stessa ora**
al posto della data premere il tasto numerico **0** e confermare l'immissione **oppure**
- **per registrazioni di «ogni settimana» alla stessa ora**
immettere il numero del giorno a **2 cifre** con i tasti numerici **1**...**0**.
Al posto del numero del mese premere **due volte** il tasto numerico **0** e confermare l'immissione.

– ***START*** lampeggia.

- Immettere l'**ora di accensione** a **4 cifre** con i tasti numerici **1**...**0** e confermare l'immissione.

– ***VPS**** lampeggia.

- Confermare **VPS oppure**
cancellarlo con il tasto numerico **0**.

– ***STOP*** lampeggia.

- Immettere l'**ora di spegnimento** a **4 cifre** con i tasti numerici **1**...**0** e confermare l'immissione.

– Il videoregistratore è pronto per il funzionamento ed i tasti della meccanica di movimento sono da ora in poi bloccati.

– Nel display appare brevemente il tempo ancora disponibile per ulteriori informazioni.

– Se nel display al posto del tempo ancora disponibile appare ...

... ***FULL***, la durata della cassetta inserita non è sufficiente per la registrazione programmata.
– Se la somma di tutti i tempi di registrazione è superiore alla **durata totale** della cassetta inserita, il videoregistratore registra allora fino alla fine del nastro, quindi lo riavvolge e commuta in Stop.

... --:--, la durata della cassetta non è stata riconosciuta.

... ***CASS***, controllare il blocco di registrazione o inserire la cassetta.

...***COLL***, i tempi delle memorie hanno subito una sovrapposizione («collisione»).

⚠Se compare la lettera ***F*** nel display, il videoregistratore non ha accettato i dati immessi (per es. 32.06 = data errata).

* solo per i videoregistratori con supplemento VPS.

Registrazione automatica

Utilizzare l'apparecchio fra la programmazione e l'avvio della registrazione

Se si desidera utilizzare l'apparecchio prima che la registrazione automatica abbia inizio (per es. per la riproduzione):

- premere allora prolungatamente il tasto ⏻.
- Dopodiché inserire la cassetta con sufficiente durata di registrazione e confermare l'indicazione **TIMER lampeggiante** con il **relativo** tasto **TIMER**.

– La registrazione automatica ha inizio e fine alle ora prestabilite.

Cancellare una memoria programmata

- Richiamare la posizione della memoria che si desidera cancellare premendo **due volte** il relativo tasto **TIMER**.
- Cancellare i dati premendo il tasto **0** ed il relativo tasto **TIMER**.

– La memoria è cancellata e può venir nuovamente programmata.

Riproduzione

Inizio della riproduzione

- Premere il tasto ▶.

– Nel display del videoregistratore appare ad es.:

C 3 = durata totale di riproduzione
0.01 = tempo di riproduzione già utilizzato
▶ = simbolo di riproduzione

- Coi tasti ← e → è possibile ottimizzare la qualità audio e video.

Pausa/fermo immagine (con strisce di disturbo)

- Per inserire la pausa (fermo immagine), premere durante la riproduzione il tasto **II**.

– Se esso viene premuto più volte, fa avanzare gradualmente le immagini.
– La durata dell'immagine sullo schermo è limitata nel tempo, dopodiché il videoregistratore commuta automaticamente su Stop.

- Riprendere la riproduzione premendo il tasto ▶.

– A fine nastro, il videoregistratore lo riavvolge automaticamente al suo inizio e poi commuta in Stop.

Ricerca immagine (con strisce di disturbo)

Per «sfogliare» rapidamente il contenuto di una cassetta con una velocità di riproduzione superiore.

- Ricerca in avanti: premere il tasto ▶ e dopo il tasto ▶▶.
- Ricerca a ritroso: premere il tasto e ▶ e dopo il tasto ◀◀.

– L'audio viene automaticamente disinserito.
– La ricerca automatica è limitata nel tempo, dopodiché il videoregistratore commuta automaticamente in Stop.

- Arrestare la funzione con il tasto ▶.

Fine della riproduzione

- Premere il tasto ⏻.

Ricerca posizione (per avvolgere o riavvolgere il nastro fino ad un determinato punto)

- Immettere il tempo di ricerca posizione a **3 cifre** suddiviso **in ore e minuti** con i tasti numerici **1**...**0** e premere poi il tasto ↔.

⚠ Se si utilizza una cassetta non normalizzata, il tempo di ricerca posizione deve essere immesso a **4 cifre**.

Esempi:

- Tempo di ricerca posizione 48 minuti: premere per questo i tasti numerici **0 4 8** e poi il tasto ↔.
- Ricerca della posizione del nastro 0130: premere per questo i tasti numerici **0 1 3 0** e poi il tasto ↔.

– Dopo l'ultima immissione il videoregistratore avvolge o riavvolge il nastro fino al punto desiderato, dopodiché commuta in riproduzione.

Avvolgimento/riavvolgimento

- In Stop (tasto ⏻): premendo il tasto ▶▶, il nastro viene avvolto velocemente.
- In Stop (tasto ⏻): premendo il tasto ◀◀, il nastro viene riavvolto velocemente.

– A fine risp.te ad inizio nastro, il videoregistratore commuta in posizione Stop.

- Terminare con il tasto ⏻.

Videocassette VHS

Inserimento della cassetta

- Inserire nello scomparto una cassetta con la finestrella rivolta verso l'alto (scritta leggibile). Essa viene trasportata automaticamente nella giusta posizione e l'apparecchio si accende.
- Se la cassetta è in norma, il videoregistratore misura il nastro (indicazione ***ATTS***) e visualizza la durata totale di registrazione (in ore) ed il tempo di registrazione già utilizzato (in ore e minuti).

  C 3 = durata totale di registrazione
  0.01 = tempo di registrazione già utilizzato
- Se la cassetta **non** è **normalizzata**, il videoregistratore commuta automaticamente sull'indicazione del contanastro a **4 cifre** (***0000***).

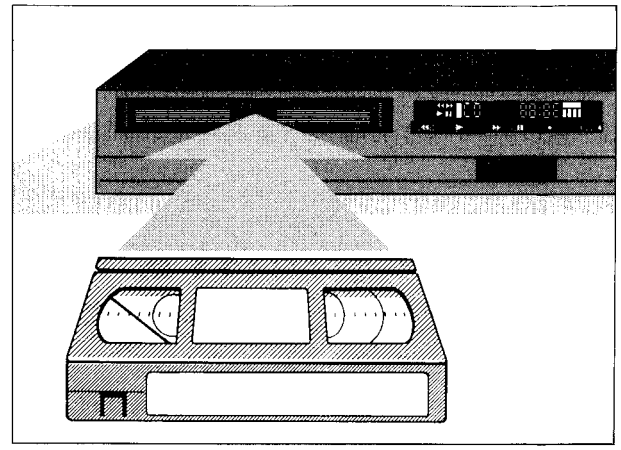
- Per **tutte** le **cassette** è possibile immettere (in minuti) la durata di registrazione usando i tasti numerici **1**...**0** e confermandola con il tasto **0000** (per es. **30** per una cassetta di 30 minuti e **1 9 5** per una cassetta di 195 minuti di registrazione).
- Ciò vale anche nel caso che il tempo di registrazione impresso sulla cassetta **non coincida** con il tempo totale di registrazione indicato dal videoregistratore.

Estrazione della cassetta

- Premere il tasto ⏻ **CASS** ⏏ del videoregistratore per espellere la cassetta.

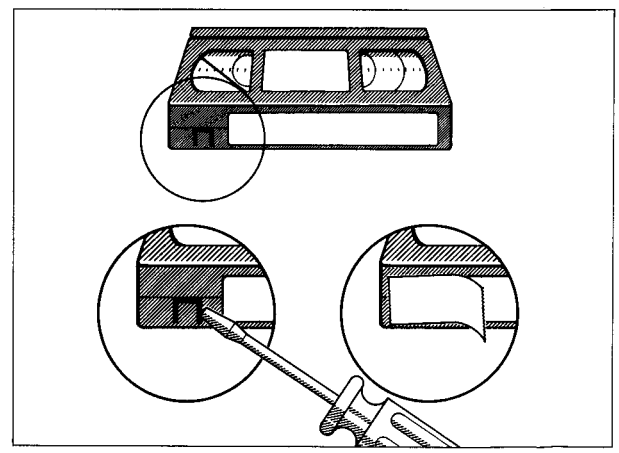
Protezione contro la cancellazione

Ogni nuova registrazione cancella automaticamente quella precedente. Per evitare che una registrazione venga cancellata accidentalmente, le cassette sono provviste di un blocco di registrazione costituito da una linguetta asportabile.
Se poi si volesse registrare nuovamente una cassetta, richiudere l'apertura con nastro adesivo.



Indicazione della durata totale di registrazione per cassette normalizzate mediante il sistema ATTS

Indicazione tempo di registrazione	Cassetta
C 1	E 60 (60 Min.)
C 2	E 120 (120 Min.)
C 3	E 180 (180 Min.)
C 4	E 240 (240 Min.)



Funzioni televisive

Con il telecomando del videoregistratore si possono comandare alcune funzioni di televisori a colori GRUNDIG dall'anno di produzione 1984 telecomandabili con il Tele-Pilot di 10 bit.

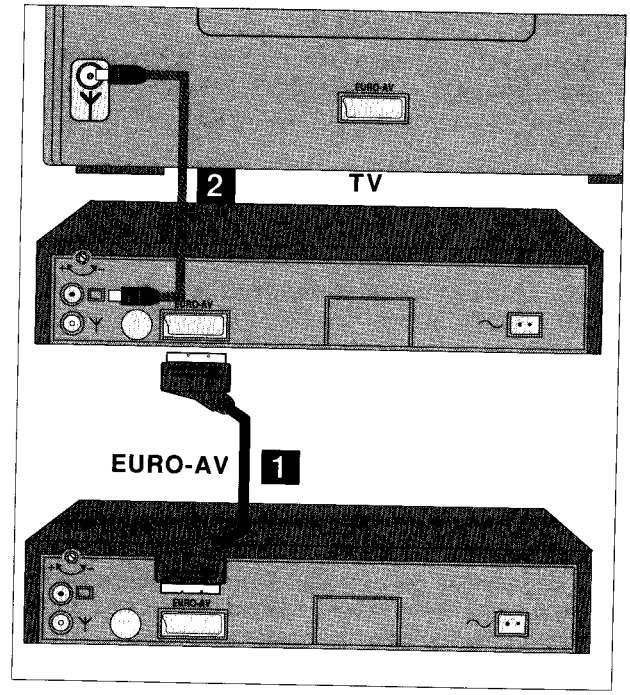
- Accendere il televisore col tasto di rete.
- Puntare il telecomando verso il televisore.
- Premendo il tasto **TV** il televisore GRUNDIG si accende dalla posizione d'attesa (stand-by) posizionandosi sul tipo di programma **A V** o **A . V.**
  Inoltre esso commuta tra **A V** e **A . V.**
- Coi tasti **1**...**0** immettere il programma TV desiderato ad **una** o **due cifre** (fino 39 programmi), dopodiché premere il tasto **TV**.
- **Mantenendo premuto** il tasto **TV**, il televisore si porta in posizione d'attesa (stand-by).
- Una ulteriore pressione del tasto **TV** riaccende il televisore.

Duplicazione di cassette

Collegamento

1 Collegare la presa **AV EURO** (Scart) del proprio videoregistratore alla presa corrispondente dell'altro videoregistratore.
- Il cavo adattatore è reperibile presso un qualsiasi negozio specializzato.

2 Collegare il cavo d'antenna alla presa ⊡ del videoregistratore che registra e alla presa d'antenna del televisore.
- Lo schermo del televisore serve come monitor di controllo.



Duplicazione

- Accendere il televisore e selezionare sul televisore la posizione di programma per la riproduzione video.
- Inserire nel videoregistratore che **riproduce** la cassetta da trascrivere. Inserire nel videoregistratore che **registra** una cassetta con sufficiente durata di registrazione.
- Premere il tasto **0** sul telecomando (funzionamento AV).
- Avviare la riproduzione sul videoregistratore che **riproduce**. Contemporaneamente premere il tasto ● sul telecomando.

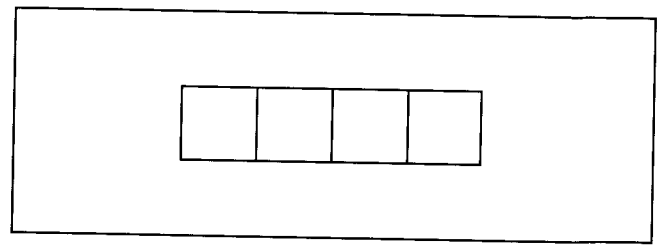
Chiave elettronica

Questo videoregistratore è provvisto di una **chiave elettronica a codice segreto**, che permette di bloccare tutte le sue funzioni. La cassetta stessa, che viene introdotta dopo aver attivato questa chiave, rimane nello scomparto finché si sblocca l'apparecchio.

Per bloccare risp.te sbloccare l'apparecchio, basta immettere una **combinazione numerica a 4 cifre**.

Scegliere la **combinazione desiderata** ed annotarla nelle caselle a fianco. Questa pagina può venir staccata e conservata in un luogo sicuro.

Se si dimentica o si smarrisce la combinazione, rivolgersi al proprio rivenditore di fiducia!



Bloccare il videoregistratore

- Preparare l'immissione della combinazione, premendo i tasti numerici **8 5 0 0** e poi il tasto ⊷○.
- Immettere la combinazione a **4 cifre** con i tasti numerici **1**...**0**.

Annotare la combinazione personale!

- Memorizzare la combinazione con il tasto ⊷○.
- Nel display appare ***A 0*** e l'ora esatta.
- Il videoregistratore è bloccato.
  Se ora viene inserita una cassetta, essa non può più venir estratta.

Sbloccare il videoregistratore

- Immettere il codice segreto con i tasti numerici **1**...**0** e premere il tasto ⊷○.
- Nel display scompare ***A 0***, mentre l'ora esatta rimane visualizzata.
- Il videoregistratore è sbloccato.
  Ogni funzione può nuovamente venir selezionata.

Correzione dell'ora esatta e della data

Modificare l'ora esatta

- Immettere l'ora esatta (in ore e minuti) con i tasti numerici **1**...**0** e confermare con il tasto ⏲.

– L'orologio parte dopo la pressione del tasto ⏲.

⚠ L'orologio continua a funzionare anche dopo aver staccato il videoregistratore dalla rete (nel display non è però visibile).

Modificare la data

- Premere il tasto ⏲.

– Nel display appare la data.

- Immettere la data (il giorno ed il mese) a **4 cifre** con i tasti numerici **1**...**0** e confermare con il tasto ⏲.

– Nel display appaiono la data e l'anno.

- Immettere il numero dell'anno a **2 cifre** (ad es. per il 1989) con i tasti numerici **1**...**0** e confermare con il tasto ⏲.

Avvertenze/dati tecnici

Questo videoregistratore è conforme alle norme di sicurezza VDE 0860 e quindi alle norme internazionali di sicurezza IEC 65 risp.te CEE 1.

Non tentare in nessun caso di aprire personalmente il videoregistratore.

I danni causati da una simile operazione non sono coperti da garanzia.

Norma TV:	CCIR, PAL B/G/H, 625 righe CCIR, SECAM* B/G, 625 righe
Sistema:	VHS
Tensione di rete:	180...240V~ ±10 %, 50/60Hz
Peso:	ca. 5,4 kg
Assorbimento	
- in registrazione:	ca. 19 W
- in posizione Stop:	ca. 9 W
Posizione di funzionamento:	orizzontale
Temperatura ambientale:	+ 5 °C fino a + 40 °C
Umidità relativa:	fino all'80 %
Tempi di avvolgimento e riavvolgimento:	con cassetta E 180 max. 5 minuti
Presa universale: (senza norma)	9 poli
Presa AV Euro: (DIN/EN 50049)	21 poli
Presa ingresso antenna: (DIN 45325)	coassiale **B**, ingresso 75 Ohm
Presa uscita antenna: (DIN 45325)	coassiale **S**, uscita 75 Ohm

* solo per i videoregistratori con modulo PAL/SECAM.

Il catalogo generale GRUNDIG disponibile presso il Suo rivenditore di fiducia descrive dettagliatamente il programma di accessori video.

Salvo errori e variazioni!

Índice

Instalação e ligação 39
Ligação à antena
Ligação do videogravador ao televisor
Ligação à rede
Ligar o videogravador

Sintonização do televisor para o gravador 40

Comandos no videogravador 40

O comando à distância 41

Sintonização do gravador para estações de TV 41
Sintonização através da introdução dos números dos canais
Sintonização através do sistema de busca automática de estações emissoras
Alteração da qualidade da imagem

Gravação 42
Iniciar a gravação
Alterar o tempo de fim de gravação
Fazer uma pausa na gravação

Programação da gravação 42/43
Exemplo de programação
Interrupção da função de "stand by"
Borrado de un TIMER ocupado

Reprodução 43
Pausa/Imagem parada
Busca de imagens
Busca dirigida
Rebobinagem da fita

A cassete VHS 44
Introdução da cassete
Ejecção da cassete
Protecção da gravação contra apagamentos involuntários

Funções do televisor 44

Cópia de gravações 45

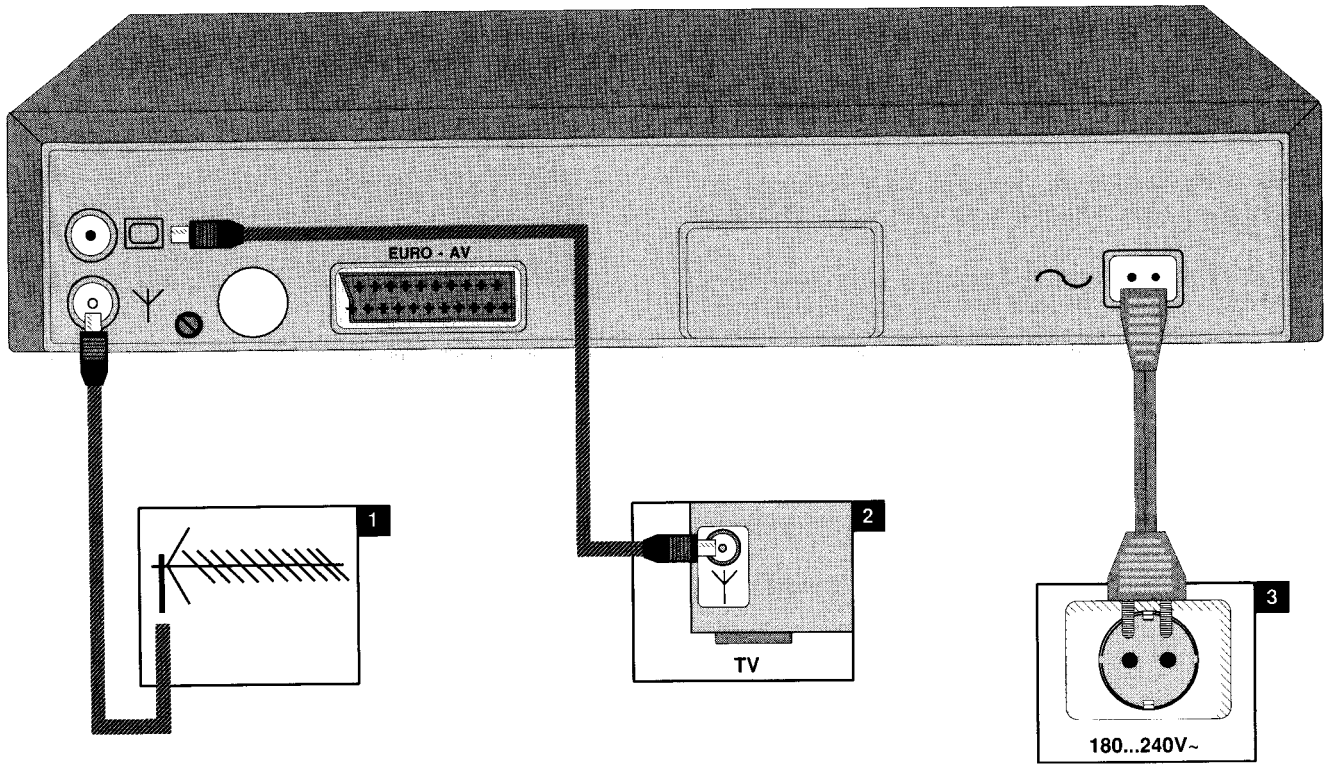
A chave numérica 45
Bloquear o gravador
Desbloquear o gravador

Alteração da data e da hora 46
Alterar a hora
Alterar a data

Notas importantes/especificações tecnicas 46

Panorâmica geral do seu comando à distância 104

Instalação e ligação



Atenção!

- Coloque o gravador numa superfície plana e rígida.
- Não coloque o videogravador próximo de fontes de calor nem ao sol.
- Não tape os orifícios de ventilação existentes na base do videogravador nem as ranhuras de ventilação existentes na parte superior da caixa.
- O videogravador e a cassete não podem de modo algum ser expostos a humidade, nem a bruscas mudanças de temperatura, como por exemplo as que podem ocorrer quando o videogravador ou as cassetes passam de um local frio para um local quente. Neste caso, ligue o gravador e aguarde cerca de duas horas antes de lhe introduzir uma cassete.

1 Ligação da Antena

- Desligue a ficha do cabo de antena da tomada de antena do seu televisor e ligue-a à tomada Y do seu videogravador.

2 Ligação do Videogravador ao Televisor

- Utilizando o cabo de antena fornecido com o videogravador ligue a tomada ▭ do videogravador à tomada de antena do seu televisor.

3 Ligação à rede

- Introduzir o cabo de alimentação fornecido com o videogravador na tomada ~ do videogravador.
- Introduzir a ficha do cabo na tomada de corrente.

⚠ Só desligando a ficha da tomada é que o gravador fica totalmente sem corrente.

Ligar o Videogravador

- Para ligar o videogravador pode pressionar qualquer tecla (com excepção da tecla ⏻ **CASS** ⏏), ou
- Introduzir uma cassete.

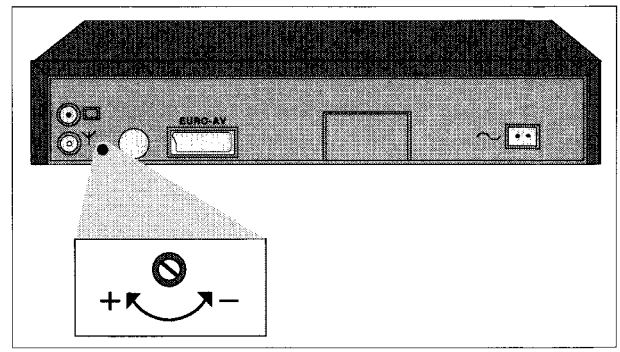
Sintonização do televisor para o gravador

O seu televisor capta diversos programas em determinados canais.
O seu gravador também "emite" num determinado canal (**UHF**, **entre o canal 30 e 40**), para o qual o seu televisor terá de ser regulado.

- Ligue o televisor e seleccione a posição de programa "AV" (destinada à reprodução de gravações vídeo), através do cabo de antena.
- Introduza uma cassete VHS gravada no compartimento respectivo do seu videogravador – com a etiqueta virada para cima – até á cassete ser automaticamente absorvida.
- Pressione a telca ▶ do videogravador.
- Procure a imagem emitida pelo videogravador – **em UHF**, **entre o canal 30 e 40**, do seu televisor e memorize-a (consulte o manual de instruções do seu televisor).

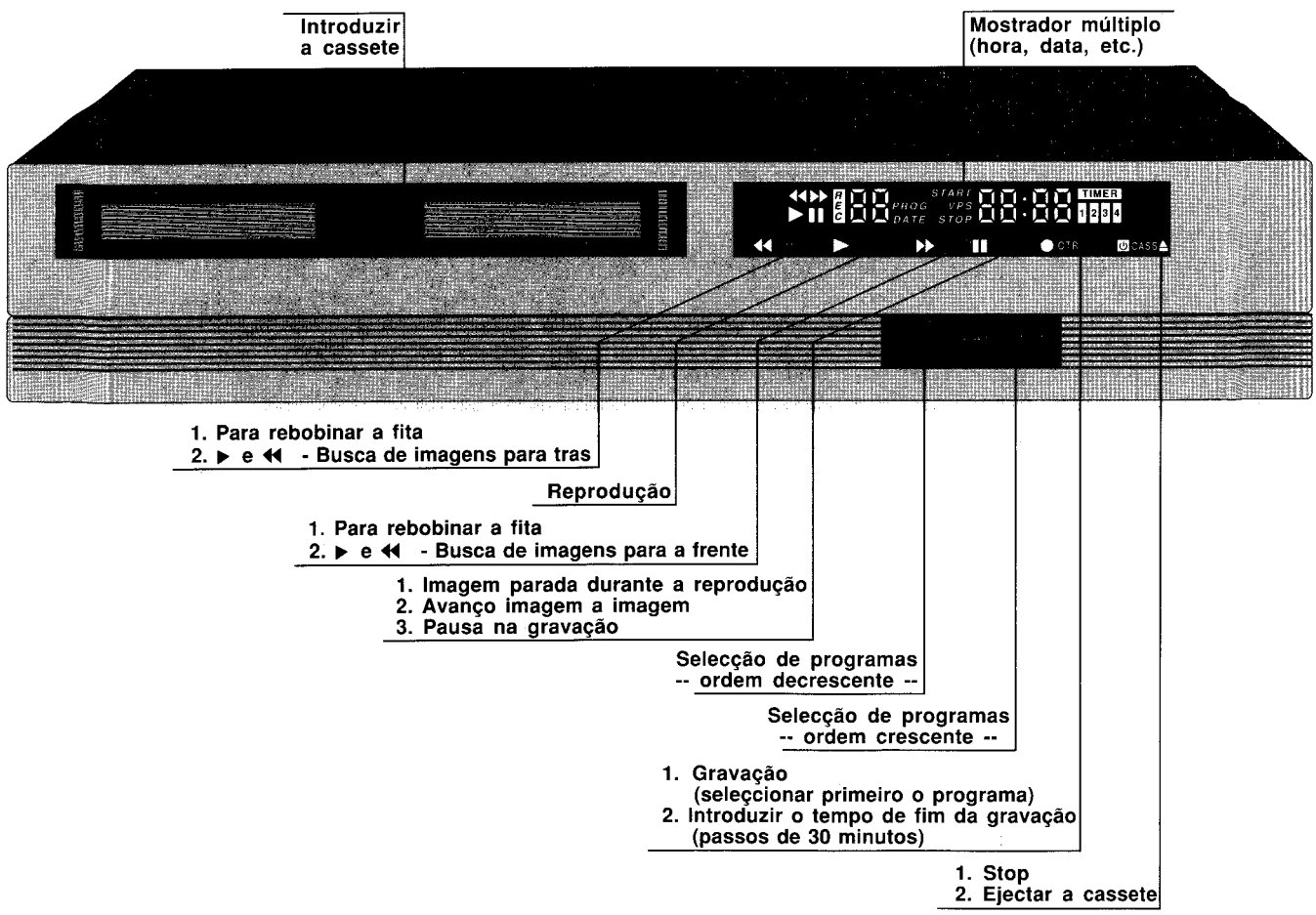
⚠ Se surgirem interferências na imagem, é porque o canal de saída do gravador está a ser utilizado por uma estação emissora.
Nesse caso, é necessário alterar o canal de saída do videogravador.

- Rode o regulador do canal de saida + ↷ – (na parte de trás do seu videogravador) para a esquerda ou para a direita.



- Volte a procurar a imagem emitida pelo gravador no seu televisor, memorizando-a.
- Para terminar o processo de sintonização pressione a tecla ⏻ **CASS** ⏏ do seu videogravador.

Comandos no videogravador

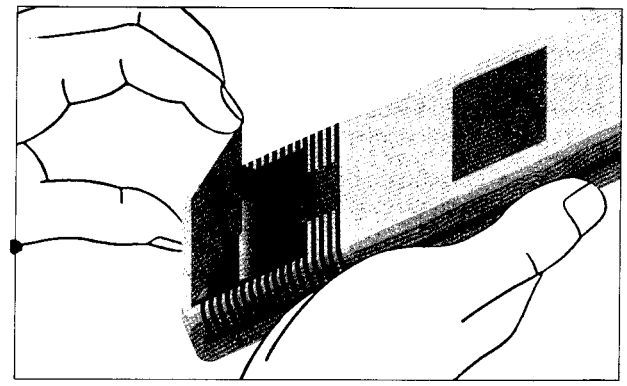

Introduzir a cassete
Mostrador múltiplo (hora, data, etc.)
1. Para rebobinar a fita
2. ▶ e ◀◀ - Busca de imagens para tras
Reprodução
1. Para rebobinar a fita
2. ▶ e ◀◀ - Busca de imagens para a frente
1. Imagem parada durante a reprodução
2. Avanço imagem a imagem
3. Pausa na gravação
Selecção de programas -- ordem decrescente --
Selecção de programas -- ordem crescente --
1. Gravação (seleccionar primeiro o programa)
2. Introduzir o tempo de fim da gravação (passos de 30 minutos)
1. Stop
2. Ejectar a cassete

O comando à distância ...

... unidade de comando central do seu videogravador.

Introduzir as pilhas – 2 pilhas mignon de 1,5 Volts – tendo em atenção a **polaridade das pilhas** (inscrita no compartimento das pilhas).

⚠ Remover impreterivelmente as pilhas gastas.
Não nos responsabilizamos por quaisquer danos provocados por pilhas gastas.



Sintonização do gravador para estações de TV

Para que o seu videogravador possa gravar programas de televisão, tem de estar sintonizado para as estações de TV locais ou para os canais especiais de TV por cabo.

Existem duas possibilidades:

1. Introdução directa dos números dos canais.
2. Busca automática de estações emissoras.

Informe-se acerca dos números dos canais/canais especiais junto do seu revendedor especializado, serviços de assistência técncia ou dos Correios.

- Ligue o televisor.
- Seleccione a posição de programa do televisor destinada à reprodução de vídeo.
  – Pode controlar a regulação no écran.
- Dirija o comando à distância para o videogravador.

Sintonização Através da Introdução dos Números dos Canais

- Pressione a tecla ▲ e logo em seguida a tecla **C**.
  – No mostrador do videogravador aparece:
  I PROG = Posição do programa
  0 6 = Número de canal de uma estação de TV
- Introduzir o número de canal pretendido com as teclas numéricas **1**...**0** (o número tem de ter sempre duas posições).
  – O número de canal fica automaticamente memorizado ao pressionar a tecla ▼ ou ▲ para passar à posição de programa seguinte.

Introdução de Canais Especiais

- A tabela indica quais os números que têm de ser introduzidos para receber canais especiais.

Canais especiais	S 1	S 2	S 3	S 4	S 5
Número a introduzir	81	82	83	84	85
Canais especiais	S 6	S 7	S 8	S 9	S 10
Número a introduzir	86	87	88	89	90
Canais especiais	S 11	S 12	S 13	S 14	S 15
Número a introduzir	91	92	93	94	95
Canais especiais	S 16	S 17	S 18	S 19	S 20
Número a introduzir	96	97	98	99	00

Sintonização Através do Sistema de Busca Automática de Estações Emissoras

- O seu gravador procede à busca dos canais televisivos do canal 1 ao canal 80, passando em seguida aos canais especiais (indicação 81 = S 1, 82 = S 2 etc.) do S 1 ao S 20.
- Pressionar a tecla ▲ e logo em seguida a tecla **C**.
- Iniciar a busca automática, pressionando uma vez mais a tecla **C**.
  – O sistema de busca automática procura então as emissoras em todos os canais televisivos. Quando encontra uma emissora, pára imediatamente. Caso não seja a emissora pretendida, terá de reiniciar este processo tantas vezes quantas as necessarias até encontrar a emissora pretendida.

Alteração da Qualidade da Imagem

– O seu videogravador sintoniza automáticamente a melhor qualidade de imagem. Caso pretenda alterar o contorno da imagem,

- pressione a tecla ←, os contornos da imagem tornam-se mais suaves, ou a tecla →, que torna os contornos da imagem mais fortes.
  – Se o mostrador do seu videogravador apresentar a indicação ***VPS****, signitica que o seu videogravador está a receber este sinal adicional.
  Caso esta indicação fique intermitente ou desapareça, significa que a recepção não está a ser feita em boas condições. Terá então de corrigir a recepção pressionando as teclas ← ou →, até a indicação VPS se manter fixa e a qualidade da imagem ser boa.

Chamar as posições de programa seguintes

- Pressionar a tecla ▼ ou ▲ .

Podem ser ocupadas um total de 49 posições de programas com os números de canais/canais especiais das estações emissoras.

* Só para gravadores com VPS.

Gravação

Iniciar a Gravação

- Seleccionar o programa e pressionar a tecla ●, iniciando desta forma a gravação.
- No mostrador do videogravador aparecem, por exemplo, as seguintes indicações:

  1 = posição de programa seleccionado
  REC = Indicativo da função de gravação
  STOP = Tempo de fim de gravação seleccionado

- Pode controlar simultaneamente a gravação no écran do seu televisor (posição de programa para a reprodução vídeo).
  Mas também pode – independentemente da gravação – assistir a um outro programa de televisão.

- Introduzir o tempo de fim de gravação pretendido com as teclas numéricas **1...0** (quatro algarismos) e confirmar pressionando a tecla ●, **ou**
- introduzir o tempo de fim da gravação em passos de 30 minutos, para o que deverá pressionar a tecla ● tantas vezes quantas as necessárias (máximo 10 vezes = 300 minutos).
- Terminar a gravação pressionando a tecla ⏻.
- Se não terminar a gravação, esta prossegue até ao fim da fita, após o que o seu videogravador rebobina automaticamente a fita e se desliga.

Alterar o Tempo de Fim da Gravação

- Pressionar a tecla ● durante a gravação.
- Introduzir o "novo" tempo de fim da gravação com as teclas numéricas **1...0** e confirmar com a tecla ●.

Fazer uma Pausa na Gravação

- Pressionar a tecla **II** durante a gravação.
- Prosseguir a gravação pressionando a tecla **II** ou a tecla ●.
- A função de pausa tem um limite de tempo. Se a pausa não for desactivada, ao atingir o tempo pré-determinado, o gravador interrompe automaticamente a gravação.

Programação da gravação

Pode pré-programar:

- quatro emissões em doze meses, ou
- emissões diárias ou semanais à mesma hora
- com ou sem comando VPS*.

O mostrador do seu videogravador dá-lhe as indicações necessárias.
Uma indicação intermitente significa que tem de introduzir os dados com ela relacionados.

Exemplo de programação:

- Seleccionar o Timer pretendido com as teclas de timer 1, 2, 3, ou 4.
- A indicação ***PROG*** e o número do timer seleccionado ficam intermitentes no mostrador.

⚠Todos os dados introduzidos são confirmados através da tecla do timer respectiva, ou seja, neste exemplo, com a tecla 1.

- Introduzir o número do programa televisivo pretendido com as teclas numéricas **1...0** e confirmar.
- A indicação ***DATE*** fica intermitente no mostrador, aparecendo a data actual.

- **Confirmar a data actual ou**
- **introduzir a data pretendida** (para uma gravação numa outra data) com as teclas numéricas **1...0 (quatro algarismos)** e confirmar,
  ou
- **para gravações diárias à mesma hora** pressionar a tecla numérica **0** em vez da data e confirmar, **ou**
- **para gravações semanais à mesma hora** introduzir o número do dia com as teclas numéricas **1...0 (dois algarismos)**, e pressionar duas vezes a tecla **0** em vez do mês, e confirmar.
- A indicação ***START*** aparece intermitente no mostrador.

- Introduzir o tempo de início da gravação com as teclas numéricas **1...0 (quatro algarismos)** e confirmar.
- A indicação ***VPS**** aparece intermitente no mostrador.

- Confirmar o **VPS ou**
  pressionar a tecla numérica **0**.
- A indicação ***STOP*** aparece intermitente no mostrador.

- Introduzir o tempo de fim da gravação com as teclas numéricas **1...0 (quatro algarismos)** e confirmar.
- O gravador fica pronto a gravar, ficando as teclas de movimento da fita bloqueadas a partir deste momento.
  A indicação de tempo de fita disponível aparece por momentos no mostrador.
- Se no mostrador, em vez do tempo de fita disponível, aparecer a indicação ...
  ... ***FULL***, quer dizer que foi introduzida uma cassete com tempo de fita insuficiente.
  - Se o total de todas as gravações programadas for superior ao tempo de fita disponível, o gravador procede à gravação até ao fim da fita, após o que a rebobina e se desliga automaticamente.

  ... **--:--**, quer dizer que o gravador não reconheceu o tempo de fita da cassete.
  ... ***CASS***, quer dizer que deve verificar se a cassete está protegida contra gravações ou introduzir outra cassete.
  ...***COLL***, quer dizer que os tempos das gravações programadas se sóbrepõem.

⚠Se, durante a programação, aparecer um ***F*** no mostrador, quer isto dizer que o videogravador não aceitou os dados introduzidos (por exemplo, 32.06 = data errada).

* Só para gravadores com VPS.

Programação da gravação

Interromper a função de "Stand-By"

Caso pretenda utilizar o gravador enquanto este está em "stand-by", deverá

- Pulsar la tecla ⏻ prolongadamente.
- Voltar a introduzir a cassete e confirmar as indicação do timer que aparecem intermitentes no mostrador pressionando a tecla do timer correspondente.

– A gravação com o timer será feita na data e hora programada.

Borrado de un TIMER ocupado

- Reclamar el TIMER, pulsando la correspondiente tecla TIMER **dos veces.**
- Pulsar la tecla **0** y luego la tecla TIMER.

– El TIMER está borrado y se puede programar de nuevo.

Reprodução

Iniciar a Gravação

- Pressionar a tecla ▶.

– Indicações no mostrador, por exemplo:

C 3 = tempo de fita total da cassete
0.01 = tempo de fita já decorrido
▶ = indicação da função de reprodução

- Pode melhorar a qualidade da imagem/do som premindo as teclas ← ou →.

Pausa/Imagem Parada (com riscas de interferência)

- Pressionar a tecla ⏸ durante a reprodução.

– Pressionando esta tecla repetidas vezes a imagem avança imagem a imagem.
– A função de pausa tem um limite de tempo. Se av pausa não for desactivada, ao atingir o tempo pré-determinado, o gravador interrompe automaticamente a reprodução, desligando-se.

- Para retomar a reprodução pressione a tecla ▶.

– Se a fita chegar ao fim, o gravador rebobina-a automaticamente e desliga-se.

Busca de Imagens (com riscas de interferência)

Esta função permite "folhear" a gravação a uma velocidade mais rápida.

- Para a frente: Pressionar a tecla ▶ e logo em seguida a tecla ▶▶.
- Para trás: Pressionar a tecla ▶ e logo em seguida a tecla ◀◀.

– O som desliga-se automaticamente.
– Esta função tem um limite de tempo. Esgotado esse limite, o gravador desliga-se automaticamente.

- Terminar a busca de imagens pressionando a tecla ▶.

Terminar a Reprodução

- Pressione a tecla ⏻.

Busca Dirigida

- Introduzir com as tecla númericas **1 ... 0 (três algarismos)** o tempo da busca dirigida em horas e minutos, pressionando em seguida a tecla ↔.

⚠ Quando a cassete introduzida tiver uma duração inferior a uma hora introduzir o tempo da busca com quatro algarismos.

Exemplos:

- Introduzir o tempo da busca dirigida (por exemplo 48 minutos) com as teclas numéricas **0 4 8**, e pressionar a tecla ↔.
- Introduzir a posição da fita (por exemplo 0130) com as teclas numéricas **0 1 3 0**, e pressionar a tecla ↔.

– Depois da introdução dos últimos dados a fita é bobinada até à posição pretendida, começando a reprodução nessa posição.

Rebobinar a Fita

- Com o gravador em STOP (tecla ⏻): avançar rapidamente a fita pressionando a tecla ▶▶.
- Com o gravador em STOP (tecla ⏻): recuar rapidamente a fita pressionando a tecla ◀◀.

– No início ou fim da fita o seu videogravador desliga-se automaticamente.

- Terminar a rebobinagem da fita pressionando a tecla ⏻.

A cassete VHS

Introdução da cassete

- Introduzir a cassete no compartimento respectivo – com a etiqueta para cima – até ela ser automaticamente absorvida. O gravador está ligado.

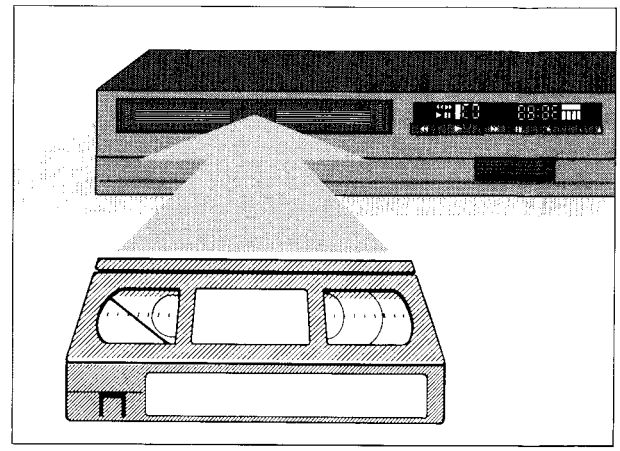
– Tendo sido introduzida uma cassete normalizada, o seu videogravador mede o tempo de fita (indicação ***ATS***) e indica brevemente o tempo total de fita (em horas) e o tempo de fita já decorrido (em horas e minutos).

C 3 = tempo de fita total da cassete
0.01 = tempo de fita já decorrido

– Perante todas as outras cassetes, o seu videogravador indica-lhe automaticamente o comprimento da fita em quatro algarismos (***0000***).

- Em princípio pode ser sempre introduzido o tempo total da cassete (em minutos) por meio das teclas numéricas **1...0** e confirmado com a tecla **0000** (por exemplo, **30** para uma cassete de 30 minutos, **1 9 5** para uma cassete com 195 minutos).

– Isto aplica-se também a todos os casos excepcionais em que o tempo de fita indicado na cassete seja diferente do tempo total de fita indicado no mostrador do seu videogravador.



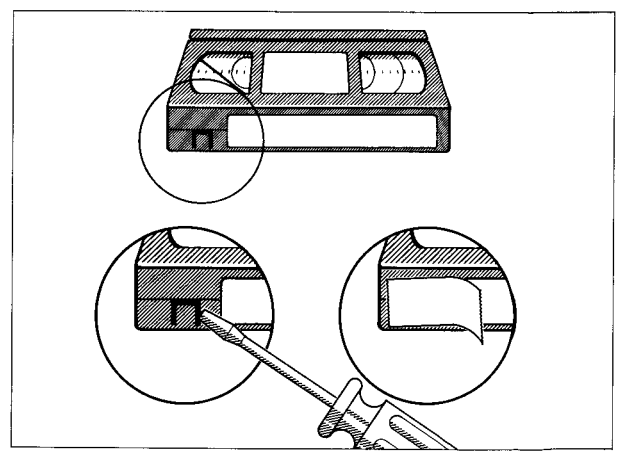
Ejecção da cassete

- Pressionar a tecla ⏻ **CASS** ⏏ no painel o e comando do seu videogravador. A cassete é ejectada.

Indicação do Tempo de Fita Total para Cassete Normalizadas	
Indicação do Tempo de Fita Total	**Cassete**
C 1	E 60 (60 minutos)
C 2	E 120 (120 minutos)
C 3	E 180 (180 minutos)
C 4	E 240 (240 minutos)

Proteja a sua Gravação contra Apagamentos Involuntários

Cada vez que é feita uma gravação, esta apaga automaticamente a gravação anteriormente existente na fita utilizada. Mas pode proteger a sua fita contra o apagamento involuntário, para o que basta partir a patilha existente na parte de trás da cassete.
Caso pretenda voltar a utilizar esta cassete, basta cobrir a abertura com fita cola.



Funções do televisor

Con el telemando de su Video-recorder Vd. puede controlar, en los televisores GRUNDIG dotados do mando a distância (fecha de fabricación a partir de 1984 con Tele-Pilot de 10 Bit), algunas de las funciones de televisión.

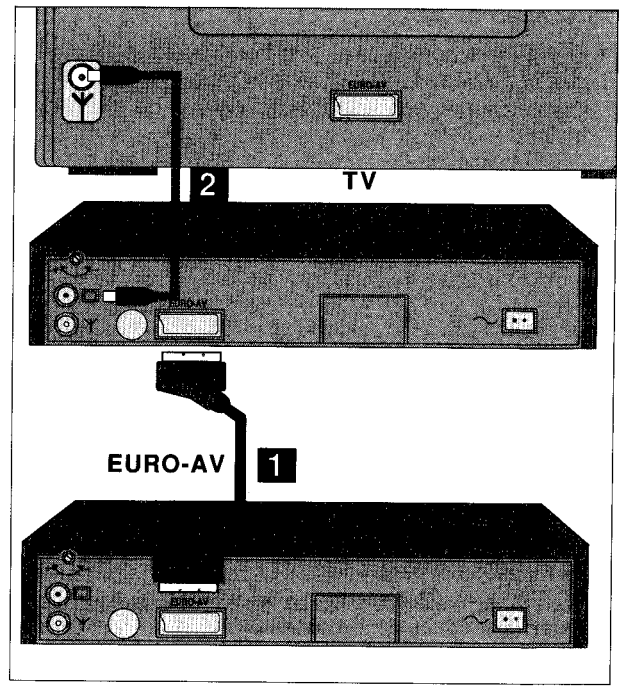
- Ligar o televisor.
- Dirija o comando à distância para o seu televisor.
- Ao pressionar a tecla **TV**, o televisor GRUNDIG passa de "stand-by" para a posição de programa **AV** ou **A.V**.
  Esta tecla permite ainda passar de uma posição de programa **AV** para **A.V**.
- Com as teclas numéricas **1...0** pode introduzir o número do programa televisivo pretendido (um ou dois algarismos – até a posição de programa 39). Pressione em seguida a tecla **TV**.
- Se pressionar a tecla **TV** e a mantiver pressionada, o televisor passa à função de "stand-by".
- Se voltar a pressionar a tecla **TV**, o televisor volta a ligar-se.

Cópia de Gravações

Ligação

1 Ligue a tomada **EURO-AV** do seu videogravador à tomada respectiva do outro gravador.
- Pode adquirir o cabo de adaptação junto do seu revendedor da especialidade.

2 Ligar a tomada ⊡ do seu videogravador de gravação à tomada de antena do seu televisor com um cabo de antena.
- O écran serve do monitor de controlo.



Cópia

- Ligue o televisor e seleccione a posição de programa para reprodução vídeo.
- Introduza a cassete que pretende copiar no gravador reprodutor, e uma cassete com tempo de fita disponível suficiente no videogravador que vai proceder à gravação.
- Pressione a tecla numérica **0** (operação AV) do comando à distância.
- Inicie a reprodução da cassete no videogravador reprodutor, ao mesmo tempo que pressiona a tecla ● do comando à distância.

A chave Numérica

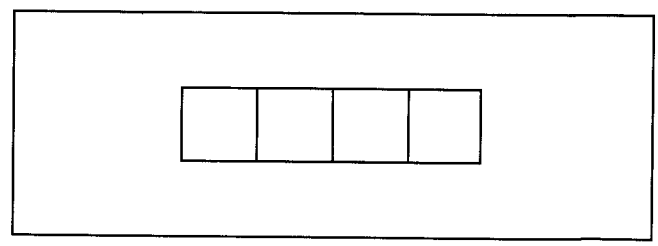
O seu videogravador dispõe duma **chave numérica electrónica**, que lhe permite bloquear todas as suas funções.

Mesmo uma cassete que tenha sido introduzida no videogravador depois deste ter sido bloqueado fica presa, só podendo ser retirada depois do videogravador ser desbloqueado.

O bloqueamento e desbloqueamento do videogravador é feito com toda a simplicidade através dum **código numérico de quatro** algarismos.

Inscreva este **código pessoal** nos campos adjacentes. Pode rasgar esta página e guardá-la em local seguro.

Caso se esqueça do seu código, e perca o papel onde o inscreveu, o seu revendedor da especialidade pode sempre ajudá-lo.



Bloquear o Videogravador

- Preparar a introdução do código numérico, pressionando para o efeito as teclas numéricas **8 5 0 0** e logo em seguida a tecla ⊷.
- Introduzir o código numérico de quatro algarismos com as teclas numéricas **1**...**0**.

Não se esqueça de tomar nota do seu código pessoal!

- Memorizar o código pressionando a tecla ⊷.
- No mostrador aparece a indicação ***A 0*** e a hora.
- O videogravador está bloqueado.
- Se agora for introduzida uma cassete, esta já não pode ser retirada.

Desbloquear o Videogravador

- **Introduzir o código pessoal** de quatro algarismos com as teclas numéricas **1**...**0** e pressionar a tecla ⊷.
- A indicação ***A 0*** desaparece do mostrador e aparece a hora.
- O videogravador fica desbloqueado, podendo ser accionada qualquer uma das suas funções.

Alteração da Data e da Hora

Alteração da Hora

- Introduzir a hora "nova" (em horas e minutos) com as teclas numéricas **1**...**0** e confirmar com a tecla ⏲.

– O relógio começa a trabalhar depois de pressionada a tecla ⏲.

⚠ O relógio digital continua a trabalhar mesmo que o videogravador seja desligado da corrente (mas a hora não é visível no mostrador).

Alteração da Data

- Pressionar a tecla ⏲.

– Apareçe a data.

- Introduzir a data (dia e mês) com as teclas numéricas **1**...**0** (**quatro algarismos**) e confirmar com a tecla ⏲.

– A data e o ano aparecem no mostrador.

- Introduzir o ano (por exemplo 1989) com as teclas numéricas **1**...**0** (**dois algarismos**) e confirmar com a tecla ⏲.

Notas importantes/especificações técnicas

Este aparelho corresponde às normas de segurança alemãs VDE 0860 e, consequentemente, às normas de segurança internacionais IEC 65 e CEE 1.

Nunca abra o videogravador.

O fabricante declina quaisquer responsabilidades resultantes de quaisquer danos daí decorrentes.

Normas de televisão:	CCIR, PAL B/G/H, 625 linhas CCIR, SECAM*B/G, 625 linhas
Sistema:	VHS
Alimentação:	180...240V~ corr. alt., ±10%,50/60 Hz
Peso:	cerca de 5,4 kg
Consumo	
– em gravação:	cerca de 19 W
– em STOP:	cerca de 9 W
Posição:	Horizontal
Temperatura ambiente:	+5 graus C até +40 graus C
Humidade relativa:	até 80%
Tempo de rebobinagem:	max. 5 minutos com cassete E 180
Tomada Universal: (sem norma)	9 pinos
Tomada EURO-AV: (DIN/EN 50 049)	21 pinos
Tomada de Entrada de Antena: (DIN 45 325)	Coaxial **B**, entrada 75 Ohms
Tomada de Saída de Antena: (DIN 45 325)	Coaxial **S**, saida 75 Ohms

*exclusivamente em videogravadores com o acessório PAL/SECAM

Na revista "GRUNDIG-REVUE", à sua disposição no seu revendedor da especialidade, encontra informações sobre os vários acessórios para o seu aparelho.

Salvaguardam-se alterações e erros!

Contenido

Instalación, conexión y puesta en marcha .. 48

Conexión a la antena
Unión del recorder y del televisor
Conexión a la red
Puesta en marcha del recorder

Sintonizar el televisor al recorder 49

Manejo en el recorder 49

El telemando 50

Sintonía de los programas 50

Sintonía de los programas, introduciendo los números de canal
Sintonía de los programas, con la búsqueda automática de sintonía
Variación de la calidad de imagen

Grabación 51

Inicio de la grabación
Variación de la hora de paro
Grabación-Pausa

Programación de grabaciones 51/52

Ejemplo de programación
Interrupción de la disponibilidad para grabación
Borrado de una memoria de programmación ocupada

Reproducción 52

Pausa/Imagen parada
Búsqueda de imagen
Búsqueda orientada
Bobinado o rebobinado de la cinta

La video-cassette de VHS 53

Introducción de la cassette
Extracción de la cassette
Proteja sus grabaciones contra el borrado accidental

Funciones de televisión 53

Copia de cintas 54

El cierre numérico 54

Bloqueo del recorder
Desbloqueo del recorder

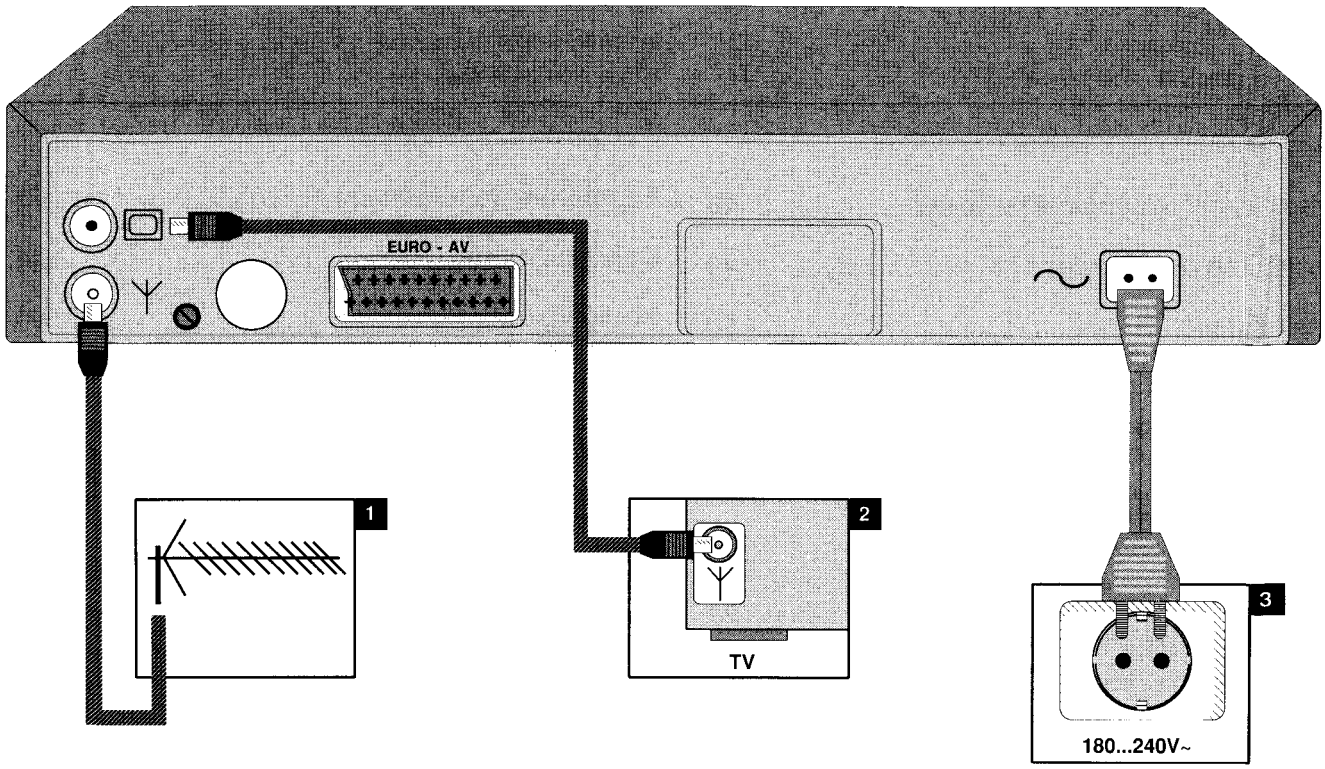
Variación de la hora y de la fecha 55

Variación de la hora
Variación de la fecha

Advertencias importantes/Características técnicas 55

El telemando de un vistazo 105

Instalación, conexión y puesta en marcha



Atención

- Instalar el recorder sobre una superficie plana y dura.
- No situar el recorder en las inmediaciones de la calefacción o bajo los rayos solares.
- No tapar los orificios de aireación en el fondo del aparato ni las ranuras en la parte superior del mueble.
- No someter el recorder ni la cassette a ningún tipo de humedad. Esta puede producirse con diferencias de temperatura extremas, por ejemplo, al transportarlo de un lugar frío a otro caliente.
  En tales casos conectar el recorder y dejarlo, por lo menos, dos horas sin colocar la cassette.

1 Conexión a la antena

- Desconectar el cable de antena del televisor y conectarlo en la toma Y del recorder.

2 Unión del recorder con el televisor.

- Con el cable de antena que se facilita, unir la toma ⊡ del recorder con el conector de antena del televisor.

3 Conexión a la red

- Conectar el cable de red a la toma ~ del recorder.
- Enchufar el cable de red en la base de enchufe.

⚠Sólo desenchufando la clavija se separa el recorder de la red de corriente alterna.

Puesta en marcha del recorder

- Pulsando una **tecla cualquiera** (excepción: la tecla ⏻ **CASS** ⏏).
- Introduciendo la cassette.

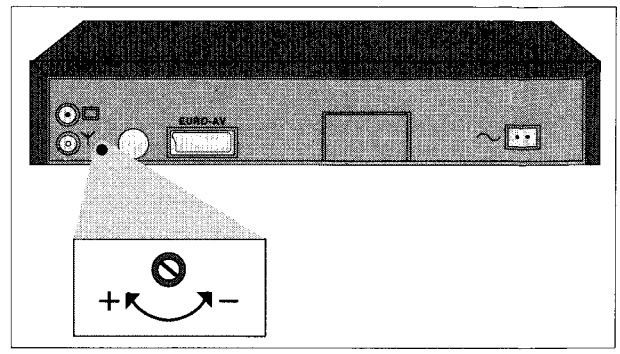
Sintonización del televisor al recorder

Su televisor recibe, por determinados canales, los programas de diversas emisoras.
También el recorder emite por uno de esos canales (**banda de UHF, entre los canales 30 y 40**), al que hay que sintonizar el televisor.

- Conectar al televisor y seleccionar la **dirección de programa AV**, que está prevista para la reproducción de grabaciones de video a trevés del **cable de antena.**
- Introduzca una **cassette VHS grabada** – con la ventana hacia arriba – en le cajetín de cassette hasta que sea absorbida automáticamente.
- Pulse la tecla ▶ en el recorder.
- En el televisor (**en la banda de UHF, entre los canales 30 y 40**) busque la imagen del recorder y memorícela (ver manual de manejo del televisor).

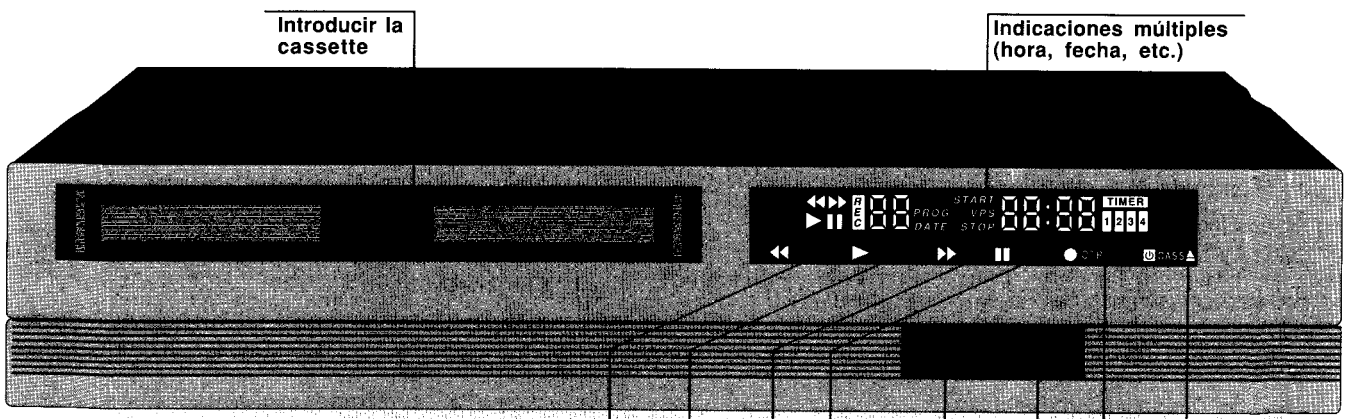
⚠ En caso de que aparezca en la pantalla del televisor "moiré" o "líneas serpenteantes", ello indica que el canal utilizado está ocupado por una emisora de televisión.
Entonces hay que variar el canal de salida del recorder.

- Girar el selector de canales + ↷ – (en la parte posterior del recorder) un poco hacia la izquierda o hacia la derecha.



- Volver a buscar en el televisor la imagen del recorder y memorizarla.
- Finalizar el ajuste con la tecla ⏻ **CASS** ⏏ en el recorder.

Manejo en el recorder

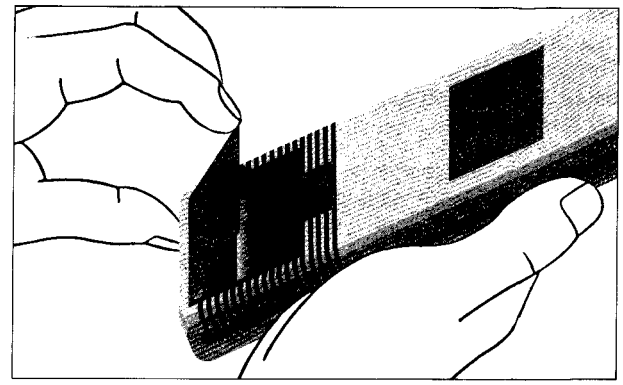

Introducir la cassette
Indicaciones múltiples (hora, fecha, etc.)
1. Rebobinar la cinta
2. ▶ y ◀◀ - búsqueda de imagen hacia atrás
Reproducción
1. Bobinar la cinta
2. ▶ y ▶▶ - búsqueda de imagen hacia adelante
1. Imagen parada en reproducción
2. Imagen cuadro a cuadro
3. Pausa en grabación
Seleccionar programas -- hacia abajo --
Seleccionar programas -- hacia arriba --
1. Grabación (primeramente seleccionar el programa)
2. Introducir la hora de STOP (por pasos de 30 minutos)
1. Stop
2. Sacar la cassette

El telemando ...

... unidad central de control para su recorder.

Colocar las pilas (2 × 1,5V), **teniendo en cuenta la polaridad** de las mismas (indicada en el fondo del compartimiento).

⚠ Retirar inmediatamente las pilas gastadas.
Por daños causados por pilas derramadas no se otorga garantía.



Sintonía de los programas

Para que el recorder pueda grabar emisiones de televisión, ha de sintonizarse a los canales de las emisoras de televisión locales o a los canales especiales del equipo regional de televisión por cable.

Existen dos posibilidades:

1. Introducción directa del número de canal.
2. Búsqueda automática de canal.

Infórmese de los números de canal/canales especiales en el **comercio del ramo** o en el **servicio técnico**.

- Conectar el televisor.
- En el televisor seleccionar la dirección de programa para la reproducción de video.
- La sintonía se puede controlar en la pantalla.
- Dirigir el telemando al recorder.

Introducción directa del número de canal

- Pulsar la tecla ▲ y después la tecla **C**.
- Indicación en el recorder:

  I PROG = Dirección de programas

  0 6 = Número de canal de una emisora de televisión

- Introducir el número de canal deseado con las teclas de cifras **1 ... 0, con dos cifras**.
- El número de canal se **memoriza automáticamente**, si se conmuta a la siguiente dirección de programa con las teclas ▼ ó ▲.

Introducción de canales especiales

- La tabla indica los números que hay que introducir para recibir canales especiales.

Canales especiales	S 1	S 2	S 3	S 4	S 5
Números a introducir	81	82	83	84	85
Canales especiales	S 6	S 7	S 8	S 9	S 10
Números a introducir	86	87	88	89	90
Canales especiales	S 11	S 12	S 13	S 14	S 15
Números a introducir	91	92	93	94	95
Canales especiales	S 16	S 17	S 18	S 19	S 20
Números a introducir	96	97	98	99	00

Búsqueda automática de canal

- El recorder busca los canales de televisión desde el canal 1 al canal 80 y seguidamente los canales especiales (indicación 81 = S 1, 82 = S 2 etc.) desde S 1 a S 20.
- Pulsar la tecla ▲ y luego la tecla **C**.
- Iniciar la búsqueda automática de canal, pulsando la tecla **C** otra vez.
- La búsqueda automática recorre ahora todos los canales de televisión. Se detiene inmediatamente cuando ha encontrado una emisora. En el caso de que no sea la esperada, iniciar de nuevo la búsqueda automática hasta que se encuentre la emisora deseada.

Variación de la calidad de imagen

- El recorder sintoniza automáticamente con la mejor calidad de imagen. Si se quieren modificar los contornos de la misma, **entonces**
- pulsar la tecla ←, los contornos de la imagen se hacen más suaves o la tecla →, con lo que los contornos de la imagen se endurecen.
- Si se ilumina ***VPS****, el receptor recibe esta señal adicional. Si VPS se ilumina intermitentemente o se apaga, ello indica mala recepción. Corregir entonces con las teclas ← ó →, hasta que VPS se ilumine permanentemente y la calidad de imagen sea buena.

Reclamación de la próxima y de otras direcciones de programas.

- Pulsar la tecla ▼ ó ▲.

En total se pueden ocupar 49 direcciones de programas con los números de canal/canal especial de las emisoras.

* sólo en recorder con dispositivo VPS.

Grabación

Inicio de la grabación

- Seleccionar el programa y pulsar **prolongadamente** la tecla ●. La grabación comienza.

– Indicación en el recorder, por ejemplo:

I = Dirección de programa seleccionada

REC = Indicación de grabación

STOP = Hora de desconexión a introducir

– La grabación se puede controlar simultáneamente en la pantalla del televisor (dirección de programa para la reproducción de video).
También se puede – independientemente de la grabación – ver otro programa en el televisor.

- Introducir la hora de stop deseada, **con cuatro cifras**, con las teclas de cifras **1**...**0** y confirmar con la tecla ●, **ó**
- determinar la hora de stop introduciéndola por pasos de 30 minutos. Para ello pulsar la tecla ● con la necesaria frecuencia (máx. 10 veces = 300 minutos).
- Finalizar la grabación con la tecla ⏻.

– Si no se finaliza la grabación, ésta continúa hasta el final de la cinta. Después el recorder conmuta automáticamente a rebobinado, rebobina la cinta hasta el principio y conmuta a stop.

Variación de la hora de stop

- Durante la grabación, pulsar la tecla ●.
- Introducir la "nueva" hora de stop con las teclas de cifras **1**...**0** y confirmar con la tecla ●.

Pausa de grabación

- Durante la grabación, pulsar la tecla **II**.
- Continuar la grabación con las teclas **II** ó ●.

– La función de pausa está limitada en el tiempo. Después conmuta el recorder a stop.

Programación de grabaciones

Se pueden programar:

– cuatro emisiones dentro del período de 12 meses, o
– emisiones diarias o semanales a la misma hora,
– con o sin control VPS*.

El display del recorder le sirve de guía.
La indicación que se ilumina intermitentemente en cada caso, le invita a introducir los correspondientes datos.

Ejemplo de programación:

- Reclamar el TIMER deseado con una de las teclas TIMER **1**, **2**, **3** ó **4**.

– ***PROG*** y el número del TIMER seleccionado se iluminan intermitentemente.

⚠Todos los datos se confirman con la correspondiente tecla de TIMER. En el ejemplo, el primer TIMER con la tecla **1**.

- Introducir el **programa de televisión deseado** con las teclas de cifras **1**...**0** y confirmarlo.

– ***DATE*** se ilumina intermitentemente. Aparece la fecha actual.

- Confirmar **la fecha actual, o**
- introducir **la fecha deseada** (para grabaciones en otros días) con las teclas de cifras **1**...**0, con cuatro cifras** y confirmarla, **ó**
- **para grabaciones "diarias", a la misma hora**, en lugar de la fecha, pulsar la tecla de cifras **0**, y confirmarla, **ó**
- **para grabaciones "semanales", a la misma hora**, introducir el número correspondiente al día de la fecha con las teclas de cifras **1**...**0, con dos cifras**, y en lugar del número del mes, pulsar **dos veces** la tecla **0** y confirmar.

– ***START*** se ilumina intermitentemente.

* sólo en recorder con dispositivo VPS.

- Introducir la **hora de start** con las teclas de cifras **1**...**0, con cuatro cifras**, y confirmar.

– ***VPS**** se ilumina intermitentemente.

- Confirmar **VPS, o** con la tecla de cifras **0**.

– ***STOP*** se ilumina intermitentemente.

- Introducir la **hora de stop** con las teclas de cifras **1**...**0, con cuatro cifras**, y confirmar.

– El recorder está en disponibilidad para grabación y las teclas de funciones de circulación de cinta están a partir de este momento bloqueadas.

– Brevemente, aparece en el display el tiempo restante de cinta.

– Si en el display aparece en lugar del tiempo restante ...

... ***FULL***, se ha colocado una cassette con insuficiente duración.
– Si la suma de todos los tiempos de grabación es mayor que **la duración total** de la cassette introducida, el recorder graba hasta el final de la cinta, conmuta automáticamente a rebobinado, rebobina la cinta hasta el principio y conmuta a stop.

... **--:--**, la duración de la cassette no ha sido reconocida.

... ***CASS***, comprobar el seguro contra el borrado accidental o colocar una cassette.

...***COLL***, los tiempos de grabación de los TIMER se superponen.

⚠Si durante la programación aparece una ***F***, el recorder no ha aceptado los datos (por ejemplo: 32.06 = fecha errónea).

Programación de grabaciones

Cancelación de la disponibilidad para grabación

Si se quire utilizar el recorder durante la disponibilidad para grabación,

- pulsar prolongadamente la tecla ⏻.
- Para volver a disponibilidad, introducir una cassette y confirmar la indicación **intermitente de TIMER** pulsando la tecla del **TIMER correspondiente.**

– La grabación con TIMER comenzará y finalizará a las horas programadas.

Borrado de una memoria de programación ocupada

- Reclamar la correspondiente memoria de programación pulsando **dos veces** la tecla **TIMER.**
- Borrar los datos de la memoria pulsando la tecla de cifras **0** y después pulsar la tecla **TIMER.**

– La memoria de programación está borrada y puede programarse de nuevo.

Reproducción

Inicio de la reproducción

- Pulsar la tecla ▶.

– Indicación en el recorder, por ejemplo:

C 3 = Duración total de la cassette.
0.01 = Tiempo ya transcurrido de la cassette.
▶ = Indicación de reproducción.

- Con las teclas ← y →, se puede optimizar la calidad de imagen/sonido.

Pausa/Imagen parada (con franjas perturbadoras)

- Durante la reproducción, pulsar la tecla **II**.

– Pulsando repetidamente la tecla se obtiene imagen cuadro a cuadro.
– La duración de imagen parada está limitada en el tiempo. Después conmuta el recorder a stop.

- Para continuar la reproducción, pulsar la tecla ▶.

– Si la cinta circula hasta el final, el recorder conmuta automáticamente a rebobinado, rebobina la cinta hasta el principio y pasa a stop.

Búsqueda de imagen (con franjas perturbadoras)

"Hojear" las grabaciones con velocidad de reproducción aumentada.

- Hacia adelante: Pulsar la tecla ▶ y después la tecla ▶▶.
- Hacia atrás: Pulsar la tecla ▶ y después la tecla ◀◀.

– El sonido se suprime automáticamente.
– La búsqueda automática de imagen está limitada en el tiempo. Después conmuta el recorder a stop.

- Finalizar la búsqueda automática de imagen con la tecla ▶.

Finalización de la reproducción

- Pulsar la tecla ⏻.

Búsqueda orientada

- Con las teclas de cifras **1...0** introducir el tiempo de búsqueda orientada, **con tres cifras**, en horas y minutos, y pulsar después la tecla ↔.

⚠Si no se emplean cassettes normalizadas en horas, introducir el punto de la cinta con **cuatro cifras.**

Ejemplos:

- Introducir el tiempo de búsqueda orientada (por ejemplo: 48 minutos) con las teclas de cifras **0 4 8** y luego pulsar la tecla ↔.
- Introducir el punto de la cinta (por ejemplo: 0130) con las teclas de cifras **0 1 3 0** y luego pulsar la tecla ↔.

– Después de la última introducción se bobina o rebobina la cinta hasta el punto deseado de la misma y allí comienza la reproducción.

Bobinado y rebobinado de la cinta

- En stop (tecla ⏻): Bobinado rápido, pulsando la tecla ▶▶.
- En stop (tecla ⏻): Rebobinado rápido, pulsando la tecla ◀◀.

– Al principio o al final de la cinta conmuta el recorder a stop.

- Finalizar el bobinado o rebobinado rápidos con la tecla ⏻.

La cassette de video VHS

Introducción de la cassette

- Introducir la cassette en el cajetín, con la ventana hacia arriba y la inscripción legible, hasta que sea absorbida automáticamente. El recorder está ahora conectado.

– Con cassettes normalizadas en horas, el recorder mide la duración de cinta (indicación ***ATTS***) e indica la duración total (en horas) y el tiempo de grabación o reproducción ya transcurrido (en horas y minutos).

C 3 = Duración total de la cassette
0.01 = Tiempo de grabación o reproducción ya transcurrido

– Con **todas las otras cassettes**, el recorder conmuta automáticamente a indicación de duración de la cinta con **cuatro dígitos (*0000*)**.

- Básicamente, para todas las cassettes se puede introducir la duración total (en minutos) con las teclas de cifras **1...0** y confirmar con la tecla **0000** (por ejemplo: **30** para una cassette de 30 minutos de duración, **1 9 5** para una cassette con 195 minutos de duración).

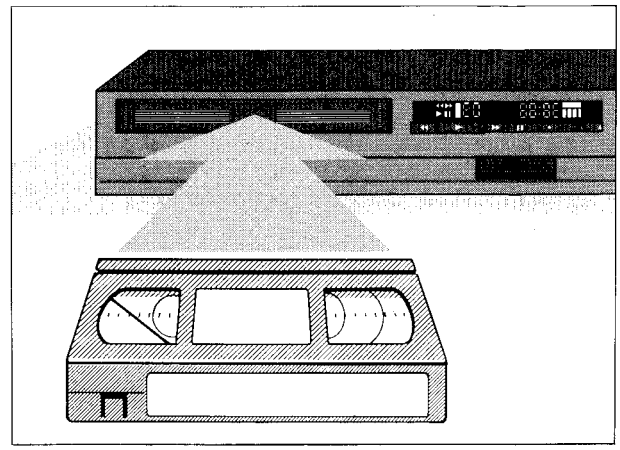
– Esto es válido también para los casos excepcionales en los que la indicación de duración en la cassette y la indicación de la duración total difieren.

Extracción de la cassette

- Pulsar la tecla ⏻ **CASS** ⏏ en el **panel de mandos del recorder**. La cassette es expulsada.

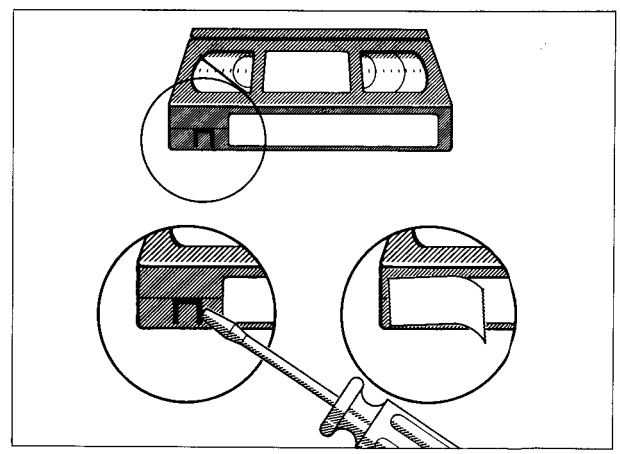
Proteja sus grabaciones contra el borrado accidental

Con cada grabación se borra automáticamente lo anteriormente grabado. Por lo tanto, conviene proteger las grabaciones contra el borrado accidental.
Para ello sólo se precisa romper la lengüeta del lomo de la cassette.
Si desea volver a grabar la cassette, basta cubrir la abertura con una tira de cinta adhesiva.



Indicación de la duración total para cassettes normalizadas en horas mediante ATTS

Indicación duración	Cassette
C 1	E 60 (60 minutos)
C 2	E 120 (120 minutos)
C 3	E 180 (180 minutos)
C 4	E 240 (240 minutos)



Funciones de televisión

Con el telemando de su Video-recorder Vd. puede controlar, en los televisores Grundig dotados de mando a distancia (fecha de fabricación a partir de 1 984 con Tele-Pilot de 10 Bit), algunas de las funciones de televisión.

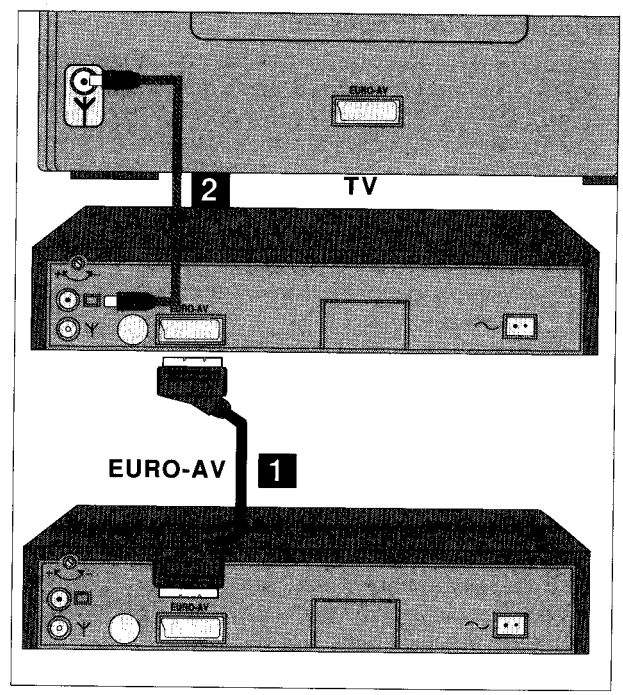
- Conectar el televisor con la tecla interruptor de red.
- Dirigir el telemando al televisor.
- La tecla **TV** conmuta el televisor GRUNDIG de disponibilidad (Stand-By) a dirección de programa **AV** ó **A.V.** Conmuta entre direcciones de programas **AV** y **A.V.**
- Con las teclas de cifras **1...0** introducir el programa de televisión deseado con **una** o **dos cifras** (máximo hasta la dirección de programa 39) y luego pulsar la tecla **TV**.
- Pulsar la tecla **TV** y **mantenerla pulsada**. El televisor conmuta a disponibilidad (Stand-By).
- Volver a pulsar la tecla **TV** para conectar de nuevo el televisor.

Copia de cintas

Conexiones

[1] Unir el conector **EURO-AV** del recorder con la correspondiente toma del otro recorder.
– El cable se puede adquirir en el comercio del ramo.

[2] Unir el conector ▭ del recorder grabador y la toma de antena del televisor con un cable de antena.
– La pantalla sirve como monitor de control.



Copia de cintas

- Conectar el televisor y seleccionar la dirección de programa para reproducción de video.
- Introducir la cassette a copiar en el recorder **reproductor** y una cassette con duración suficiente en el recorder **grabador**.
- En el telemando, pulsar la tecla de cifras **0** (funcionamiento AV).
- En el recorder **reproductor** iniciar la reproducción y, simultáneamente, pulsar la tecla ● en el telemando.

El cierre electrónico numérico

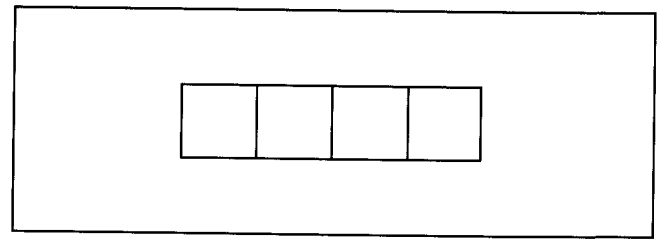
El recorder dispone de un **cierre electrónico numérico**, con el que se pueden "bloquear" todas las funciones.

Incluso una cassette introducida posteriormente permanecerá en el recorder hasta que éste sea "desbloqueado".

El bloqueo y desbloqueo es muy sencillo con un **número clave de cuatro cifras**.

Registre este **número clave personal** en los recuadros que figuran al lado. Puede separar esta página y guardarla en lugar seguro.

En el caso de que olvide el número clave o lo pierda, el técnico puede ayudarle.



Bloqueo del recorder

- Preparar la introducción del número clave, pulsando las teclas de cifras **8 5 0 0** y luego pulsar la tecla ▬○.
- Introducir el número clave con las teclas de cifras **1 ... 0, con cuatro cifras.**

¡Por favor, anote su número clave personal!

- Memorizar el número clave con la tecla ▬○.
– En el display aparece ***A 0*** y la hora.
– El recorder está "bloqueado".
– Si ahora se introduce una cassette, ya no puede extraerse.

Desbloqueo del recorder

- **Introducir el número clave personal** con las teclas de cifras **1 ... 0** y pulsar la tecla ▬○.
– En el indicador desaparece ***A 0*** y permanece la hora.
– El recorder está "desbloqueado" y puede seleccionarse cualquier función.

Modificación de la hora y de la fecha

Modificación de la hora

- Introducir la "nueva" hora (en horas y minutos) con las teclas de cifras **1 ... 0** y confirmar con la tecla ⏲.

– Después de pulsar la tecla ⏲ se pone en marcha el reloj.

⚠El reloj digital sigue funcionando cuando se separa el recorder de la red de corriente alterna (en este caso, el reloj no es visible en el display).

Modificación de la fecha

- Pulsar la tecla ⏲.

– Aparece la fecha.

- Introducir la fecha (día y mes) con las teclas de cifras **1 ... 0, con cuatro cifras**, y confirmar con la tecla ⏲.

– Aparecen indicados la fecha y el año.

- Introducir el número del año (por ejemplo: para 1989) con las teclas de cifras **1 ... 0, con dos cifras (8 y 9)**, y confirmar con la tecla ⏲.

Advertencias importantes / Características técnicas

Este video-recorder satisface las normas de seguridad VDE 0860 y, con ello, las internacionales IEC 65 ó CEE 1.

En ningún caso se debe abrir el recorder.

Por los daños causados por intervenciones inadecuadas, el fabricante no otorga garantía alguna.

Norma de TV:	CCIR, PAL B/G/H, 625 líneas CCIR, SECAM*B/G, 625 líneas
Sistema:	VHS
Tensión de red:	180...240V~ ±10%, 50/60 Hz
Peso:	aprox. 5,4 kg
Consumo	
– en grabación:	aprox. 19 W
– en posición "stop":	aprox. 9 W
Posición de funcionamiento:	horizontal
Temperatura ambiente:	+5°C hasta +40°C
Humedad relativa del aire:	hasta 80%
Duración de bobinado/ rebobinado:	con cassette E 180 máx. 5 minutos
Conector universal: (sin normalizar)	9 terminales
Conector Euro-AV: (DIN/EN 50 049)	21 terminales
Conector de entrada de antena: (DIN 45 325)	coaxial **B**, entrada 75 Ohm
Conector de salida de antena: (DIN 45 325)	coaxial **S**, salida 75 Ohm

*sólo en recorder con adaptación PAL/SECAM.

El programa completo de accesorios lo encontrará en la "GRUNDIG-REVUE", que está a su disposición en el comercio del ramo.

Reservado el derecho de modificación.

Indhold

Installation og tilslutninger 57

Tilslutning af antenne
Tilslutning af videomaskine til Tv
Tilslutning til lysnet
Tænd for videomaskinen

Indstilling af Tv til videomaskinen 58

Betjening af videomaskinen 58

Fjernbetjening 59

Indstilling af Tv-programmer 59

Program indstilling,
ved direkte indtastning af kanal-nr.
Program indstilling,
med kanalsøgning
Ændring af billedkvalitet

Optagelse 60

Optagelse start
Ændring af stoptid
Optage Pause

Programmeret optagelse 60/61

Programmeringseksempel
Afbrydelse af programeret optagelse
Sletning af en belegt TIMER

Gengivelse af indspillet kassette 61

Pause/Standbillede
Billedsøgning
Go To
Spoling

VHS-videokassetten 62

Ilægning af kassette
Udtagning af kassette
Beskyttelse mod utilsigtet sletning
af indspilning

Tv-funktioner 62

Overspilning mellem 2 videorecordere 63

Elektronisk kodelas 63

Indkodning af kodelas
Dekodning – fjernelse af kodelas

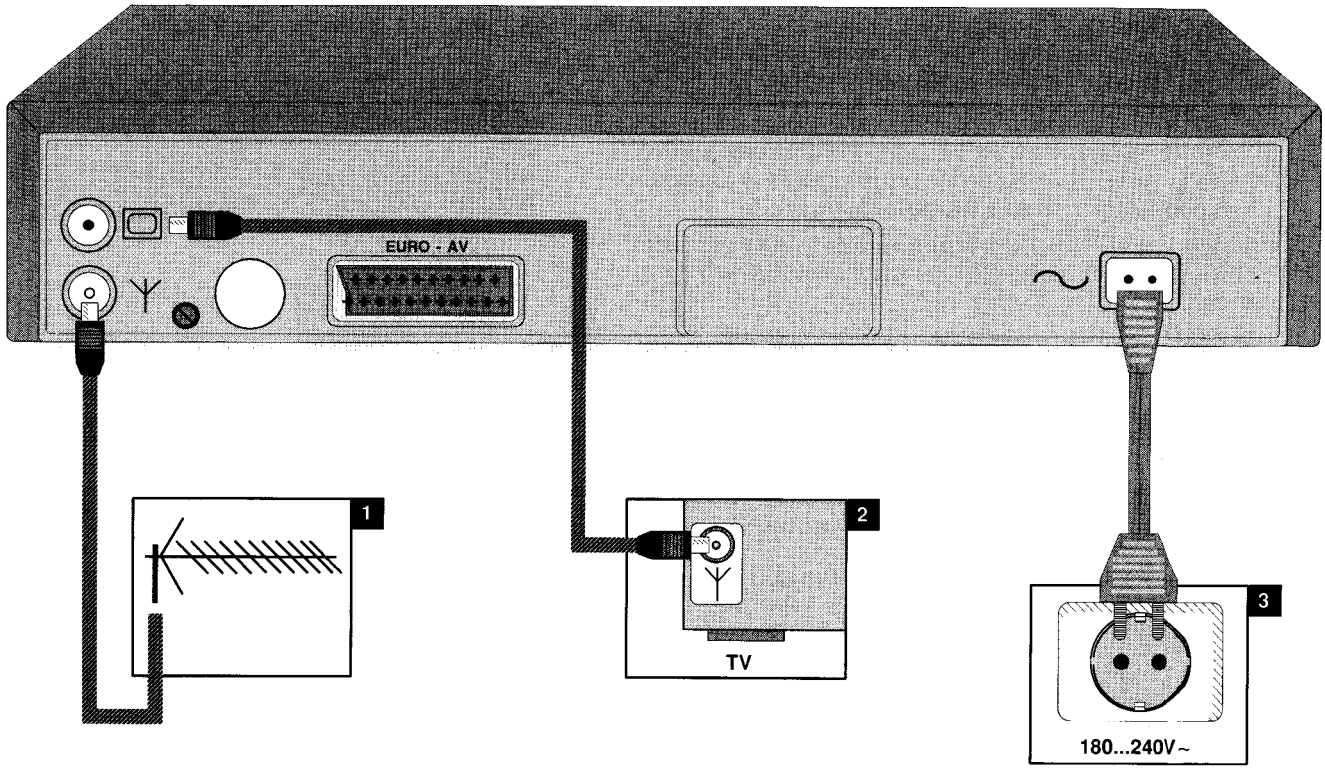
Indstilling af klokkeslet og dato 64

Ændring af klokkeslet
Ændring af dato

Vigtige henvisninger/Tekniske data 64

Oversigt fra fjernbetjening 105

Installation og tilslutninger



Bemærk

- Videomaskinen stilles på et hårdt og jævnt underlag.
- Videomaskinen bør ikke stilles i umiddelbar nærhed af centralvarme eller i direkte sollys.
- Videomaskinens udluftningshuller henholdsvis i bunden og overdelen af apparatet må ikke tildækkes.
- Videomaskine og kassetter må ikke udsættes for fugtighed.
  Fugtighed kan også opstå ved temperaturforandringer, f. eks. ved transport fra kulde til varme.
  I ovenstående tilfælde skal videomaskinen stå i stuetemperatur, mindst 2 timer før apparatet tændes og uden ilagt videokassette.

1 Tilslutning af antenne

- Træk antennestikket ud af antennebøsningen på Deres farve-tv og indsæt den i bøsningen mærket Y på videomaskinen.

2 Tilslutning af videomaskine til Tv.

- Ved hjælp af medfølgende antennekabel tilsluttes videomaskinens bøsning mærket ⊡ til antennebøsningen på Deres farve-tv.

3 Tilslutning til lysnet.

- Tilslut medfølgende lysnet-ledning til bøsningen mærket ~ på videomaskinen.
- Stikket på lysnet-ledningen tilsluttes stikdåsen i væggen.

⚠ Videobåndoptageren er ikke strømløs. Det kan kun ske ved afbrydelse på stikkontakten.

Tænd for videomaskinen

- Videomaskinen tændes ved et tryk på tasten mærket ⏻ CASS ⏏).
- eller ved ilægning af en kassette.

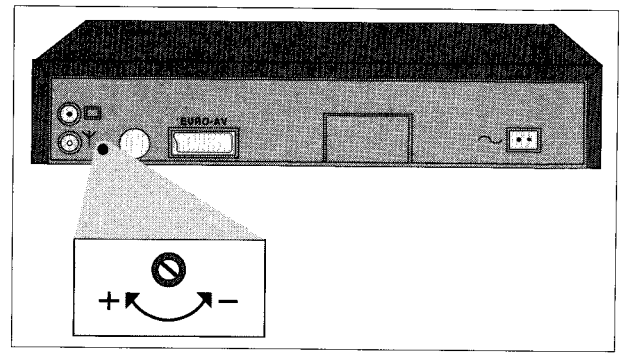
Indstilling af Tv til videomaskinen

Deres TV-apparat modtager programmer fra forskellige TV-sendere på bestemte kanaler.
Videorecorderen „sender" også på en sådan kanal, **UHF-området, mellem kanal 30 og 40,** som man skal indstille sit TV-apparat på.

- Tænd for Tv-apparatet og vælg **AV-Programpladsen** på Deres farve-tv, da netop denne programplads er forberedt for video-gengivelse via **antenne-indgangen.**
- Ilægger De en **indspillet VHS-kassette** – med „vinduet" opad – i kassetteskakten, glider den automatisk ind i maskinen.
- Tryk på tasten med mærket „▶" på videomaskinen.
- Med farve-tv'et – **i UHF-område, mellem kanal 30 og 40** finjusteres til videobilledet er optimalt, hvorefter det fastprogrameres (se evt. i Deres brugsanvisning for tv-apparatet).

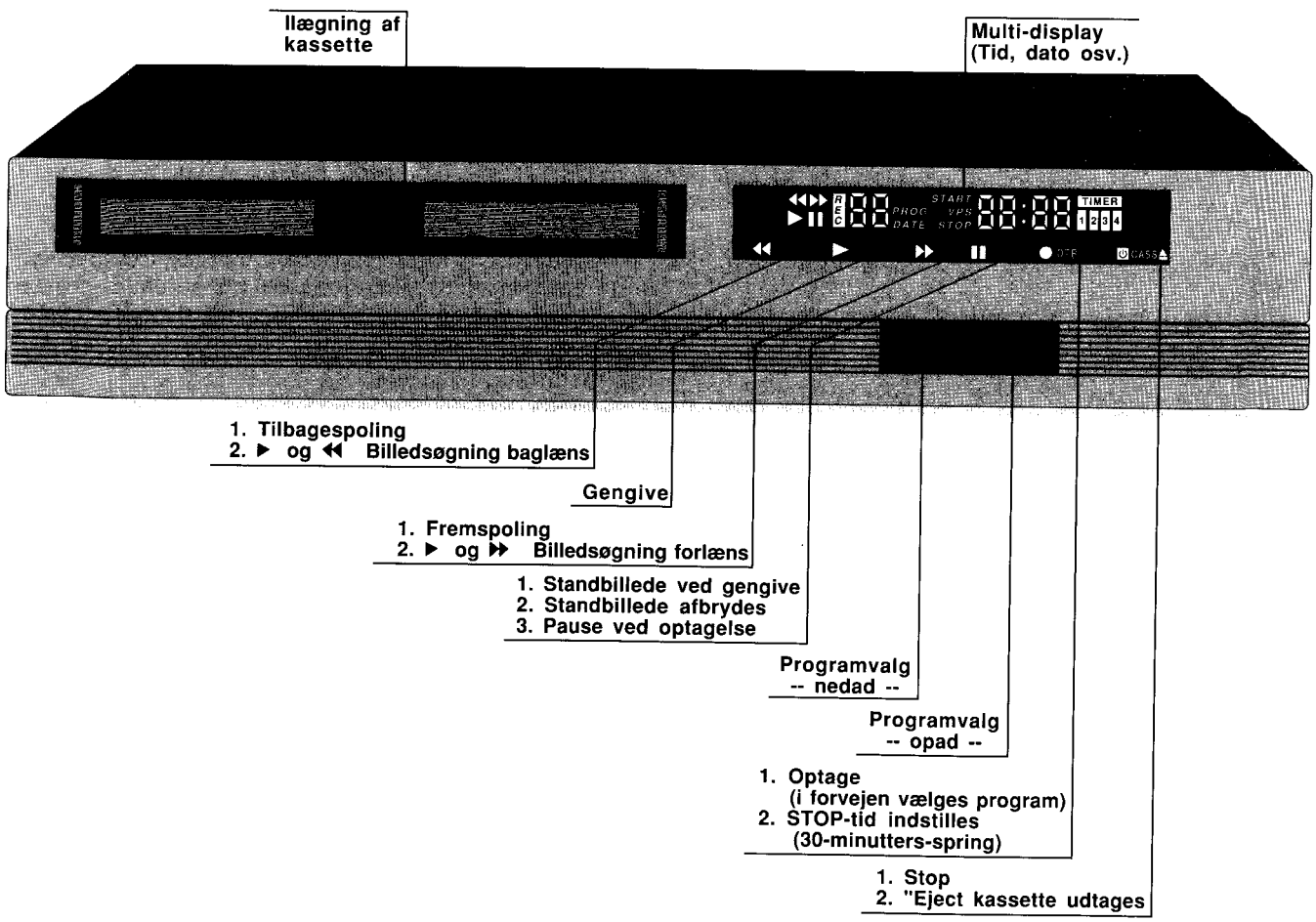
⚠ Hvis der viser sig „interferrens" eller andre forstyrrelser, er videorecorderens „sendekanal" i forvejen belagt med en TV-sender.
Videorecorderens „sendekanal" må da flyttes.

- Drej kanalindstillingen + ↷ – (på bagsiden af videomaskinen) enten til venstre eller til højre.



- Derefter søger De efter videokanalen på farve-tvet og fastprogrammerer den.
- Proceduren afsluttes ved at trykke på tasten mærket ⏻ CASS ⏏.

Betjening af videomaskinen

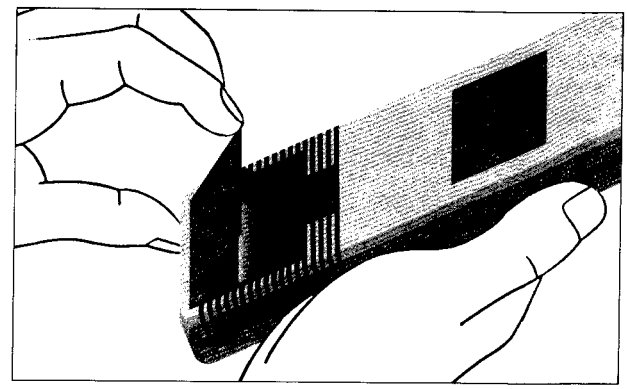


Fjernbetjening ...

... central styreenhed for Deres videomaskine.

Batterier – 2 × 1,5V, Mignonceller – indsættes, iagttag at batterierne polariseres korrekt (er markeret i batterirum).

⚠ Brugte batterier skal fjernes.
Skader på grund af batterisyre dækkes ikke af garantien.



Indstilling af Tv-programmer

For at kunne foretage optagelse af et program fra en tv-sender, er det nødvendigt at indstille de forskellige tv-kanaler i videomaskinen, f.eks. hvis man har kabel-tv regionalt må disse indstilles.

Her kan vælges mellem 2 muligheder:

1. „direkte kanalvalg" kanaltallet indtastes
2. Automatisk sendersøgning

Oplysning om kanalvalg kan hentes hos Deres Radiofaghandler, Danmarks Radios kundetjeneste eller hos P&T.

- Tænd for Deres farve-tv.
- Vælg programpladsen for video på Deres farve-tv.
  – De bør sikre Dem at indstilling af video til tv er optimal.
- Ret fjernbetjeningen mod videomaskinen.

Direkte indtastning af kanal

- Tast ▲ aktiveres og derefter tast **C**.
  – Videomaskinen viser:

  I *PROG* = Programplads

  0 6 = Kanaltallet på en tv-sender
- Det ønskede kanalnummer vælges ciffertasten **1**...**0**.
  – Kanalnummeret huskes automatisk når næste programplads trykkes frem med tast ▼ eller ▲.

Kabelkanaler indprogrameres efter følgende tabel.

- Tabellen viser hvilke kanal-tal man skal benytte til modtagelse af de forskellige kabelkanaler.

kabel tv-kanal	S 1	S 2	S 3	S 4	S 5
tilsvarende kanaltal	81	82	83	84	85
kabel tv-kanal	S 6	S 7	S 8	S 9	S 10
tilsvarende kanaltal	86	87	88	89	90
kabel tv-kanal	S 11	S 12	S 13	S 14	S 15
tilsvarende kanaltal	91	92	93	94	95
kabel tv-kanal	S 16	S 17	S 18	S 19	S 20
tilsvarende kanaltal	96	97	98	99	00

Automatisk sendersøgning

– Videomaskinen søger på tv-kanalerne fra kanal **1** til kanal 80, derefter kabelkanalerne (indikeres 81 = S 1, 82 = S 2 osv.) fra S 1 til S 20.

- Tast ▲ og derefter tast **C** indtrykkes.
- Kanalsøgningen starter, tast **C** indtrykkes endnu engang.

– Kanalsøgningen søger nu på alle tv-sendere, og stopper når en sender er fundet.
Skulle det ikke være den ønskede sender påbegyndes søgningen igen, indtil den ønskede sender fremkommer.

Ændring af billedkvalitet

– Videomaskinen indstiller sig automatisk på den bedste billedkvalitet.
Hvis de ønsker at ændre på billedkonturen,

- trykker De på tast ← og billedkonturen bliver blødere eller trykker på tast → og billedkonturen bliver hårdere.

– Når ***VPS**** lyser betyder det at modtagelsen er ved at blive dårlig. Dette korigere De med tast ← eller med tast →, til VPS slukker og billedkvaliteten er optimal.

Næste programplads

- Tast ▼ eller ▲.

Der kan ialt indprogrameres 49 sendere/kabelstationer.

* kun i videomaskiner med VPS-modul.

Optagelse

Optagelse start

- Vælg program, derefter trykkes på tast ● længe, optagelsen begynder.
- Displayet viser, f.eks.:

  1 = valgte programplads

  REC = optagelse

  STOP = Optagelse tilendebragt

- De kan kontrolere optagelsen på tv-skærmen samtidig (Programplads for video-gengivelse).
  De kan også se et andet program på Deres tv-apparat uafhængig af videooptagelsen.

- Den ønskede stoptid kan indtastes med ciffertasten **1...0 fir-cifferet** og med tast ● **eller**
- Stoptid med ved at indtrykke optagetasten ● 30 minutters spring (max. 10 x 30 = 300 minutter).
- Optagelsen tilendebringes med ⏻ tasten.

- Hvis optagelsen ikke stoppes, afbrydes automatisk ved båndudløb, og videomaskinen spoler båndet tilbage til start og går derefter over til stopfunktion.

Ændring af stoptid

- Er optagetasten ● aktiveret,
- ændres stoptiden med ciffertasten **1...0** til den „nye" stoptid og tast ● indtrykkes.

Optage Pause

- Under optagelse indtrykkes tast **II**.
- Optagelsen fortsætter når tast **II** eller ● aktiveres igen.

- Pause funktionen er tidsbegrænset. Derefter vil videomaskinen gå i stilling stop.

Programmeret optagelse

De kan forprogrammere optagelse:

- fire sendinger idenfor 12 måneder
  eller
- daglige sendinger eller ugentlige sendinger på samme tid,
- med eller uden VPS* styring.

Displayet viser dig skridt for skridt programeringen ved hjælp af blinkende indikatore, indtil de nødvendige data er indprogrammeret.

Programmeringseksempel:

- Vælg den ønskede timer „plads" med timer tasten 1, 2, 3 eller 4.

- ***PROG*** og det valgte Timer nummer blinker.

⚠Alle indtastede data „bekræftes" ved at trykke på TIMER-tasten, f.eks. 1 tasten.

- **Den ønskede tv-sender vælges med ciffertasten 1...0** og bekræftes.

- ***DATE*** blinker, den aktuelle dato indtastes.

- **Den aktuelle dato bekræftes eller**

- **den ønskode (for optagelse en anden dag) dato indtastes med ciffertasten 1...0 fir-cifferet**, og bekræftes, **eller**

- **ved „daglige" optagelser den samme tid hver dag trykkes dato/ciffertasten 1...0** hen på **0** og bekræftes, **eller**

- **ved „ugentlige" optagelser den samme tid hver uge indtastes ugedagens „tal"/datoen med ciffertasten 1...0 to-cifferet**, indstil derefter måneds „tallet" med ciffertasten **0**, tryk to gange og bekræft.

- ***START*** blinker.

- **Starttid** med ciffertasten **1...0 fir-cifferet** indtastes og bekræftes.

- ***VPS**** blinker.

- **VPS** bekræftes, **eller**
  med ciffertasten **0**.

- ***STOP*** blinker.

- **Stoptiden** indstilles med ciffertasten **1...0 fir-cifferet** og bekræftes.

- Videomaskinen er nu indestillet til programmeret optagelse og funktionstasterne kan ikke aktiveres.

- Kortvarigt indikeres restspilletiden på videobåndet.

  ... ***FULL***, betyder at kassetten har utilstrækkelig spilletid.
  - Hvis den samlede programmængde (ønskede indspilninger) overstiger spilletiden på videokassetten, afbryder videomaskinen blot indspilningen ved båndudløb, og spoler derefter båndet tilbage til begyndelsen, og går i stopfunktion.

  ... ***--:--***, betyder at spilletiden ikke er anerkendt af videomaskinen.

  ... ***CASS***, betyder at slettesikringen på kassetten er fjernet eller at der skal ilægges en kassette.

  ...***COLL***, betyder overskridelse af Timerens formåen.

⚠Lyser der et ***F*** i displayet, indikerer detto at videomaskinen ikke har accepteret datoen (f.eks. d. 32.06 = forkert dato).

* kun videomaskine med VPS-modul.

Programmeret optagelse

Afbrydelse af programmeret optagelse

Ønsker De at afbryde de programmerede optagelse,

- tryk på tasten ⏻ i længere tid.
- Ilægger De derefter en kassette blinker TIMER indikatoren, og De behøver blot at bekræfte ved at trykke på timer tasten,

– den tidligere forvalgte programmering vil derefter starte og stoppe som ønsket.

Sletning af en belegt TIMER

- Den pågældende TIMER fremkaldes ved at trykke to gange på den respektive TIMER-tast.
- Tryk derefter på tasten **0** og igen på TIMER-tasten.

– TIMEREN er nu slettet og kan påny programmeres.

Gengive

Gengive start

- Tryk på tast ▶.

– Displayet viser f.eks.:

C 3 = Samlet spilletid
0.01 = forbrugt spilletid
▶ = Gengive indikatoren

- Med tast ← og → kan De optimere Billed-/og tonekvaliteten.

Pause/Standbillede (med støjstriber)

- Under gengivelse indtrykkes tast ⏸.

– Ved gentagne tryk skifter standbilledet skridtvis fremad billed for billed.
– Standbilledtiden er begrænset, derefter går videomaskinen i stopfunktion.

- Fortsættelse af gengivelse, tryk på tast ▶.

– Når båndet til båndudløb, spoler videomaskinen automatisk båndet tilbage til båndstart, og går i stopfunktion.

Billedsøgning (med støjstriber)

Gennemsyn af videobåndet med høj gengivehastighed.

- Forlæns: Tast ▶ og derefter tast ⏩ aktiveres.
- Baglæns: Tast ▶ og derefter tast ⏪ aktiveres.

– Lyden afbrydes automatisk.
– Billedsøgning er tidsbegrænset, derefter går videomaskinen automatisk i stilling stop.

- Billedsøgning afsluttes ved igen at trykke på tast ▶.

Gengive afslutning

- Tast ⏻ aktiveres.

Go To

- Med ciffertasten **1...0** indstilles det ønskede Go To-tidspunkt cifferet – i timer og minutter – derefter indtrykkes tast ↔.

⚠ Ved benyttelse af båndkassette med længde på under en time „kort kassette", indtastes målløbstiden fir-cifferet.

Eksempel:

- Go To-tid f.eks. 48 minutter, indtastes med ciffertasten **0 4 8** – derefter indtrykkes tast ↔.
- „Kort kassette" (f.eks. 0130) med ciffertasten tastes **0 1 3 0**, derefter indtrykkes tast ↔.

– Efter indtastning spoles båndet hen til det ønskede sted (mål), ug gengivelsen bogynder med det samme.

Spoling

- Ved Stop (tast ⏻): hurtigspoling fremad, tryk på tast ⏩.
- Ved Stop (tast ⏻): hurtigspoling baglæns, tryk på tast ⏪.

– Ved returnering til båndets begyndelse, skifter videomaskinen automatisk til stop funktion.

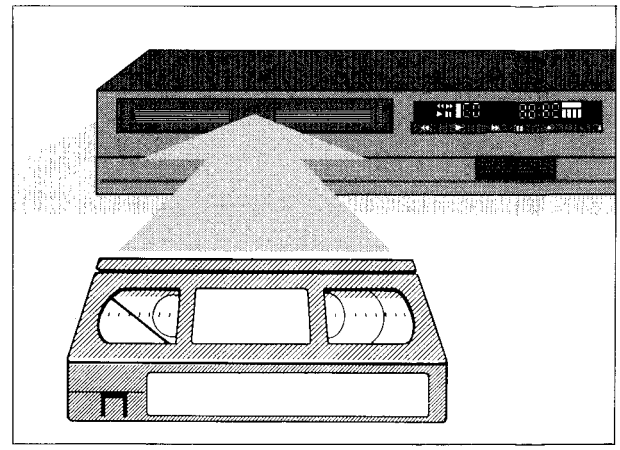
- Spoling afbrydes med tast ⏻.

VHS-videokassetten

Ilægning af kassette

- Kassetten ilægges – med „vinduet" opad, således at teksten er læselig – indskydes derefter i kassetteskakten, kassetten glider automatisk ind i videomaskinen, og er klar til brug.
- Ved brug af time normerede kassetter viser Deres videomaskine (display ***ATTS***) den totale spilletid på båndet (i timer) og den forbrugte tid på kassetten (i timer og minutter).

  C 3 = Den samlede spilletid
  0.01 = Den forbrugte spilletid
- Ved anvendelse af **ikke** timenormerede kassetter skifter videomaskinen automatisk over til båndtæller (**fir-cifferet** tælleværk ***0000***).
- Principielt kan alle kassetter aflæses ved hjælp af ATTS ænten med ciffertasten **1**...**0** eller med tast **0000** (f. eks. **30** for en 30 minutters kassette, **1 9 5** for en kassette med 195 minutters spilletid).
- Dette gælder også for optagelse, m.h.t. spilletidsangivelse for kassetterne og display-visning.



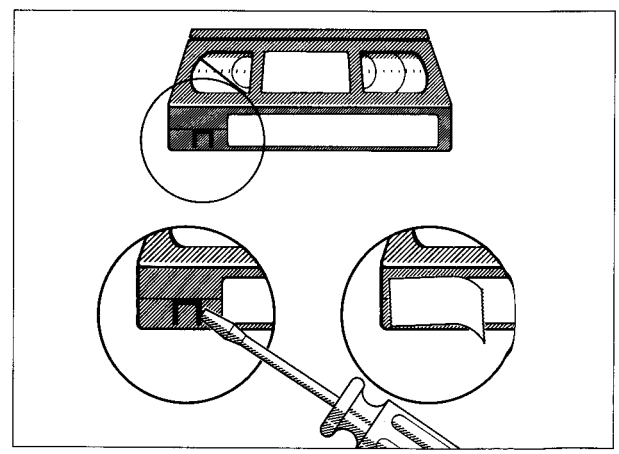
Indikation i display af samlet spilletid for time-kassetter ved ATTS	
Spilletidsindikation	**Kassette**
C 1	E 60 (60 Min.)
C 2	E 120 (120 Min.)
C 3	E 180 (180 Min.)
C 4	E 240 (240 Min.)

Udtagning af båndkassette

- Aktiver tast ⏻ **CASS** ⏏ pa **betjeningsfeltet på videomaskinen**, kassetten kommer automatisk ud af kassetteskakten.

Beskyttelse mod utilsigtet sletning af indspilning

Ved hver ny optagelse slettes tidl. indspilninger automatisk. For at sikre nye indspilninger kan sikringstappen bag på bånd-kassetten fjernes (brækkes af med en skruetrækker). For at indspille på kassetten igen må det nu fremkomne hul tildækkes f. eks. med tape/klæbestrimmel.



Tv-funktioner

Med Deres video-fjernbetjening kan De styre enkelte funktioner på GRUNDIG-TV-apparater, der kan fjernbetjenes; fra produktionsår 1984 (10-bit Tele-Pilot).

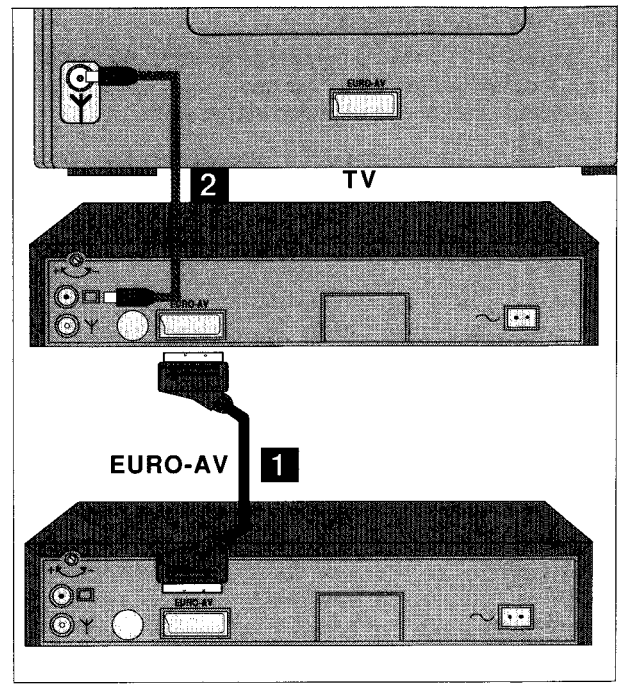
- Tv-apparatet tændes på netafbryderen.
- Ret fjernbetjeningen mod tv-apparatet.
- Tast **TV**, sætter nu Deres Grundig-tv fra Stand By-stilling i **AV**-funktion (**A.V.**-programplads).
- Med ciffertasten **1**...**0** kan det ønskede tv-program vælges (med to ciffre) max. programplads nr. 39, derefter trykkes på **TV**-tasten.
- Tast **TV** indtrykkes og **holdes indtrykket** tv-apparatet går i Stand By stilling.
- Ved endnu et tryk på tast **TV** og tv-apparatet tænder igen.

Overspilning mellem 2 videorecordere

Tilslutning

[1] Tilslut **EURO-AV**-bøsningerne på de 2 videorecordere, henvh. på den ene og den anden videomaskine.
– Adaptorkablet kan fås hos Deres radiofaghandler.

[2] Bøsningen mærket ⊡ på videomaskinen der skal **optage** tilsluttes tv-modtagereno antenneindgang.
– På billedskærmen kan overspilningen nu kontroleres.



Overspilning

- Tv-apparatet indstilles til programpladsen for videogengivelse.
- Videokassetten der skal overspilles ilægges i „gengive-videomaskinen", der ilægges en uindspillet kassette i „optage-videomaskinen".
- Med fjernbetjeningen indstilles videomaskinerne til AV-drift (overspilning via EURO-AV kablet) tryk på ciffertast **0**.
- På gengive-videomaskinen trykkes på gengivetasten og på optage-videomaskinen trykkes på optage tasten ●.

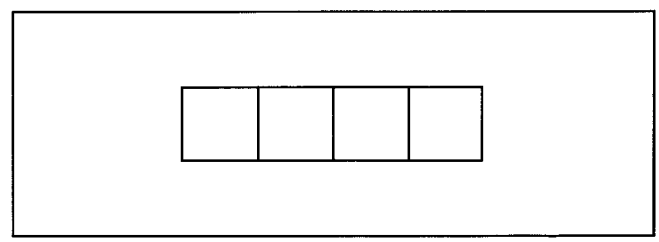
Elektronisk kodelås

Deres nye videomaskine er udstyret med en **elektronisk tallås**. Med denne lås kan De „blokere" alle funktioner på videomaskinen.
Indskydes f.eks. en videokassette i videomaskinen, når den er låst, forbliver kassetten inden i videomaskinen og kan ikke komme ud før koden indtastes.

Videomaskinen låses og låses op ved hjælp af en **fir-cifferet talkode**.

De kan her vælge Deres helt **personlige kode**. Denne side kan evt. gemmes et sikkert sted, når De har skrevet Deres personlige kode ind på siden.

Skulle de miste Deres kode, kan De søge hjælp hos radiofaghandleren.



Inkodning af kodelås
Aflåsning af videomaskinen

- Forbered Deres personlige talkode, indtast ved hjælp af ciffertasten **8 5 0 0**, derefter indtrykkes tast ⊷○.
- Personlig kode indtastes med ciffertasten **1...0 fir-cifferet.**

Noter Deres personlige Kode!

- Kodetallet lagres ved at trykke på tast ⊷○.
– I displayet lyser ***A 0*** og klokkeslettet.
– Videomaskinen er „aflast".
– Indsættes en videokassette, sider den fast til De „låser" videomaskinen op igen.

Fjernelse af kodelås

- **Indtast Deres personlige kode med ciffertasten 1...0** og tryk på tast ⊷○.
– I displayet lyser ***A 0***.
– Videomaskinen er „låst op", og alle funktionerne kan igen betjenes.

Indstilling af klokkeslet og dato

Ændring af klokkeslet

- „Den ny tid" (i timer og minutter) indtastes med ciffertasten **1...0** og bekræftes med ⏲ tasten.

– Ved endnu et tryk på ⏲ tasten starter uret.

⚠ Uret går videre selv om der er strømafbrydelse (der er dog ikke lys i displayet).

Ændring af dato

- Aktiver tast ⏲.

– Dato'en lyser.

- Dato (dag og måned) indtastes med ciffertasten **1...0** **fir-cifferet** og bekræftes med tast ⏲.

– Dato og år er indstillet.

- Årstal (f.eks. 1989) indstilles med ciffertasten **1...0** **to-cifferet** og bekræftes med ⏲ tasten.

Vigtige henvisninger/Tekniske data

TV-norm:	CCIR, PAL B/G/H, 625 linier CCIR, SECAM*B/G, 625 linier
System:	VHS
Netspænding:	180...240V~, ±10%, 50/60 Hz
Vægt:	ca. 5,4 kg
Strømforbrug	
– ved optagelse:	ca. 19 W
– i stilling Stop:	ca. 9 W
Driftsstilling:	Vandret
Driftstemperatur:	+5°C til +40°C
Relativ luftfugtighed:	til 80%
Spoletid	
frem-/tilbagespoling:	med E 180-kassette max. 5 min.
Universalbøsning: (uden norm)	9 polet
EURO-AV-bøsning (SCART): (DIN/EN 50 049)	21 polet
Antenne-indgangsbøsning: (DIN 45 325)	koaxial **B**, indgang 75 ohm
Antenne udgangsbøsning: (DIN 45 325)	koaxial **S**, udgang 75 ohm

* kun videomaskiner med PAL/SECAM-modul.

Det komplette tilbehørsprogram finder De i „Grundig-Revue", fås i radiofaghandlen.

Ret til Ændringer forbeholdes.

Sisällys

Sijoittaminen, liittäminen ja päälle kytkeminen 66
Liittäminen antenniin
Liittäminen televisioon
Verkkoliitäntä
Nauhurin kytkeminen päälle

Videokanavan virittäminen televisioon 67

Nauhurin toimintopainikkeet 67

Kauko-ohjaus 68

TV-ohjelmakanavien esiviritys 68
Syöttämällä suoraan
kanavaluku muistiin
Automaattihakua käyttäen
Kuvan hienovirits

TV-ohjelmien nauhoittaminen 69
Nauhoituksen käynnistäminen
Päättymisajan muuttaminen
Nauhoitustauko

Ajastinohjattu nauhoittaminen 69/70
Ohjelmointiesimerkki
Ajastinnauhoitusvalmiuden keskeyttäminen
Ajastinohjelmoinnin purkaminen

Nauhan toisto 70
Tauko/pysäytyskuva
Kuvahaku
Kelaus haluttuun nauhakohtaan
Nauhan pikakelaus

VHS-videokasetit 71
Kasetin sisäänsyöttö
Kasetin poisto
Nauhoitteen varmistaminen

TV-toimintojen kauko-ohjaus 71

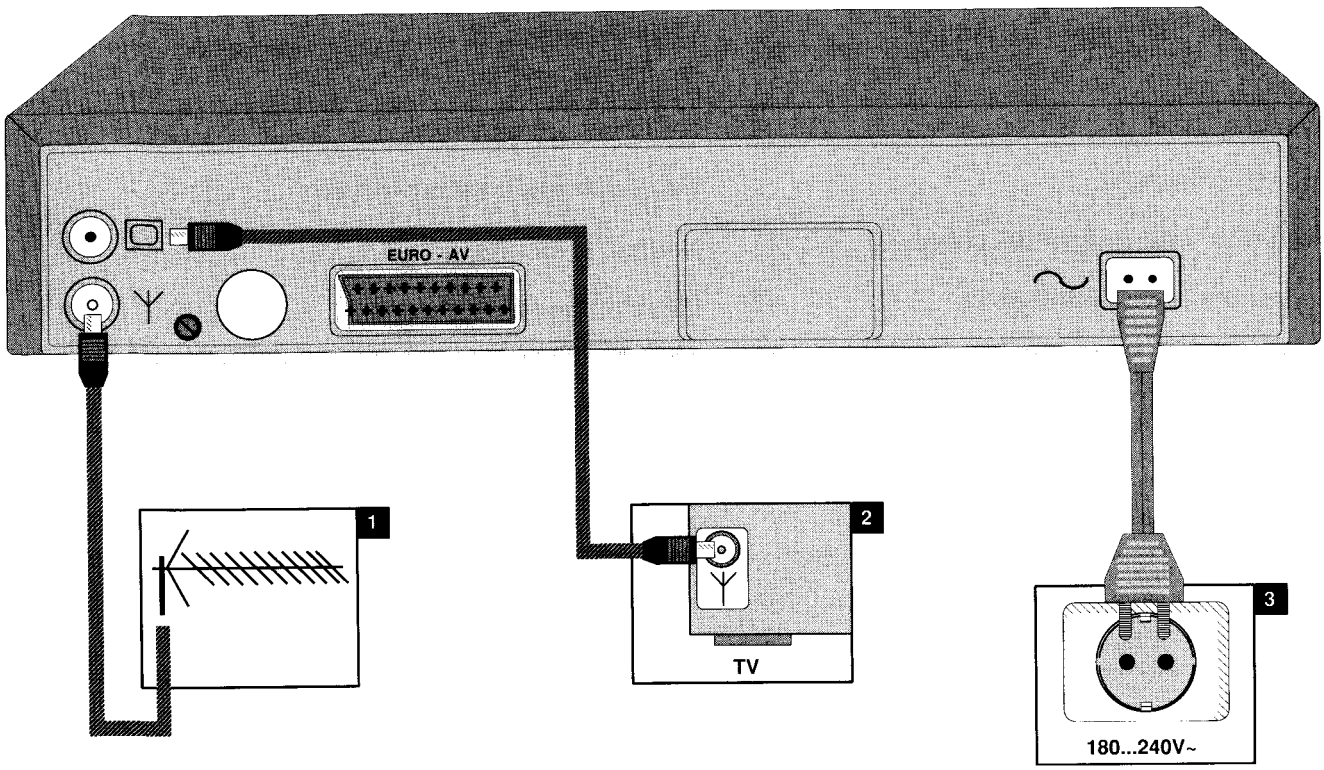
Nauhan kopiointi 72

Elektroninen koodilukko 72
Lukon sulkeminen
Lukon avaaminen

Kellon ja päiovämäärän muuttaminen 73
Kelloajan muuttaminen
Päivämäärän muuttaminen

Tärkeitä huomioita / teknisiä tietoja 73

Sijoittaminen, liittäminen ja päälle kytkeminen



Huom!

- Nauhuri tulee sijoittaa tasaiselle ja kovapintaiselle alustalle, ei kuitenkaan suoraan television päälle.
- Nauhuria ei pidä sijoittaa lämmityslaitteiden välittömään läheisyyteen eikä suoraan auringonpaisteeseen.
- Nauhurin pohjassa ja ylempänä kotelossa olevia tuuletusaukkoja ei saa peittää millään tavalla.
- Suojaa nauhuri ja videokasetit kosteudelta.
  Ilmassa oleva kosteus voi tiivistyä (kondensoitua) myös äkillisen lämpötilan muutoksen seurauksena, esim siirrettäessä nauhuri tai kasetti kylmästä lämpimään tilaan. Siinä tapauksessa anna nauhurin tai kasetin olla rauhassa vähintään kahden tunnin ajan; nauhurin kyseessä ollessa tulee sen virta lisäksi kytkeä päälle ja sen sisällä ei saa olla kasettia.

1 Liittäminen antenniin

- Irrota antennijohto television antenniliitännästä ja kytke se nauhurin antennituloliitäntään Y .

2 Liittäminen televisioon

- Kytke oheisen antennivälijohdon toinen pää nauhurin antennilähtöliitäntään ▭ ja toinen pää television antenniliitäntään.

3 Verkkoliitäntä

- Kytke oheisen verkkojohdon toinen pää nauhurin verkkoliitäntään ~ .
- Kytke sitten verkkojohdon toinen pää sähköpistorasiaan.

⚠ Nauhuri on täysin jännitteetön ja vaaraton vasta sitten, kun verkkojohto on irrotettu sähköpistorasiasta.

Nauhurin kytkeminen päälle

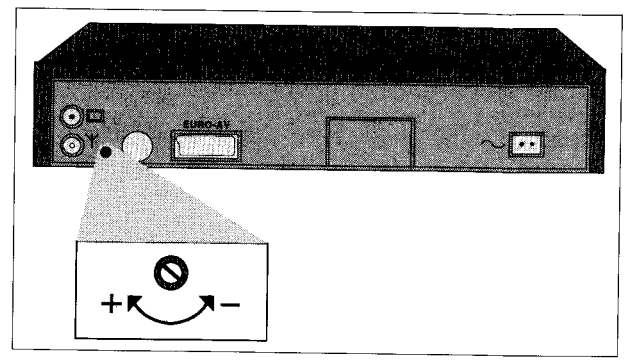
- Paina halutusta toimintopainikkeesta (poikkeus: painike ⏻ **CASS** ⏏), tai
- syötä kasetti sisään.

Videokanavan virittäminen televisioon

Televisio vastaanottaa eri lähetyksiä määrätyillä tv-kanavilla ja näitä kanavia vastaavat tiedot on tallennettu television ns. ohjelmamuistipaikkoihin.
Myöskin videonauhuri »lähettää« ohjelman vastaavasti tv-kanavilla, (**UHF-alueella, kanavilla 30...40**) ja tv-vastaanotin pitää virittää ko kanavalle.

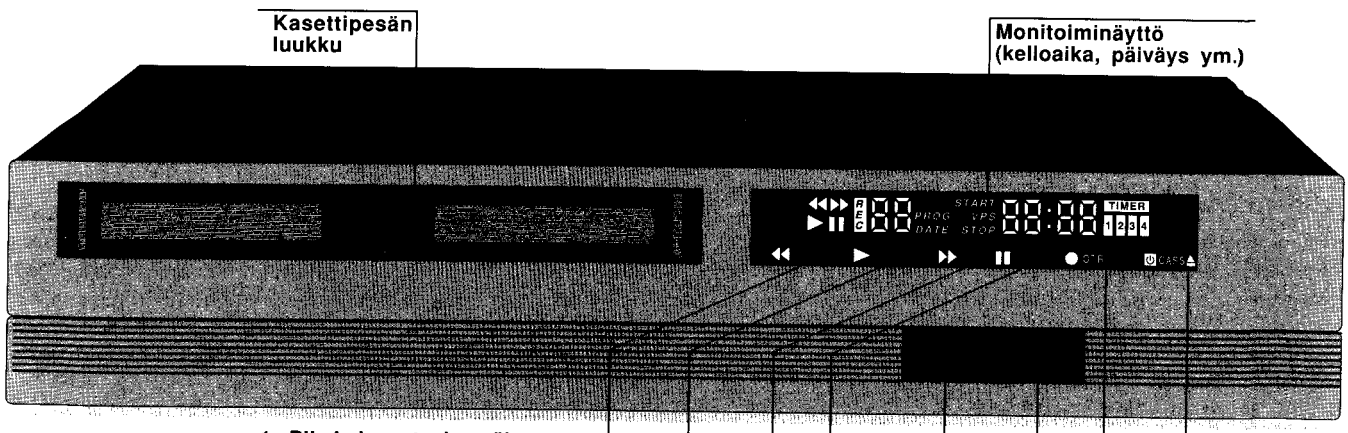
- Kytke televisio päälle ja valitse siihen sellainen ohjelmakanavan valintapainike tai muistipaikka (AV), joka on tarkoitettu antenniliitäntään liitettyä videonauhuria varten.
- Syötä ohjelmaa sisältävä kasetti nauhurin sisään.
- Käynnistä toisto painamalla painikkeesta ▶.
- Viritä television (**UHF-alueella, kanavilla 30...40**) siten, että nauhurin lähettämä kuva näkyy terävänä kuvaruudussa ja talleta viritetty kanava muistiin (kts. television käyttöohje).

⚠ Mikäli kuvassa näkyy häiriöitä, juovia, raitoja, ns »Moiree« – häiriöitä, pitää videonauhurin lähtökanava muuttaa toiselle kanavalle. Viritä tv-vastaanotin uudelle UHF-kanavalle (30...40) talleta se muistiin ja säädä videonauhurin lähtökanava niin, että testikuva näkyy virheettömästi.



- Suorita mohdollisen kanavamuutoksen jälkeen videokanavan viritys uudellen.
- Päätä videokanavan viritys painamalla pysäytys-/kasetinpoistopainikkeesta ⏻ **CASS** ⏏.

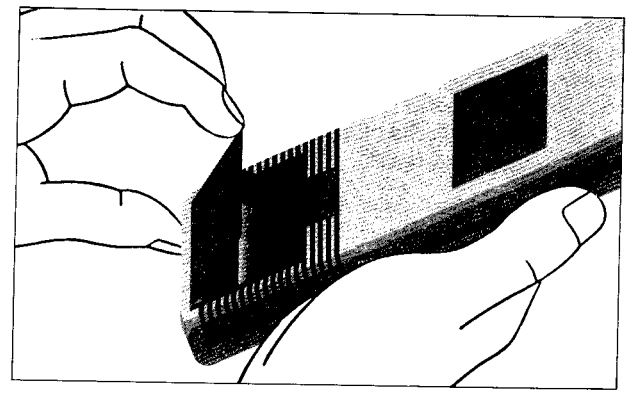
Nauhurin toimintopainikkeet


Kasettipesän luukku
Monitoiminäyttö (kelloaika, päiväys ym.)
1. Pikakelaus taaksepäin
2. ▶ ja ◀◀ = kuvahaku taaksepäin
Toiston käynnistys
1. Pikakelaus eteenpäin
2. ▶ ja ▶▶ = kuvahaku eteenpäin
1. Toiston aikana pysäytyskuva
2. Kuva - kuvalta - eteneminen
3. Nauhoitustauko
TV - ohjelman valinta -- pienempään --
TV - ohjelman valinta -- suurempaan --
1. Nauhoituksen käynnistiys (valitse ensin TV - ohjelma)
2. Nauhoituksen kestoajan asetus (30 minuutin jaksoin)
1. Pysäytys (stop)
2. Kasetinpoisto

Kauko-ohjaus

Laita 2 kpl 1,5V Mignon-paristoa kauko-ohjaimen paristolokeroon; varmista, että napaisuudet tulevat oikein (merkitty lokeron pohjaan).

⚠ Loppuunkulunut pariso tulee välittömästi poistaa kauko-ohjaimen sisältä, sillä takuu ei korvaa vuotaneesta paristosta mahdollisesti aiheutuneita vahinkoja.



TV-ohjelmakanavien esiviritys

Jotta nauhurilla voitaisiin nauhoittaa tv-ohjelmia, pitää siihen ensin virittää paikkakunnalla näkyvät tv-ohjelmakanavat (aivan kuten televisiossakin).

Viritys voidaan suorittaa 2 eri tavalla:

1. Syöttämällä suoraan ohjelmakanavan kanavaluku muistiin.
2. Automaattista kanavanhakua käyttäen.

Tiedustele käytössä olevia ohjelmakanavia tv-kauppiaalta tai suoraan ohjelmia lähettäviltä tv-yhtiöiltä.

- Kytke televisio päälle.
- Valitse televisioon ohjelmamuistipaikka, joka on tarkoitettu videonauhuria varten.

– Viritystä on näin mahdollista seurata televisiosta.

- Suuntaa kauko-ohjain suoraan kohti nauhuria.

Syöttämällä suoraan kanavaluku muistiin

- Paina painikkeesta ▲ ja sitten painikkeesta **C**.

– Nauhurin näytössä näkyy:

I *PROG* = ohjelmamuistipaikka

0 6 = kanavaluku

- Anna halutun ohjelmakanavan kanavaluku **kaksinumeroisena** numeropainikkeilla **1**...**0**.

– Kanavaluku **tallentuu automaattisesti**, kun valitaan seuraava ohjelmamuistipaikka painikkeella ▼ tai ▲.

Kaapelikanavat

- Alla olevasta taulukosta selviää kutakin kaapelikanavaa vastaava kanavaluku, joka on annettava kaapelikanavia viritettäessä.

Kaapelikanava	S 1	S 2	S 3	S 4	S 5
vastaava kanavaluku	81	82	83	84	85
Kaapelikanava	S 6	S 7	S 8	S 9	S 10
vastaava kanavaluku	86	87	88	89	90
Kaapelikanava	S 11	S 12	S 13	S 14	S 15
vastaava kanavaluku	91	92	93	94	95
Kaapelikanava	S 16	S 17	S 18	S 19	S 20
vastaava kanavaluku	96	97	98	99	00

Automaattihakua käyttäen

– Hakuautomatiikka selaa tv-kanavat läpi järjestyksessä kanavasta 1 kanavaan 80 jatkaen sitten kaapelikanavista (kanavasta S1 kanavaan S20 (näyttö 81 = S 1, 82 = S 2 jne.).

- Paina painikkeesta ▲ ja sitten painikkeesta **C**.
- Käynnistä automaattinen kanavanhaku painamalla painikkeesta **C** uudelleen.

– Haku pysähtyy sellaisen tv-kanavan kohdalla, jossa on lähetys. Mikäli se ei ole toivomasi ohjelma, niin käynnistä haku aina uudelleen, kunnes oikea ohjelma on löytynyt.

Kuvan hienoviritys

– Kanavan viritys tapahtuu automaattisesti mahdollisimman tarkasti kohdalleen. Jos kuvanlaatua halutaan muuttaa, **niin**

- paina painikkeesta ←, jolloin kuva muuttuu pehmeämmäksi, tai painikkeesta →, jolloin kuva muuttuu terävämmäksi.

– Jos ilmaisin ***VPS**** palaa, niin nauhuri vastaanottaa ns. VPS-signaalin (ohjaa automaattista nauhoitustoimintaa, ei Suomessa).
Jos ilmaisin välkyy tai häviää, merkitsee se sitä, että vastaanotto on heikko. Suorita tällöin hienoviritys painikkeilla ← ja →, kunnes ilmaisin VPS palaa kiinteästi ja kuvanlaatu on hyvä.

Muiden ohjelmamuistipaikkojen valinta

- Paina painikkeesta ▼ tai ▲.

Edellä esitettyjen esimerkkien mukaisesti voidaan nauhurin kanavamuistiin tallettaa kaikkiaan 49 eri tv-ohjelmakanavaa.

* Vain VPS-lisälaitteella varustetuissa nauhureissa.

TV-ohjelmien nauhoittaminen

Nauhoituksen käynnistäminen

- Valitse tv-ohjelma ja paina sitten painikkeesta ●; nauhoitus käynnistyy.
- Näytössä näkyy esim.:

  I = valittu ohjelma (muistipaikka)

  REC = nauhoituksen ilmaisin

  STOP = aseteltava päättymisaika

- Nauhoitusta voi haluttaessa tarkkailla samanaikaisesti televisiosta valitsemalla televisioon videokanava (AV). Nauhoituksesta riippumatta voi televisiosta katsella samannaikaisesti mitä tahansa ohjelmaa valitsemalla vain televisioon haluttu ohjelma.

- Aseta haluttu päättymisaika **nelinumeroisena** numeropainikkeilla **1**...**0** ja vahvista asetus painikkeella ●, **tai**
- aseta nauhoituksen kestoaika 30 minuutin jaksoina painamalla painikkeesta ● useamman kerran (enintään 10 kertaa = 300 minuuttia), **tai**
- päätä nauhoitus painamalla painikkeesta ⏻.

- Jos nauhoitusta ei päätetä ja nauha pyörii loppuun asti, kelautuu se automaattisesti takaisin alkuun ja nauhuri pysähtyy.

Päättymisajan muuttaminen

- Paina nauhoituksen aikana painikkeesta ●.
- Anna uusi päättymisaika numeropainikkeilla **1**...**0** ja vahvista asetus painamalla painikkeesta ●.

Nauhoitustauko

- Paina nauhoituksen aikana painikkeesta **II**.
- Käynnistä nauhoitus jälleen painamalla painikkeesta **II** tai ●.

- Taukotoiminnossa on ajallinen rajoitus, minkä kuluttuanauhuri pysähtyy automaattisesti.

Ajastinohjattu nauhoittaminen

Nauhuri voidaan ohjelmoida siten, että se nauhoittaa automaattisesti:

- neljä tv-ohjelmaa 12 kuukauden aikana
  tai
- yhden tv-ohjelman joka päivä tai joka viikko aina samaan aikaan.

Näyttöruudun ilmaisimet johdattelevat ohjelmoinnin suorittamista. Ilmaisimen vilkkuessa on vastaava tieto syötettävä nauhurin muistiin.

Ohjelmointiesimerkki:

- Valitse ajastin (TIMER) painamalla painikkeesta **1**, **2**, **3** tai **4**.
- Ilmaisin ***PROG*** ja valitun ajastimen numero alkavat vilkkua.

⚠Kaikkien ohjelmointitietojen asetukset vahvistetaan painamalla valitun ajastimen painikkeesta, esim **1**.

- **Valitse tv-ohjelma** (PROG) numeropainikkeilla **1**...**0** sekä vahvista valintasi.
- Ilmaisin ***DATE*** alkaa vilkkua, näyttöön ilmestyy senhetkinen päivämäärä.

- Vahvista **päivämääräksi** näytössä näkyvä, **tai**
- anna haluttu **päivämäärä nelinumeroisena** numeropainikkeilla **1**...**0** sekä vahvista asetus, **tai**
- valitse **päivittäin toistuva ajastinnauhoitus** painamalla painikkeesta **0** sekä vahvista valintasi, **tai**
- valitse **viikottain toistuva ajastinnauhoitus** antamalla kuukaudenpäivä **kaksinumeroisena** numeropainikkeilla **1**...**0** ja kuukausi painamalla **kaksi kertaa** numeropainikkeesta **0** sekä vahvista asetus.
- Ilmaisin ***"START"*** alkaa vilkkua.

- Aseta **alkamisaika nelinumeroisena** numeropainikkeilla **1**...**0** sekä vahvista asetus.
- Ilmaisin ***VPS**** alkaa vilkkua.

- Kytke VPS-järjestelmä päälle painikkeella **1**, **tai** kytke se pois painamalla ensin numeropainikkeesta **0**.
- Ilmaisin ***STOP*** alkaa vilkkua.

- Aseta **päättymisaika nelinumeroisena** numeropainikkeilla **1**...**0** sekä vahvista asetus.
- Nauhuri kytkeytyy nauhoitusvalmiustilaan; valitun tv-ohjelman nauhoitus alkaa ja päättyy automaattisesti suoritetun ohjelmoinnin mukaan. Siihen asti ovat nauhurin kaikki toimintopainikkeet lukittuja (pois toiminnasta).
- Näytössä näkyy hetken ajan kasetin jäljellä oleva nauhoitussaika.
- Jos näytössä näkyy jäljellä olevan nauhoitusajan sijasta näyttö ...

  ... ***FULL***, on sisäänsyötetyssä kasetissa liian vähän nauhaa.
  - Jos nauha loppuu ennen ohjelmoidun nauhoituksen päättymistä, kelautuu nauha automaattisesti takaisin alkuun ja nauhuri kytkeytyy pois päältä.

  ... **--:--**, ei ATTS-järjestelmä ole tunnistanut kasettia.

  ... ***CASS***, niin tarkista puuttuuko kasetista nauhoitteen varmistusliuska.

  ...***COLL***, niin eri ajastimiin ohjelmoitujen nauhoitusten ajankohdat osuvat osittain päällekkäin.

⚠Jos näyttöruutuun ilmestyy ohjelmoinnin aikana kirjain ***F***, niin annettu tieto ei ole silloin hyväksyttävä (esim. 32.06 = mahdoton päivämäärä).

* Vain VPS-lisälaitteella varustetuissa nauhureissa.

Ajastinohjattu nauhoittaminen

Ajastinnauhoitusvalmiuden keskeyttäminen

Haluttaessa käyttää nauhuria muuhun tarkoitukseen, esim. nauhan toistoon, ennen ajastinnauhoituksen alkamista, niin

- pidä painiketta ⏻ alhaalla hetken aikaa.
- Käytön jälkeen syötä kasetti jälleen sisään ja kuittaa näytössä vilkkuva ilmaisin **TIMER 1...4** painamalla vastaavasta ajastinpainikkeesta.

– Ajastinnauhoitus käynnistyy ja päättyy ohjelmoinnin mukaan.

Ajastinohjelmoinnin purkaminen

- Kutsu csiin haluamasi ajastin painamalla kaksi kertaa kyseistä TIMER-painiketta.
- Paina numeropainiketta **0** ja sen jälkeen TIMER-painiketta.

– TIMER on nyt purettu ja voidaan ohjelmoida uudelleen.

Nauhan toisto

Toiston käynnistys

- Paina painikkeesta ▶.

– Näytössä näkyy esim.:

C 3 = kasetin kokonaisnauhoitusaika
0.01 = kasetin kulunut nauhoitusaika
▶ = toistoilmaisin

- Kuvan ja äänen laatua on mahdollista yrittää parantaa painikkeilla ← ja →.

Tauko/pysäytyskuva (häiriöraitoja)

- Paina toiston aikana painikkeesta **II**.

– Painamalla painikkeesta uudelleen toistuvasti saadaan nauha etenemään kuva kuvalta.
– Pysäytyskuvassa on ajallinen rajoitus, minkä kuluttua nauhuri pysähtyy automaattisesti.

- Käynnistä toisto jälleen painamalla painikkeesta ▶.

– Jos nauhan antaa pyöriä loppuun asti, kelautuu se automaattisesti takaisin alkuun ja nauhuri pysähtyy.

Kuvahaku (häiriöraitoja)

Nopeutettu nauhan toisto ilman ääntä.

- Eteenpäin: Käynnistä toisto painikkeella ▶ ja paina sitten painikkeesta ▶▶.
- Taaksepäin: Käynnistä toisto painikkeella ▶ ja paina sitten painikkeesta ◀◀.

– Kuvahaun yhteydessä ääni kytkeytyy automaattisesti pois.
– Kuvahaussa on ajallinen rajoitus, minkä kuluttua nauhuri pysähtyy automaattisesti.

- Päätä kuvahaku painamalla painikkeesta ▶.

Toiston päättäminen

- Paina painikkeesta ⏻.

Kohdanhaku, kelaus haluttuun nauhakohtaan

- Anna haluttu kohdanhakuaika (nauhakohta) **kolminumeroisena** tunti- ja minuuttilukemana numeropainikkeilla **1...0** sekä paina sitten painikkeesta ↔.

⚠Jos kasetti ei ole standardi tuntijakoinen, niin anna nauhakohta **nelinumeroisena** nauhalaskinlukemana.

Esimerkki:

- Nauhakohta 48 minuuttia nauhan alusta: paina numeropainikkeista **0 4 8** ja sitten painikkeesta ↔.
- Nauhakohta 0130 pituusyksikköä nauhan alusta: paina numeropainikkeista **0 1 3 0** ja sitten painikkeesta ↔.

– Kun nauha on kelautunut haluttuun kohtaan, kytkeytyy nauhan toisto automaattisesti.

Nauhan pikakelaus

- Paina pysäytyksen jälkeen
  – kelauspainikkeesta ▶▶: kelaus eteenpäin
  – kelauspainikkeesta ◀◀: kelaus taaksepäin

– Jos nauhan antaa pyöriä loppuun tai alkuun asti, pysähtyy nauhuri automaattisesti.

- Päätä pikakelaus painamalla painikkeesta ⏻.

VHS-videokasetit

Kasetin sisäänsyöttö

- Työnnä kasetti – ikkunapuoli ylöspäin ja selkäpuoli (etiketti) ulospäin – kasettipesän luukusta niin syvälle, että automatiikka tarttuu siihen ja vetää sen sisään.

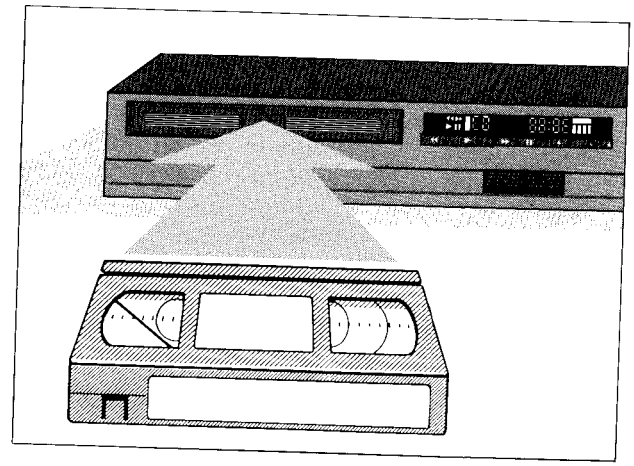
– Standardia tuntijakoista videokasettia käytettäessä mittaa nauhuri kasetin nauhanpituuden (näyttö ***ATTS***) ja näyttää kokonaisnauhoitusajan (tunneissa) sekä kuluneen nauhoitusajan (tunneissa ja minuuteissa).

C 3 = kasetin kokonaisnauhoitusaika
0.01 = kasetin kulunut nauhoitusaika

– Kaikkien muiden kasettien kohdalla kytkeytyy näyttöön automattisesti **nelinumeroinen** nauhalaskinnäyttö (***0000***).

- Kaikille videokaseteille voidaan myös itse suorittaa kokonaisnauhoitusajan (minuutteina) asetus numeropainikkeilla **1...0** sekä vahvistaa asetus painikkeella **0000** (esim. **30** 30 minuutin kasetille, **195** 195 minuutin kasetille).

– Tämä pätee myös sellaisessa tapauksessa, että kasetin päälle merkitty nauhoitusaika ja kokonaisnauhoitusajan näyttö poikkeavat toisistaan.



Kasetin poisto

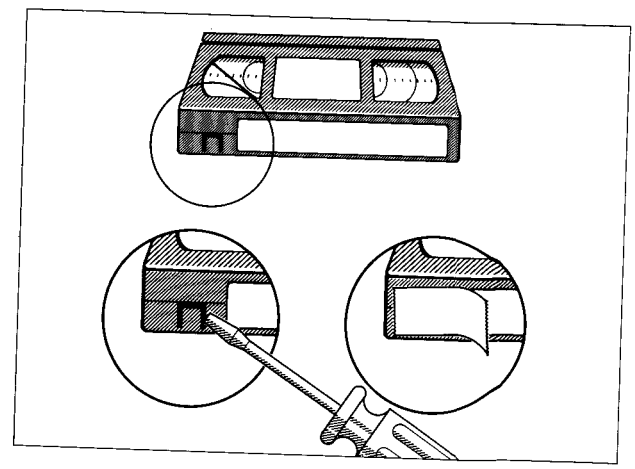
- Paina painikkeesta ⏻ **CASS** ⏏; kasetti tulee automaattisesti ulos pesästä.

Nauhoitteen varmistaminen

Jokaisen nauhoituksen yhteydessä pyyhkiytyy kasetilla aiemmin mahdollisesti ollut nauhoite automaattisesti pois. Poispyyhkiytymisen voi kuitenkin estää murtamalla kasetin kapealla pitkällä sivulla oleva varmistusliuska pois, jolloin kasetille ei voi enää nauhoittaa.
Jos tälle kasetille halutaan kuitenkin vielä joskus myöhemmin nauhoittaa, on se mahdollista, kun, aukko, josta varmistusliuska puuttuu, peitetään vahvalla teipillä.

Standardin tuntijakoisen videokasetin kokonaisnauhoitusajan näyttö

Näyttö	Kasetin tyyppi
C 1	E- 60 (60 min)
C 2	E-120 (120 min)
C 3	E-180 (180 min)
C 4	E-240 (240 min)



TV-toimintojen kauko-ohjaus

Nauhurin videokauko-ohjaimella on mahdollista ohjata myös vuonna 1984 ja sen jälkeen valmistettujen GRUNDIG-väritelevisioiden toimintoja.

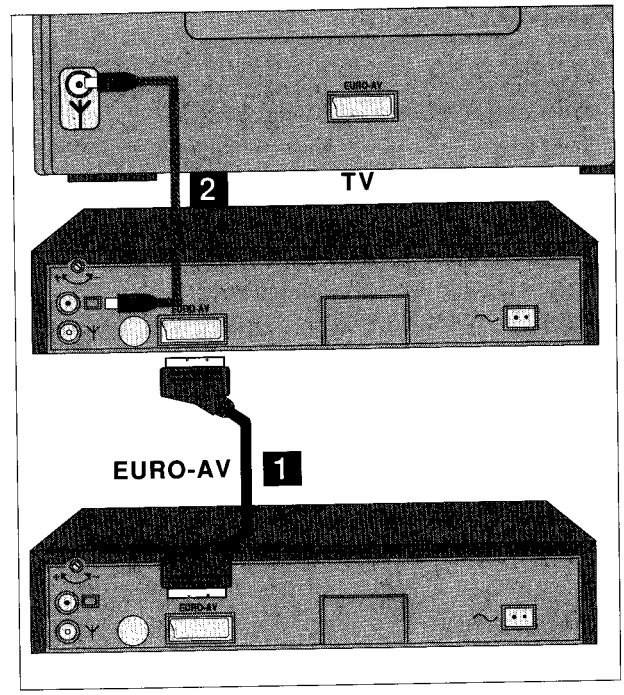
- Kytke televisio päälle.
- Suuntaa kauo-ohjain suoraan kohti televisiota.
- Painikkeella **TV** saadaan GRUNDIG-väritelevisio kytkettyä päälle (valmiustilasta, stand-by), jolloin se kytkeytyy videokanavalle (**AV**, **A.V.**).
  Samalla painikkeella myös videokanavien **AV.** ja **A.V.** vuorovalinta.
- Ohjelmanvalinta televisioon: anna ohjelmamuistipaikan numero (maksimi 39) **yksi-** tai **kaksinumeroisena** numeropainikkeilla **1...0** ja paina sitten painikkeesta **TV**.
- Television kytkeminen pois päältä: pidä painiketta **TV** alaspainettuna.
- Painamalla painikkeesta **TV** uudelleen kytkeytyy televisio jälleen päälle.

Nauhan kopiointi

Liitännät

[1] Kytke AV-liitäntäjohto tämän nauhurin **EURO-AV**-liitännästä toisen nauhurin vastaavaan liitäntään.
– AV-liitäntäjohtoja on saatavana alan liikkeistä.

[2] Kytke oheinen antennivälijohto tämän (nauhoittavan) nauhurin antennilähtöliitännästä ▭ television antenniliitäntään.
– Televisio toimii tarkkailumonitorina.



Kopiointi

- Kytke televisio päälle ja laita se videokanavalle.
- Syötä kopioitava kasetti toiseen nauhuriin (toisto) sekä tyhjä kasetti tähän nauhuriin (nauhoitus).
- Paina kauko-ohjaimen numeropainikkeesta **0** (AV-käyttö).
- Käynnistä kopioitavan nauhan toisto ja paina samanaikaisesti kauko-ohjaimen painikkeesta ●.

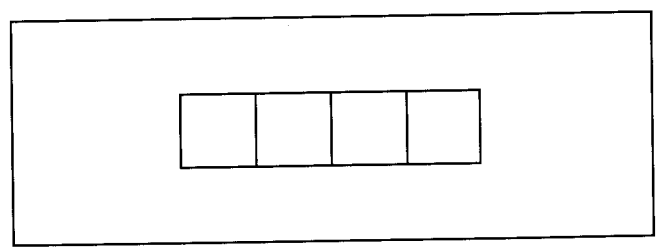
Elektroninen koodilukko

Nauhuri on varustettu **elektronisella lukitusjärjestelmällä**, jonka avulla nauhurin käyttö voidaan estää. Edes sisäänsyötettyä kasettia ei saada ulos ennen lukon avaamista.

Lukon sulkeminen ja avaaminen tapahtuu helposti **nelinumeroista koodilukua** käyttäen.

Kirjoita **salainen koodilukusi** esim. vieressä olevaan ruudukkoon. Repäise sitten tämä sivu irti ja talleta se johonkin varmaan paikkaan.

Siinä tapauksessa, että nauhuri on lukittu ja koodiluku on hävinnyt, niin ota yhteys laitteen myyjään.



Lukon sulkeminen

- Anna lukitusjärjestelmän koodi 8500 painamalla numeropainikkeista **8 5 0 0** ja paina sitten painikkeesta ⊷○.
- Anna salainen **nelinumeroinen** koodilukusi numeropainikkeilla **1...0.**

Varmista, että valitsemasi koodiluku pysyy tiedossasi!

- Syötä koodiluku muistiin painikkeella ⊷○.
– Näytössä näkyy tunnus ***A 0*** ja kelloaika.
– Nauhuri on nyt lukittuna.
– Jos kasetti syötetään nyt sisään, niin sitä ei saada ulos ennenkuin lukko on avattu.

Lukon avaaminen

- Anna **salainen koodilukusi** numeropainikkeilla **1...0** ja paina sitten painikkeesta ⊷○.
– Tunnus ***A 0*** häviää näytöstä ja ainoastaan kelloaika jää näkyviin.
– Nauhurin lukitus on nyt avattu ja nauhuria voi käyttää jälleen normaalilla tavalla.

Kellon ja päivämäärän muuttaminen

Kelloajan muuttaminen

- Aseta kelloaika (tunnit ja minuutit) numeropainikkeilla **1**...**0** ja paina sitten painikkeesta ⏲.

– Painikkeesta ⏲ painettaessa kello käynnistyy.

⚠Jos nauhuri otetaan irti sähköverkosta tai sähkön muuten katkettua käy nauhurin kello edelleen.

Päivämäärän muuttaminen

- Paina painikkeesta ⏲.

– Päivämäärä ilmestyy näyttöön.

- Aseta uusi päivämäärä (päivä + kuukausi) **nelinumeroisena** numeropainikkeilla **1**...**0** ja paina sitten painikkeesta ⏲.

– Päivämäärä ja vuosiluku näkyvät näytössä.

- Aseta vuosiluku (esim. 1989) **kaksinumeroisena** numeropainikkeilla **1**...**0** ja paina sitten painikkeesta ⏲.

Tärkeitä huomioita / teknisiä tietoja

Tämä videonauhuri on normin VDE 0860 asettamien turvallisuusmääräysten mukainen ja täyttää siten kansainvälisten normien IEC 65 ja CEE 1 asettamat turvallisuusvaatimukset.

Älä missään tapauksessa yritä avata ja korjata nauhuria itse, sillä takuu ei korvaa näin syntyneitä vahinkoja.

TV-normi:	CCIR, PAL B/G/H, 625 juovaa CCIR, SECAM*B/G, 625 juovaa
Järjestelmä:	VHS
Käyttöjännite:	180...240V~ ±10%, 50/60 Hz
Paino:	n. 5,4 kg
Tehonkulutus	
– nauhoituksessa:	n. 19 W
– pysäytettynä:	n. 9 W
Käyttöasento:	vaakasuora
Käyttölämpötila:	+5 ... +40°C
Suht. ilmankosteus:	enintään 80%
Pikakelausaika:	maksimi 5 minuuttia (E-180)
Yleisliitäntä: (ilman normia)	9-napainen
Euro-AV-liitäntä: (DIN/EN 50 049)	21-napainen
Antennituloliitäntä: (DIN 45 325)	koaksiaali **B**, 75 ohmia
Antennilähtöliitäntä: (DIN 45 325)	koaksiaali **S**, 75 ohmia

*vain PAL/SECAM-dekooderilla varustetussa mallissa.

Täydellinen lisävarusteohjelma on esitetty esitteessä "GRUNDIG-REVUE", jota on saatavana Grundig-kauppiailta.

Oikeudet muutoksiin pidätetään!

Innehåll

Placering, anslutning och inkoppling 75
Anslutning till antennen
Anslutning av videobandspelaren till TV-mottagaren
Nätanslutning
Inkoppling

Inställning av TV-mottagaren till videobandspelaren 76

Manövrering på bandspelaren 76

Fjärrkontroll 77

Inställning av program 77
Genom inmatning av kanaltal
Med kanalsökning
Ändra bildkvaliten

Inspelning 78
Start
Ändra stopptiden
Inspelning paus

Inspelning programmering 78/79
Programmeringsexempel
Avbryta inspelningsberedskap
Radera en programmerad TIMER

Återgivning 79
Paus/stillbild
Bildsökning
GÅ TILL
Snabbspolning

VHS-Videokassetter 80
Iläggning
Urtagning
Radersäkring

TV-funktioner 80

Kopiering 81

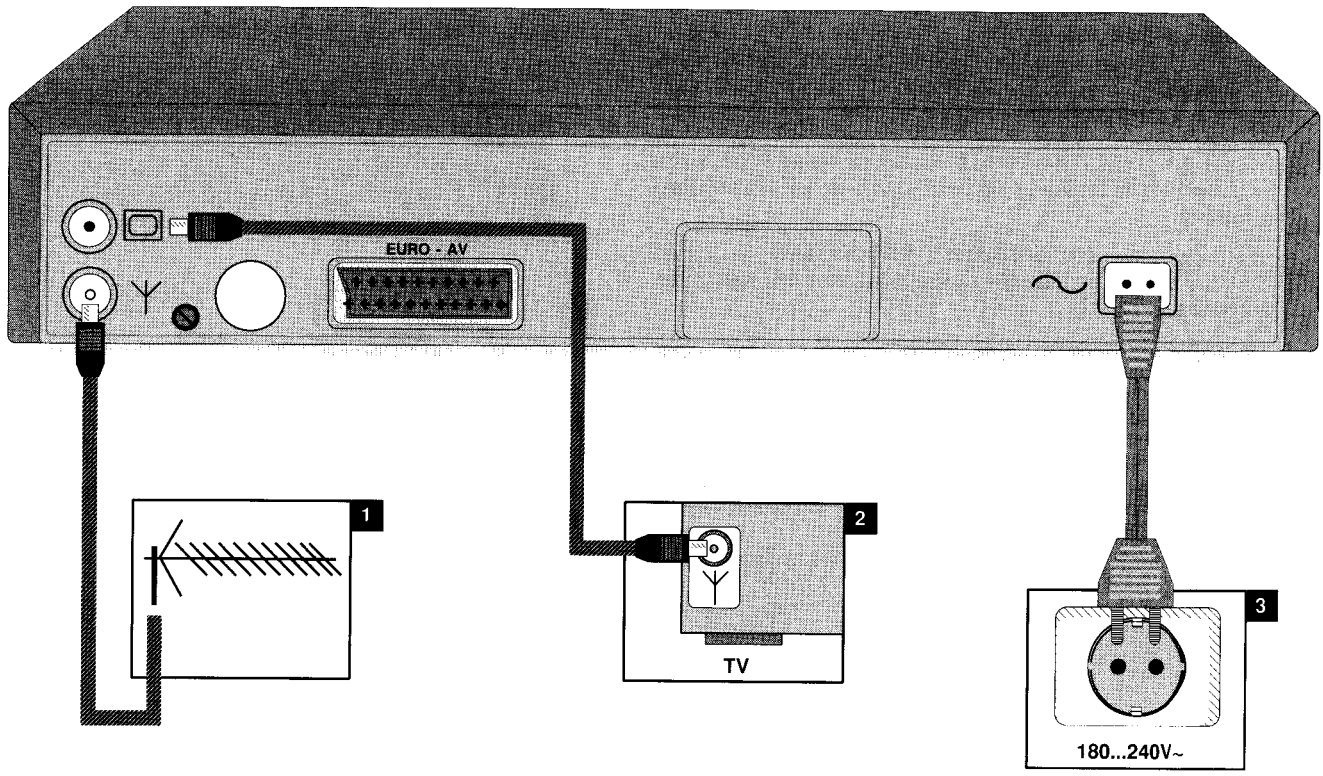
Elektroniskt kombinationslås 81
Låsa recordern
Öppna recordern

Ändra tid och datum 82
Ändra tid
Ändra datum

Viktiga anvisningar / tekniska data 82

Din fjärrkontroll i ett nötskall 105

Placering, anslutning och inkoppling



Observera

- Placera videobandspelaren på ett jämnt och hårt underlag.
- Placera inte bandspelaren i omedelbar närhet av värmelement eller direkt i solen.
- Täck inte över ventilationshålen i apparatbotten eller ventilationsslitsarna på ovansidan.
- Utsätt inte videobandspelare och kassetter för fukt. Sådan kan uppstå vid kraftiga temperaturskillnader, t. ex. vid transport från kyla till värme. I sådana fall kopplar Du till bandspelaren och låter den stå utan kassett i minst två timmar.

1 Anslutning till antennen

- Drag ut antennkabelns stickkontakt från TV-mottagarens antennkontakt och anslut den till bandspelarkontakt Y.

2 Anslutning av videobandspelaren till TV-mottagaren

- Med den bipackade antennkabeln kopplar Du samman bandspelarkontakt ⊡ med TV-mottagarens antennkontakt.

3 Nätanslutning

- Anslut bipackad nätkabel till bandspelarkontakt ~.
- Anslut nätkabelns stickkontakt till vägguttaget.

⚠ Apparaten saknar egentligt nätströmbrytare. Önskar Du helt skilja apparaten från elnätet, måste Du dra ut nätstickkontakten ur vägguttaget.

Inkoppling

- Genom att trycka en **valfri tangent** (undantag: tangenten ⏻ **CASS** ⏏).
- Genom iläggning av kassett.

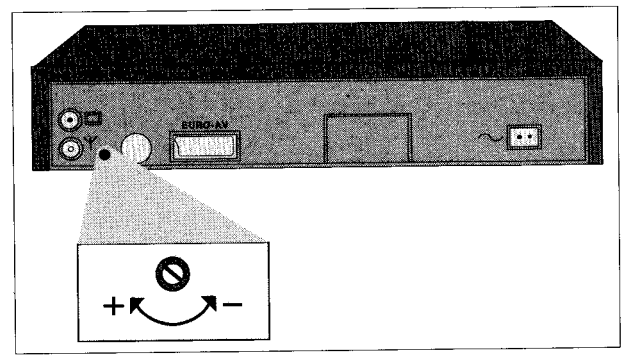
Inställning AV TV-mottagaren till videobandspelaren

Din TV-mottagare tar på bestämda kanaler emot program från olika stationer (sändare).
Även Din videobandspelare "sänder" på en sådan kanal (**UHF-området, mellan kanal 30 och 40**), på vilken Du måste ställa in TV-mottagaren.

- Koppla till TV-mottagaren och välj **AV-programläge**, vilket är avsett för återgivning av videoinspelningar via **antennkabeln**.
- För Du in en **inspelad VHS-kassett** – med fönstret uppåt – så långt in i kassettfacket tills kassetten automatiskt dras in.
- Tryck tangenten ▶ på bandspelaren.
- På TV-mottagaren – **på UHF-området mellan kanal 30 och 40** – söker Du upp och programmerar bandspelarbilden (se bruksanvisning för TV-mottagaren).

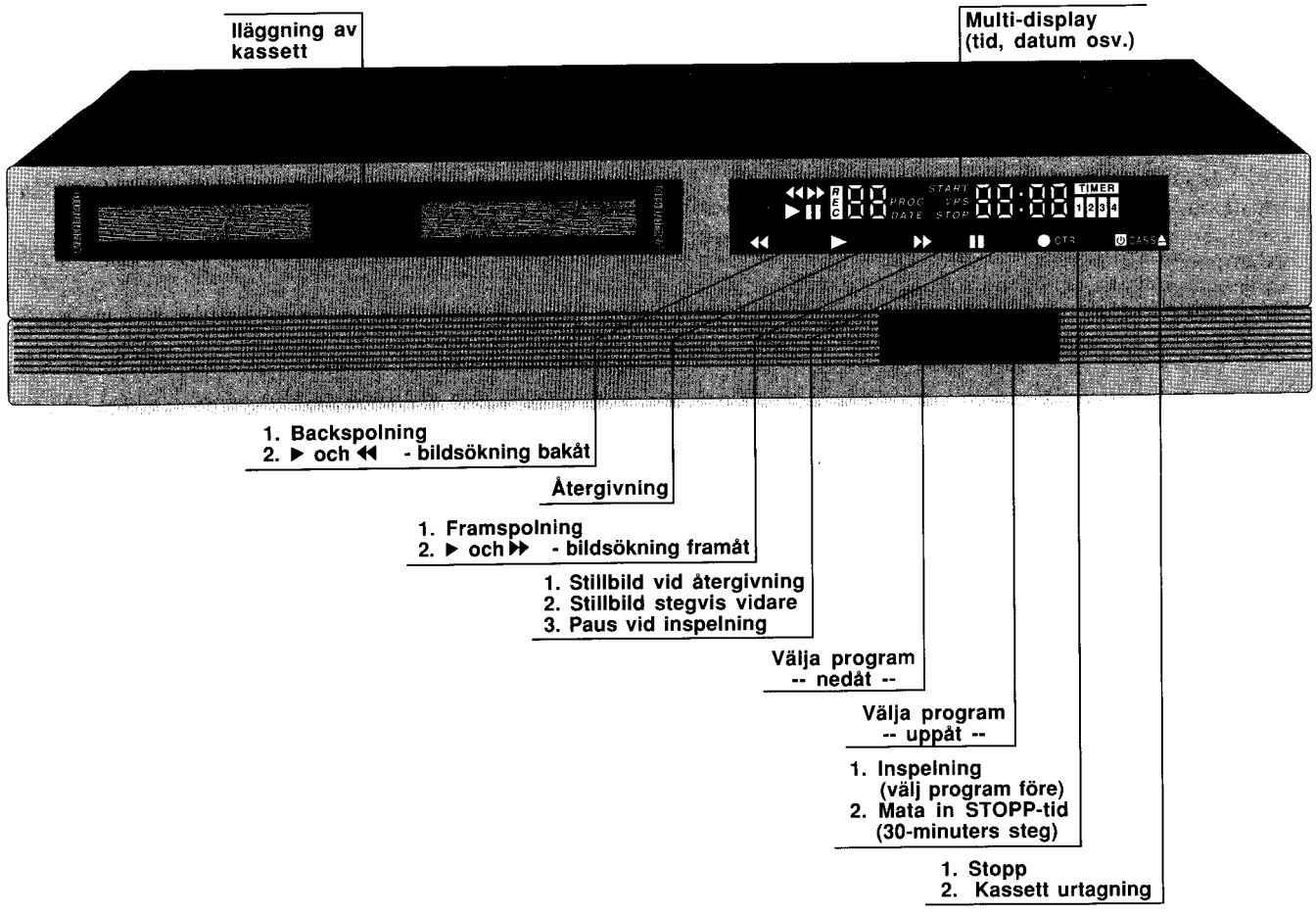
⚠ Uppträder på bildskärmen "Moiree" eller "ormande linjer", är bandspelarens inställda utgångskanal redan belagd med en TV-station.
Du måste därför ändra videobandspelarens utgångskanal.

- Vrid kanalinställningsreglaget + ↷ – (på bandspelarens baksida) något åt vänster eller höger.



- Sök nu åter upp bandspelarbilden och programmera den.
- Avsluta inställningen med tangenten ⏻ **CASS** ⏏ på bandspelaren.

Manövrering på bandspelaren

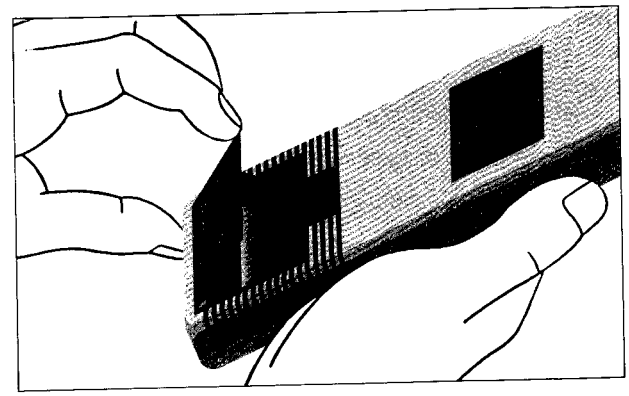

Iläggning av kassett
Multi-display (tid, datum osv.)
1. Backspolning
2. ▶ och ◀◀ - bildsökning bakåt
Återgivning
1. Framspolning
2. ▶ och ▶▶ - bildsökning framåt
1. Stillbild vid återgivning
2. Stillbild stegvis vidare
3. Paus vid inspelning
Välja program -- nedåt --
Välja program -- uppåt --
1. Inspelning (välj program före)
2. Mata in STOPP-tid (30-minuters steg)
1. Stopp
2. Kassett urtagning

Fjärrkontrollen ...

... central styrenhet för Din videobandspelare.

Sätt i batterier – 2 × 1,5V, Mignonbatterier – **se till att batteripolningen** blir korrekt (markerad i batterifackets botten).

⚠ Tag omedelbart ur förbrukade batterier.
För skador, orsakade av läckande batterier, lämnas ingen garanti.



Inställning AV program

Innan Du kan börja med TV-inspelningar på Din bandspelare, måste Du ställe in kanalerna för de aktuella TV-stationerna resp. ställa in specialkanalerna för en eventuell kabel-TV-anläggning.

Det finns två möjligheter:

1. Genom direkt inmatning av kanalsiffrorna.
2. Genom kanalsökning.

Din **TV-handlare** informerar gärna om vilka kanalsiffror/kabel-TV-kanaler som gäller.

- Koppla till TV-mottagaren.
- Välj AV-programläge på TV-mottagaren.
  – Du kan kontrollera inställningen på bildskärmen.
- Rikta fjärrkontrollen mot videobandspelaren.

Direktinmatning av kanalsiffror

- Tryck tangenten ▲ och därefter **C**.
  – Indikering på banspelaren:
  I PROG = programläge
  0 6 = en TV-stations kanalsiffror
- Mata in önskat kanaltal **tvåsiffrigt** med siffertangenter **1...0**.
  – Kanaltalet **programmeras automatiskt** om Du med tangenterna ▼ eller ▲ kopplar över till nästa programläge.

Mata in kabel-TV-kanaler

- Tabellen visar, vilka tal Du måste mata in för att kunna ta emot kabel-TV-kanaler.

Kabel-TV-kanaler	S 1	S 2	S 3	S 4	S 5
Kanalsiffror	81	82	83	84	85
Kabel-TV-kanaler	S 6	S 7	S 8	S 9	S 10
Kanalsiffror	86	87	88	89	90
Kabel-TV-kanaler	S 11	S 12	S 13	S 14	S 15
Kanalsiffror	91	92	93	94	95
Kabel-TV-kanaler	S 16	S 17	S 18	S 19	S 20
Kanalsiffror	96	97	98	99	00

Kanalsökning

– Bandspelaren söker av TV-kanalerna 1 till 80 och därefter kabel-TV-kanalerna (indikering 81 = S 1, 82 = S 2 osv.) S 1 till S 20.

- Tryck tangenten ▲ och därefter **C**.
- Starta kanalsökningen genom att trycka **C** på nytt.

– Sökningen söker nu på alla TV-kanaler efter stationer. Stannar så snart den hittat en station.
Är det inte den önskade stationen, startar den så ofta, tills den hittat rätt station.

Ändra bildkvaliten

– Din bandspelare ställs automatiskt in på bästa bildkvalitet. Vill Du ändra bildkonturerna, **då**

- trycker Du tangenten ←, bildkonturerna blir mjukare eller tangenten →, bildkonturerna blir hårdare.

– Lyser ***VPS****, tar videobandspelaren emot denna signal. Fladdrar eller släcks VPS, tyder detta på dålig mottagning. Korrigera då med tangenterna ← eller →, tills VPS lyser kontinuerligt och bildkvaliten är god.

Välja nästa och övriga programlägen

- Tryck tangenten ▼ eller ▲.

Totalt 49 programlägen kan programmeras med stationernas kanalsiffror/kabel-TV-kanalsiffror.

* endast för videobandspelare med VPS-tillsats.

Inspelning

Start

- Välj program genom att **trycka** tangenten ● **längre**, inspelningen startar.
- Indikering på bandspelaren, t.ex.:

  I = valt programläge

  REC = inspelning-indikering

  STOP = stopptid som skall matas in

- Inspelningen kan Du samtidigt kontrollera på TV-mottagarens bildskärm (programläge för videoåtergivning). Du kan också – oberoende av inspelningen – se ett annat program på TV-mottagaren.

- Mata in önskad stopptid **fyrsiffrig** med siffertangenter **1...0** och bekräfta med tangenten ●, **eller**
- bestäm stopptiden genom inmatning av 30-minuters steg genom att trycka tangenten ● motsvarande ofta (max. 10 gånger = 300 minuter).

- Avsluta inspelningen med tangenten ⏻.
- Avslutas inte inspelningen, går den till bandslut, därefter kopplar bandspelaren automatiskt på backspolning, spolar bandet till början och stannar.

Ändra stopptiden

- Tryck under inspelningen tangenten ●.
- Mata in den "nya" stopptiden med siffertangenten **1...0** och bekräfta med tangenten ●.

Inspelning paus

- Tryck under inspelningen tangenten **II**.
- Fortsätt inspelningen med tangenten **II** eller ●.
- Pausfunktionen är tidsmässigt begränsad. Därefter stannar bandspelaren.

Inspelning programmering

Du kan förprogrammera:
- fyra sändningar inom tolv månader
  eller
- sändningar dagligen eller veckovis vid samma tidpunkt
- med eller utan VPS*-styrning.

Bandspelarens display leder Dig.
Just blinkande indikering uppmanar Dig att mata in motsvarande data.

Programmeringsexempel:

- Välj önskad TIMER med en av TIMER-tangenterna **1**, **2**, **3** eller **4**.
- ***PROG*** och den valda TIMERNS nummer blinkar.

⚠Samtliga inmatningar bekräftas med aktuell TIMER-tangent, i ex. den första TIMERN med tangenten **1**.

- Mata in **önskat TV-program** med siffertangenter **1...0** och bekräfta.
- ***DATE*** blinkar, aktuellt datum indikeras.

- Bekräfta **aktuellt datum, eller**

- Mata in **önskat datum** (för inspelningar andra dagar) **fyrsiffrigt** med siffertangenter **1...0** och bekräfta **eller**

- **för "dagliga" inspelningar vid samma tidpunkt** trycker Du istället siffertangent **0** och bekräftar **eller**

- **för "veckovisa inspelningar vid samma tidpunkt** matar Du in datumets dagsiffror **tvåsiffrigt** med tangenterna **1...0**, istället för månadssiffror trycker Du tangenten **0 två gånger** och bekräftar.
- ***START*** blinkar.

- Mata in **starttiden fyrsiffrigt** med tangenterna **1...0** och bekräfta.
- ***VPS**** blinkar.

- Bekräfta **VPS eller**
  radera med tangenten **0**.
- ***STOP*** blinkar.

- Mata in **stopptiden fyrsiffrigt** med tangenterna **1...0** och bekräfta.
- Bandspelaren är i inspelningsberedskap, drivenhetstangenterna är från nu låsta.

- Kortvarigt syns i display bandets återstående speltid.
- Syns i display istället för återstående speltid ...
  ... ***FULL***, har en kassett med för kort speltid lagts i.
  - Är summan av samtliga inspelningstider större än den ilagda kassettens **totalspeltid**, spelar bandspelaren in fram till bandslut, kopplar automatiskt på backspolning, spolar bandet till början och stannar.

  ... **--:--**, har kassettens speltid inte identifierats.
  ... ***CASS***, kontrollera radersäkringen eller lägg i en kassett.
  ...***COLL***, överlappar TIMER-inspelningstiderna varandra.

⚠Syns under programmeringen ett ***F***, har bandspelaren inte antagit data (t.ex. 32.06 = felaktigt datum).

VPS kan endast användas i Sverige då de svenska TV-sändarna förses med motsvarande kodsignal.

* endast för videobandspelare med VPS-tillsats.

Inspelning programmering

Avbryta inspelningsberedskap

Vill Du under inspelningsberedskap använda bandspelaren, då

- trycker Du tangenten ⏻ längre.
- Därefter lägger Du i en kassett och bekäftar den blinkande **TIMER**-indikeringen genom att trycka **tillhörande TIMER**-tangent.

– TIMER-inspelningen startar och stannar vid de förvalda tidpunkterna.

Radera en programmerad TIMER

- Välj aktuell TIMER genom att **två gånger** trycka motsvarande TIMER-tangent.
- Tryck siffertangent **0** och därefter TIMER-tangenten.

– TIMERN är radera och kan på nytt programmeras.

Återgivning

Start

- Tryck tangenten ▶.

– Indikering på bandspelaren, t.ex.:

C 3 = kassettens totalspeltid
0.01 = kassettens använda speltid
▶ = återgivning-indikering

- Optimera bild-/ljudkvaliten med tangenterna ← och →.

Paus/stillbild (med störstreck)

- Tryck under återgivningen tangenten ⏸.

– Upprepad tryckning kopplar stillbilden stegvis vidare.
– Stillbildstiden är begränsad. Därefter stannar bandspelaren.

- Förtsätt återgivningen genom trycka tangenten ▶.

– Går bandet till slut, kopplar bandspelaren automatiskt på backspolning, spolar bandet till början och stannar.

Bildsökning (med störstreck)

"Bläddra" i Dina inspelningar med högre återgivningshastighet.

- Framåt: tryck tangenten ▶ och därefter ▶▶.
- Bakåt: tryck tangenten ▶ och därefter ◀◀.

– Ljudet frånkopplas automatiskt.
– Bildsökningen är tidsmässigt begränsad, därefter stannar bandspelaren.

- Avsluta bildsökningen med tangenten ▶.

Avsluta återgivningen

- Tryck tangenten ⏻.

GÅ TILL

- Mata med siffertangenterna **1...0 tresiffrigt** in önskad GÅ TILL-tid – i timmar och minuter – och tryck därefter tangenten ↔.

⚠Används inte tim-kassetter, mata in bandstället **fyrsiffrigt**.

Exempel:

- Mata in GÅ TILL-tiden (ca. 48 minuter) med siffertangenter **0 4 8** och tryck därefter tangenten ↔.
- Mata in bandställe (t.ex. 0130) med tangenter **0 1 3 0** och tryck därefter tangenten ↔.

– Efter sista inmatningen spolas bandet till önskat bandställe, där börjar återgivningen.

Snabbspolning

- Vid stopp (tangenten ⏻): snabb framspolning med tangenten ▶▶.
- Vid stopp (tangenten ⏻): snabb backspolning med tangenten ◀◀.

– Vid bandbörjan resp. -slut stannar bandspelaren.

- Avsluta snabbspolning med tangenten ⏻.

VHS-Videokassetter

Iläggning

- För in kassetten med fönstret uppåt – texten läsbar – så långt i kassettfacket tills den automatiskt går in. Banspelaren är nu inkopplad.

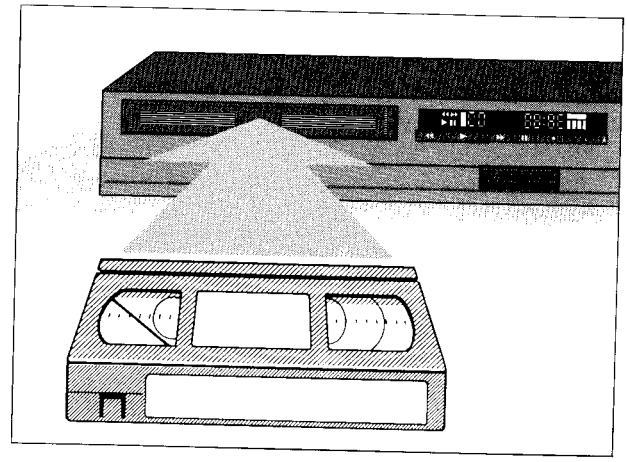
– Vid tim-kassetter mäter bandspelaren bandtiden (indikering *ATTS*) och visar kortvarigt kassettens totoalspeltid (i timmar) och använd speltid (i timmar och minuter).

C 3 = kassettens totoalspeltid
0.01 = kassettens använde speltid

– Vid **alla andra** kassetter kopplar bandspelaren automatiskt på **fyrsiffrig** bandlängdsindikering (*0000*).

- I princip kan alla kassetters totalspeltid (i minuter) matas in med siffertangenter **1...0** och bekräftas med tangenten **0000** (t.ex. **30** för en kassett med 30 minuters speltid, **1 9 5** förd en kassett med 195 minuters speltid).

– Detta gäller även för undantagsfall, där kassettens speltidsuppgifter och indikeringen av totalspeltiden avviker från varandra.



Urtagning

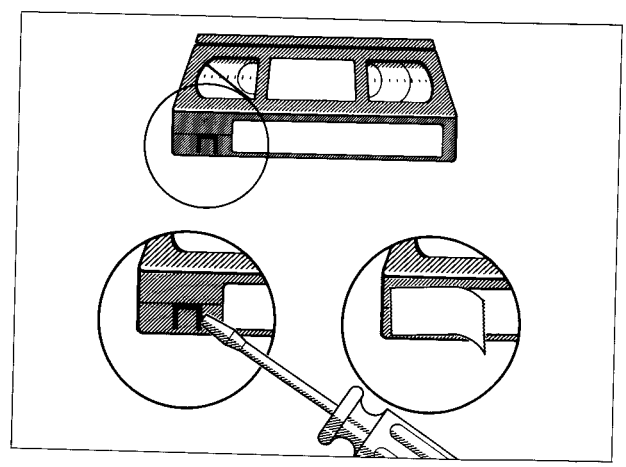
- Tryck tangenten **CASS** ⏏ på **bandspelarens manöverpanel**, kassetten skjuts ut.

Radersäkring

Vid varje inspelning raderas tidigare inspelning automatiskt. För att förhindra, att Du oavsiktligt raderar en befintlig inspelning resp. spelar in på nytt, har kassetten en inspelningsspärr i form av en avbrytbar tunga.
Om Du på nytt önskar spela in på en spärrad kassett, tejpar Du över öppningen.

Indikering av totalspeltiden för normerade timkassetter genom ATTS

Speltidindikering	Kassett
C 1	E 60 (60 Min.)
C 2	E 120 (120 Min.)
C 3	E 180 (180 Min.)
C 4	E 240 (240 Min.)



TV-funktioner

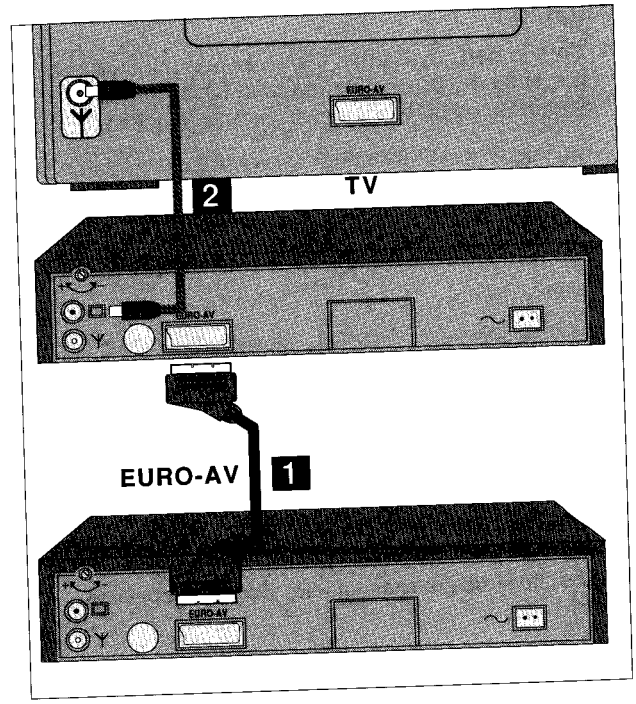
Med video-fjärrkontrollen kan Du styra en del funktioner på fjärrstyrningsbara GRUNDIG-TV-apparater (fr.o.m. 1984, med 10-Bit-Tele-Pilot).

- Koppla till TV-mottagaren med nätströmbrytaren.
- Rikta fjärrkontrollen mot TV-mottagaren.
- Tangenten **TV** kopplar om GRUNDIG TV-mottagaren från beredskap (Stand-by) till **AV**-resp. **A.V.**-programläge.
  Kopplar om mellan **AV**- och **A.V.**-programläge.
- Med siffertangenter **1...0** matar Du in önskat TV-program **en-** eller **tvåsiffrigt** (max. till programläge 39), tryck därefter **TV**.
- Trycker Du tangenten **TV** och **håller den tryckt**, kopplas TV-mottagaren på beredskap (Stand-by).
- Trycker Du på nytt tangenten **TV**, kopplas TV-mottagaren åter till.

Kopiering

Anslutning

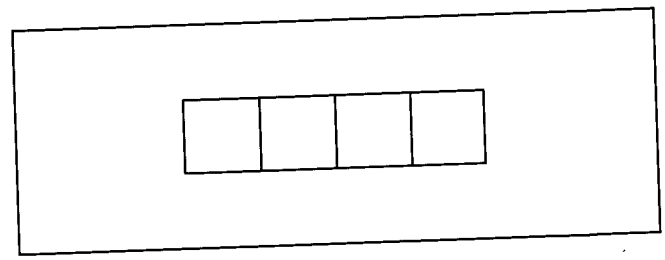
[1] Förbind bandspelarens **SCART**-takt med motsvarande kontakt på den andra bandspelaren.
– Adapterkabel tillhandahålles av Din TV-handlare.
[2] Förbind den inspelande bandspelarens kontakt ⊡ och TV-mottagarens antennkontakt med en antennkabel.
– Bildskärmen tjänar som kontrollmonitor.



Kopiering

- Koppla till TV-mottagaren och välj programläge för video-återgivning.
- Lägg kassetten som skall spelas in i den **återgivande** bandspelaren och en kassett med tillräcklig speltid i den **inspelande** bandspelaren.
- Tryck fjärrkontrollens siffertangent **0** (AV-funktion).
- Starta den **återgivande** bandspelaren samtidigt som Du trycker tangenten ● på fjärrkontrollen.

Elektroniskt kombinationslås



Din videobandspelare är försedd med ett **elektroniskt kombinationslås.**
Med detta kan Du "låsa" alla funktion. Även en kassett, som lagts in efteråt, blir kvar i bandspelaren, tills du åter "öppnar" den.
Låsning och öppning utför Du enkelt med en **fyrsiffrig personlig kod.**
För in detta **personlig kodtal** i bredvidstående rutor. Du kan riva ur sidan och förvara den på ett säkert ställe.
Om Du glömt eller förlagt den personliga koden, kan Du få hjälp av Din TV-handlare.

Låsa bandspelaren

- Förbered inmatningen av koden geatt trycka siffertangenter **8 5 0 0** och därefter tangenten ⊷○.
- Mata in den personliga koden **fyrsiffrigt** med tangenterna **1**...**0**.

Notera Din personliga kod!

- Programmera koden med tangenten ⊷○.
– I display syns ***A 0*** och tiden.
– Bandspelaren är "låst".
– Lägger Du nu in en kassett, kan Du inte ta ut den igen.

Öppna bandspelaren

- Mata in Din **personliga kod** med tangenterna **1**...**0** och tryck tangenten ⊷○.
– I display släcks ***A 0***, tiden.
– Bandspelaren är "öppen", Du kan åter välja varje funktion.

Ändra tid och datum

Ändra tid

- Mata in den "nya" tiden (i timmar och minuter) med siffertangenter **1**...**0** och bekräfta med tangenten ⏲.

– Sodan Du tryckt tangenten ⏲, startar klockan.

⚠ Digitaluret fortsätter att gå även om bandspelaren är skiljd från elnätet (tiden syns dock inte i display).

Ändra datum

- Tryck tangenten ⏲.

– Datumet syns.

- Mata in datumet (dag och månad) **fyrsiffrigt** med siffertangenter **1**...**0** och bekräfta med tangenten ⏲.

– Datum och år indikeras.

- Mata in årtalet (t. ex. för 1989) **tvåsiffrigt** med siffertangenter **1**...**0** och bekräfta med tangenten ⏲.

Viktiga anvisningar / tekniska data

Apparaten motsvarar gällande säkerhetsbestämmelser.

För skador, som orsakats av ofackmässiga ingrepp i apparaten, lämnas ingen garanti.

Öppna under inga omständigheter videobandspelaren.

Tekniska data

TV-norm:	CCIR, PAL B/G/H, 625 linjer CCIR, SECAM*B/G, 625 linjer
System:	VHS
Nätspänning:	180...240V~, ± 10%, 50/60 Hz
Vikt:	ca. 14,5 kg
Effektförbrukning	
– vid inspelning:	ca. 19 W
– i läge "Stop":	ca. 9 W
Driftsläge:	vågrätt
Omgivningstemperatur:	+5°C till +40°C
Relativ luftfuktighet:	upp till 80%
Snabbspolningstid framåt/bakåt:	med E 180-kassett max. 5 minuter
Universalkontakt: (utan norm)	9-polig
SCART-kontakt: (DIN/EN 50 049)	21-polig
Antenningång: (DIN 45 325)	koaxial **B**, ingång 75 ohm
Antennutgång: (DIN 45 325)	koaxial **S**, utgång 75 ohm

* endast för bandspelare med PAL/SECAM-tillsats.

Komplett tillbehörsprogram finner Du i GRUNDIG Revuen, som tillhandahålles av Din TV-handlare.

Rätt till ändringar förbehålles!

Inhoud

Plaatsen, aansluiten en inschakelen 84

Antenne aansluiten
Recorder en televisietoestel met elkaar verbinden
Netaansluiting
Recorder inschakelen

Televisietoestel op recorder afstemmen 85

Bediening op recorder 85

De afstandsbediening 86

Zenders instellen 86

Zenders instellen, door intoetsen van kanaalnummers
Zenders instellen, met de zenderzoeker
Beeldkwaliteit veranderen

Opnemen 87

Opnemen
Stoptijd veranderen
Opname pauze

Programmeren van opnames 87/88

Programmeervoorbeeld
Opname stand by onderbreken
Een gemaakte TIMER-instelling wissen

Weergeven 88

Pauze/stilstaand beeld
Search (zoeken)
Goto (ga naar)
Spoelen

De VHS cassette 89

Cassette inbrengen
Cassette verwijderen
Beveiligen van uw opname tegen per ongeluk wissen

Televisiefuncties 89

Copiëren 90

Cijferslot 90

Recorder vergrendelen
Recorder ontgrendelen

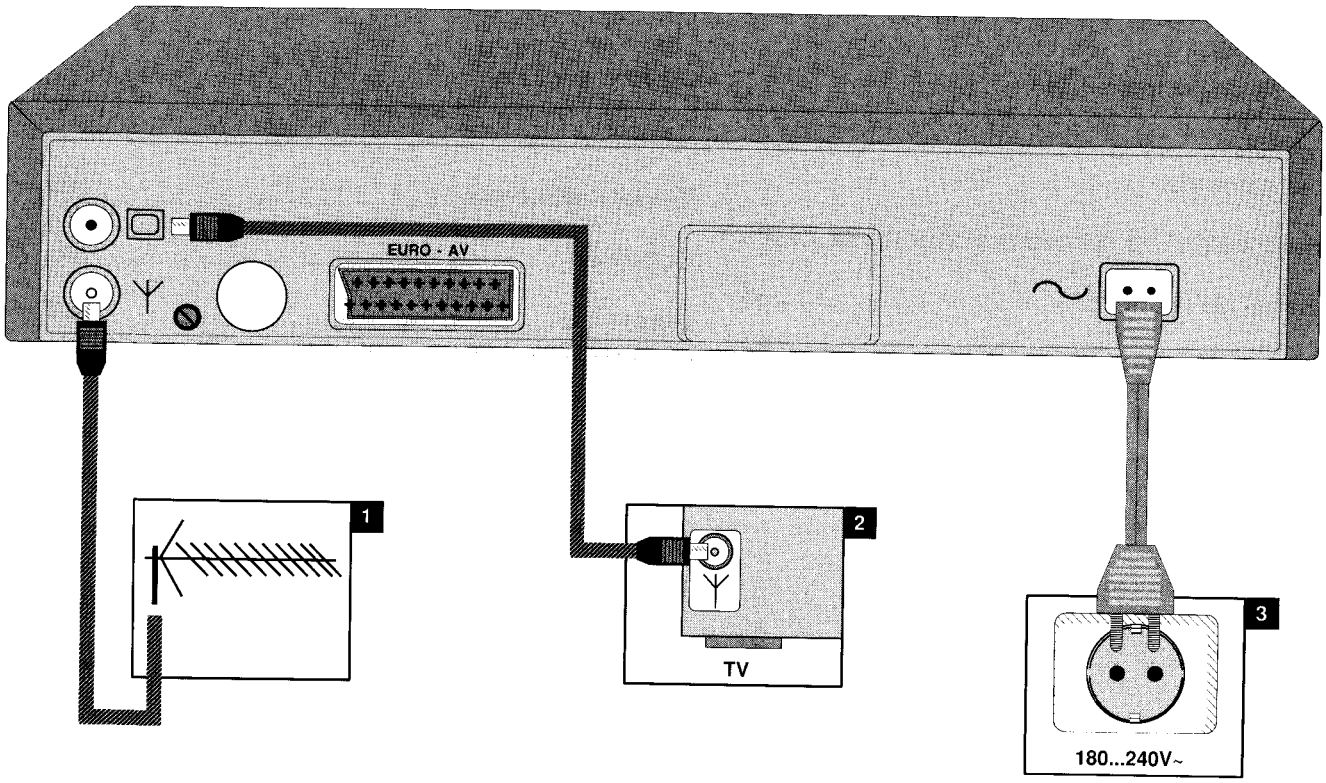
Tijd en datum veranderen 91

Tijd veranderen
Datum veranderen

Belangrijke opmerkingen/ technische gegevens 91

Uw afstandsbediening in een oogoslag 105

Plaatsen, aansluiten en inschakelen



Let op

- De recorder op een stevige en harde ondergrond plaatsen.
- De recorder niet in de onmiddelijke nabijheid van een radiator of in de zon plaatsen.
- De ventilatie openingen aan de onderzijde en de openingen aan de bovenzijde niet afdekken.
- Vermijd vocht bij recorder en cassette.
  Bij grote temperatuurverschillen kan condens ontstaan, bijvoorbeeld wanneer de recorder of cassette van een koude naar een warmere ruimte wordt verplaatst.
  In dergelijke gevallen moet de recorder minstens twee uur zonder cassette bijven staan.

1 Aansluiten van antenne

- Trek de stekker van de antenne uit de antenne-aansluiting van uw televisietoestel en steek deze in de antenne-aansluiting Y van de recorder.

2 Recorder aansluiten op televisie

- Sluit de meegeleverde antennekabel aan op de ▭ aansluiting van de recorder en met die van uw televisietoestel.

3 Netaansluiting

- Meegeleverd netsnoer in de aansluiting ~ van de recorder steken.
- De stekker van het netsnoer in de wandcontactdoos steken.

⚠ Alleen door de steker uit het stopcontact te nemen wordt de recorder volledig van het lichtnet gescheiden.

Recorder inschakelen

- Door het indrukken van een **willekeurige toets** (behalve: toets ⏻ **CASS** ⏏).
- Door het inschuiven van een cassette.

Televisietoestel op recorder afstemmen

Uw televisietoestel ontvangt op bepaalde kanalen de programma's van de verschillende zenders.

Ook uw recorder »zendt« op zo'n kanaal (**UHF, tussen kanaal 30 en 40**) uit. Uw televisietoestel dient u daarop af te stemmen.

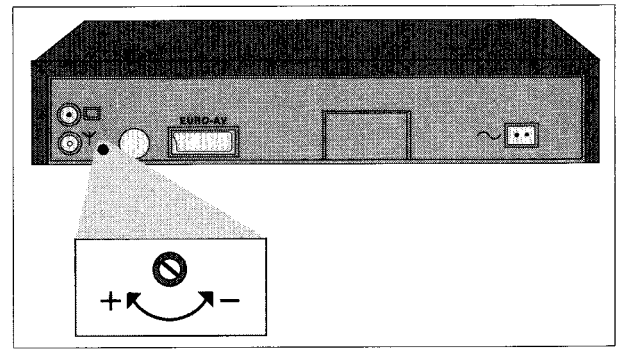
- Televisietoestel inschakelen en het **AV-kanaal** kiezen, die bestemd is voor het weergeven van videobeelden via de **antenne ingang.**
- Heeft u een televisietoestel waarbij u de kanaalnummers direct kunt intoetsen, dan het AV-kanaal op **kanaal 36** instellen.

– Het **uitgangskanaal** van de recorder en het **AV-kanaal** stemmen dan **met elkaar overeen.**

- Heeft u een televisietoestel met een automatische zenderzoeker of met handafstemming, dan eerst een **bespeelde videocassette** – met het venster naar boven – zover in de recorder schuiven totdat deze naar binnen wordt getrokken.
- Toets ▶ op de recorder indrukken.
- Op televisietoestel – **in het UHF-bereik, tussen kanaal 30 en 40** – het recorderbeeld zoeken en vastleggen (zie daarvoor de gebruiksaanwijzing van uw televisietoestel).

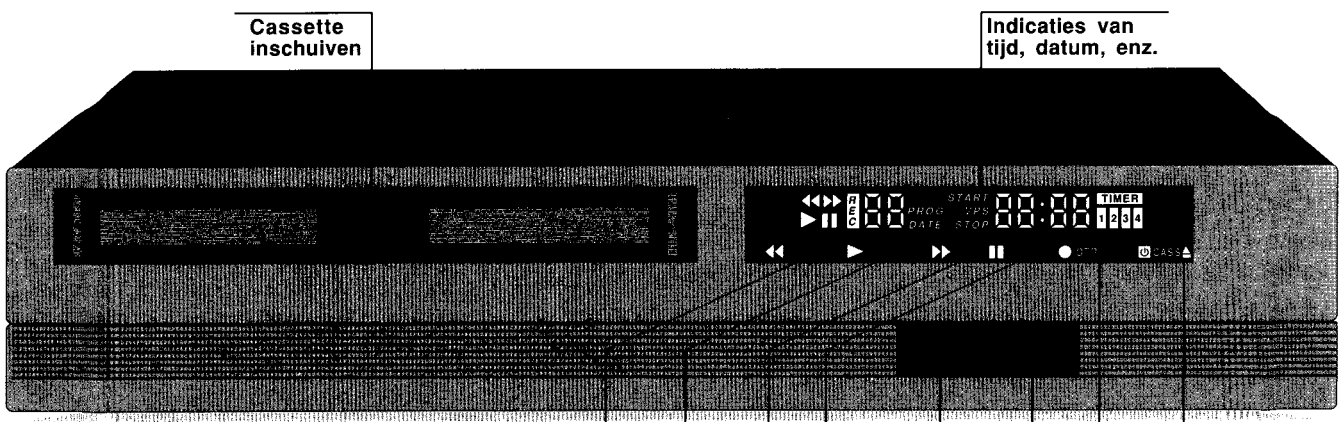
⚠ Indien op het beeldscherm »Moiree« lijnen zichtbaar worden, dan is op het ingestelde uitgangssignaal van de recorder een televisiezender vastgelegd.
U dient, en kunt, dan het uitgangskanaal van de recorder te veranderen.

- Draai de kanaalinsteller + ↷ – (aan de achterzijde van de recorder) dan iets naar links of naar rechts.



- Op het televisietoestel weer op het recorderbeeld afstemmen en vastleggen.
- Het instelling met toets ⏻ **CASS** ⏏ op recorder beëindigen.

Bedienen van recorder

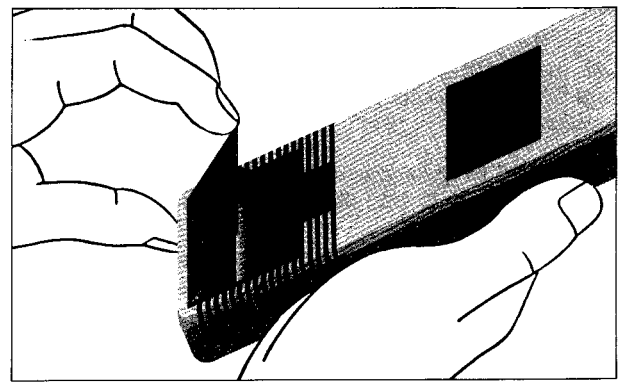


De afstandsbediening

... centrale stuureenheid voor uw recorder

Batterijen 2 × 1,5 volt penlite inzetten en daarbij op de juiste **poling letten** (in batterijvak aangegeven).

⚠ Lege batterijen meteen verwijderen.
Voor schade verzoorzaakt door lekkende batterijen treft de fabrikant geen verantwoordelijkheid.



Zender instellen

Om de recorder uitzendingen te kunnen laten opnemen, moeten eerst de te ontvangen zenders worden ingesteld.

Daarbij zijn er twee mogelijkheden:

1. Kanaalnummer direct intoetsen.
2. Zenderzoeker.

Informeer u eerst over de te ontvangen kanaalnummers/S-kanalen (bij kabelnet) bij uw **leverancier** of bij de **kabelexploitant.**

- Televisietoestel inschakelen.
- Op televisietoestel het AV-kanaal kiezen.
- U kunt het afstemmen op het toestel controleren.
- Afstandsbediening op de recorder richten.

Kanaalnummer direct intoetsen

- Toets ▲ en daarna toets **C** indrukken.
- Indicatie op recorder:

  I *PROG* = voorkeuzezender

  0 6 = kanaalnummer van een zender

- Gewenste kanaalnummer met de cijfertoetsen **1...0 met twee cijfers** intoetsen.
- Het kanaalnummer wordt **automatisch vastgelegd** wanneer met de toetsen ▼ of ▲ de volgende voorkeuzezenderplaats gekozen wordt.

S-kanalen intoetsen

- De tabel geeft aan welke cijfers ingetoetst moeten worden om de S-kanalen van het kabelnet te kunnen ontvangen.

S-kanalen	S 1	S 2	S 3	S 4	S 5
in te toetsen cijfers	81	82	83	84	85
S-kanalen	S 6	S 7	S 8	S 9	S 10
In te toesten cijfers	86	87	88	89	90
S-kanalen	S 11	S 12	S 13	S 14	S 15
In te toetsen cijfers	91	92	93	94	95
S-kanalen	S 16	S 17	S 18	S 19	S 20
In te toetsen cijfers	96	97	98	99	00

Zenderzoeker

- Uw recorder zoekt de kanalen vanaf 1 tot kanaal 80, en aansluitend de S-kanalen (indicatie 81 = S 1, 82 = S 2 enz.) van S 1 tot S 20.
- Toets ▲ en daarna toets **C** indrukken.
- Zenderzoeker starten door toets **C** nogmaals in te drukken.
- De zenderzoeker zoekt nu alle TV-kanalen af naar een zender. Zodra er een gevonden is stopt het zoeken.
  Mocht dit niet de verwachte zender zijn, start het zoeken dan zo vaak tot de juiste zender gevonden is.

Beeldkwaliteit veranderen

- Uw recorder stemt automatisch op de beste beeldkwaliteit af.
  Wanneer u die wilt veranderen **dan,**
- de toets ← indrukken tot de beeldcontouren vager worden, of → tot de beeldcontouren scherper worden.
- Wanneer ***VPS**** oplicht, ontvangt de recorder dit extra signaal.
  Knippert of dooft VPS, dan betekent dit een slechte ontvangst. Corrigeer dit dan met de toetsen ← of → tot VPS continu oplicht en de beeldkwaliteit optimaal is.

Volgende en andere voorkeuzezenders oproepen

- Toets ▼ of ▲ indrukken.

In totaal kunnen 49 voorkeuzezenderplaatsen voor de kanaalnummers/S-kanaalnummers gebruikt worden.

* Alleen bij recorder met een VPS-decoder.

Opnemen

Opname starten

- Zender kiezen en toets ● **zolang indrukken tot de opname begint.**
- **Indicatie op recorder bijv.:**

  1 = gekozen voorkeuzezender

  REC = opname indicatie

  STOP = ingetoetste uitschakeltijd

- De opname kunt u gelijktijdig op uw televisietoestel (op het AV-kanaal) volgen.
  U kunt ook – onafhankelijk van de opname – naar een andere zender kijken.

- Gewenste stoptijd met de cijfertoetsen **1...0 met vier cijfers** intoetsen en met toets ● bevestigen, **of**
- Stoptijd door intoetsden van 30 minuten-stappen vastleggen door toets ● zo vaak in te drukken (max. 10 maal = 300 minuten) als nodig is.

- Opname met toets ⏻ beëindigen.
- Wordt de opname niet beëindigt en loopt de band door tot het einde, dan spoelt de band naar het begin terug en schakelt de recorder automatisch over naar stop.

Stoptijd veranderen

- Tijdens de opname toets ● indrukken.
- Nieuwe stoptijd met de cijfertoetsen **1...0** intoetsen en met toets ● bevestigen.

Opname pauze

- Tijdens de opname toets ⏸ indrukken.
- Opname met toets ⏸ of toets ● voortzetten.
- De pauze-functie is in gebruiksduur begrensd. De recorder schakelt na enige tijd over naar stop.

Opname programmeren

U kunt vooraf programmeren:
- vier uitzendingen binnen twaalf maanden,
  of
- Uitzendingen dagelijks of wekelijks op dezelfde tijd,
- met of zonder VPS* sturing.

Het display van de recorder vertelt u hoe de gegevens in te toetsen.

Programmeervoorbeeld:

- Gewenste TIMER met een van de TIMER-toetsen 1, 2, 3, of 4 oproepen.
- ***PROG*** en het nummer van de gewenste TIMERS knipperen.

⚠Alle gegevens worden met de bijbehorende TIMER-toets bevestigd, in het voorbeeld de eerste TIMER met toets 1.

- **Gewenst televisieprograma** met de cijfertoetsen **1...0** intoetsen en bevestigen.
- ***DATE*** knippert en de actuele datum wordt getoond.

- **Aktuele datume** bevestigen **of**

- **gewenste datum** (voor opnames op andere dagen) met de cijfertoetsen **1...0 met vier cijfers** intoetsen en bevestigen **of**

- **voor dagelijkse opnames op dezelfde tijd** de datum met de cijfertoets **0** bepalen en bevestigen **of**

- **voor wekelijkse opnames op dezelfde tijd**
  de datum met de cijfertoetsen **1...0** met **twee cijfers** intoetsen, en voor de maand de cijfertoets **0 tweemaal** indrukken en bevestigen.
- ***START*** knippert.

- **Starttijd** met de cijfertoetsen **1...0** met **vier cijfers** intoetsen en bevestigen.
- ***VPS**** knippert.

- **VPS** bevestigen **of**
  met cijfertoets **0** wissen.
- ***STOP*** knippert.

- **Stoptijd** met de cijfertoetsen **1...0** met **vier cijfers** intoetsen en bevestigen.
- De recorder staat is gereed voor opname en de loopfunctietoetsen zijn geblokkeerd.

- Voor korte tijd verschijnt in het display de resterende speeltijd van de band.
- Verschijnt in het display in plaats van de resterende speeltijd ...
  - ... ***FULL***, dan wordt een cassette met een te geringe speelduur gebruikt.
    - Als het **totaal** van alle opnames groter is dan de speelduur van de cassette, dan neemt de recorder tot aan het einde van de band op en spoelt daarna terug naar het begin en stopt.
  - ... --:--, dan werd de speelduur van de cassette niet vastgesteld.
  - ... ***CASS***, dan de wisbeveiliging van de cassette controleren of een cassette inschuiven.
  - ... ***COLL***, de opnametijden van de TIMER overlappen elkaar.

⚠Verschijnt tijdens het programmeren een ***F***, dan heeft de recorder de gegevens niet geaccepteerd (bijv. 32.06 = verkeerde datum).

* Alleen bij recorders met VPS-decoder.

Opname programmeren

Gereed voor opnemen beëindigen

Wilt u de recorder gebruiken wanneer de recorder gereed staat voor opnamen, dan

- de toets ⏻ indrukken.
- Daarna weer een cassette inschuiven en de **knipperende TIMER-indicatie** door indrukken van de **bijbehorende TIMER-toets** bevestigen.

– De TIMER-opname wordt op de geprogrammeerde tijden gestart en beëindigd.

Een gemaakte TIMER-instelling wissen

- De bedoelde TIMER-instelling oproepen door de toets TIMER **tweemaal** in te drukken, **TIMER** en **PROG.** knipperen.
- Om de gegevens te wissen op cijfertoets **0** en daarna op TIMER drukken.

– De instelling is gewist en kan opnieuw geprogrammeerd worden.

Weergeven

Weergeven starten

- Toets ▶ indrukken.

– Indicatie op recorder bijvoorbeeld:

C 3 = totale speeltijd van cassette
0.01 = verstreken speeltijd van cassette
▶ = weergave-indicatie

- Met de toetsen ← en → kunt u de beeld- en geluidskwaliteit verbeteren.

Pauze/stilstaand beeld (met stoorstrepen)

- Tijdens de weergave toets ⏸ indrukken.

– Door de toets meerdere malen in te drukken, gaat het beeld stap-voor-stap verder.
– Deze functie is in tijd begrensd. De recorder schakelt na enige tijd over in de stop-positie.

- Weergave voortzetten door toets ▶ in te drukken.

– Bij het einde van de band, spoelt de recorder automatisch terug naar het begin van de band en schakelt daarna over naar stop.

Beeldzoeken (search, met stoorstrepen)

Opnames snel doorzoeken met hogere weergavesnelheid.

- Vooruit: toets ▶ en daarna toets ▶▶ indrukken.
- Terug: toets ▶ en daarna toets ◀◀ indrukken.

– Het geluid wordt daarbij uitgeschakeld.
– Het zoeken is in tijd begrensd. Daarna schakelt de recorder over naar de stop-positie.

- Het zoeken met toets ▶ beëindigen.

Weergave beëindigen

- Toets ⏻ indrukken.

Go to

- Met de cijfertoetsen **1** ... **0** de gewenste positie van de band met **drie cijfers** – in uren en minuten – intoetsen en daarna toets ↔ indrukken.

⚠ Wanneer geen cassette met standaard lengte gebruikt wordt, dan de positie van de band met **vier cijfers** intoetsen.

Voorbeeld:

- De tijd (bijv. 48 minuten) met de cijfertoetsen **0 4 8** intoetsen en daarna toets ↔ indrukken.
- Positie (bijv. 0130) met de cijfertoetsen **0 1 3 0** intoetsen en daarna toets ↔ indrukken.

– Na het intoetsen spoelt de band naar de gewenste positie waar de weergave begint.

Spoelen

- Bij stop (toets ⏻): snel vooruitspoelen door toets ▶▶ in te drukken.
- Bij stop (toets ⏻): snel terugspoelen door toets ◀◀ in te drukken.

– Bij begin of einde van de band schakelt de recorder over naar de stop-positie.

- Spoelen met toets ⏻ beëindigen.

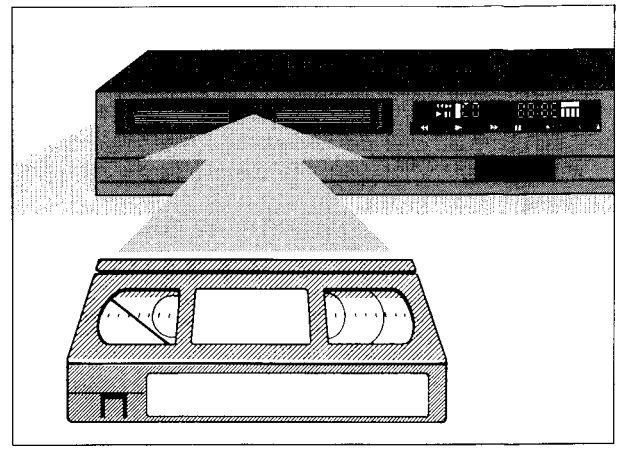
De VHS-cassette

Cassette inschuiven

- Cassette (met het venster naar boven en de tekst leesbaar) zover in de opening schuiven, tot de cassette naar binnen wordt getrokken. De recorder is dan ingeschakeld.
- Bij cassettes met een standaard lengte meet de recorder de speelduur (indicatie ***ATTS***) en geeft kort de totale speelduur (in uren) aan evenals de verstreken speelduur (in uren en minuten) van de cassette.

  C 3 = totale speelduur van de cassette
  0.01 = verstreken speelduur van de cassette
- Bij **alle andere** cassettes geeft uw recorder automatisch in **vier cijfers** (***0000***) de bandlengte weer.

- Bovendien kan bij alle cassettes de totale speelduur (in minuten) met de cijfertoetsen **1**...**0** ingetoetst en met toets **0000** bevestigd worden (bijv. **30** voor een cassette met 30 minuten speelduur).
- Dat geldt ook voor de uitzonderingen waar de opgegeven speelduur afwijkt van de werkelijke speelduur.



Cassette verwijderen

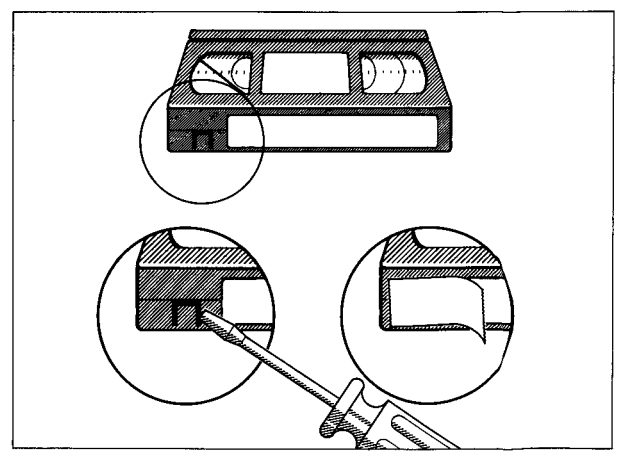
- Toets ⏻ **CASS** ⏏ **op de recorder** indrukken. De cassette komt daarna naar buiten.

Beveiligen van uw opname tegen per ongeluk wissen

Bij elke opname wordt de vorige automatisch gewist. Daarom kunnen opnames tegen per ongeluk wissen beveiligd worden.
Hiervoor behoeft alleen een nokje aan de achterzijde van de cassette te worden uitgebroken.
Wilt u de cassette opnieuw gebruiken, plak dan een stukje plakband over de opening.

Aanduiding speelduur voor standaard cassettes via ATTS

Aanduiding	Cassette
C 1	E 60 (60 Min.)
C 2	E 120 (120 Min.)
C 3	E 180 (180 Min.)
C 4	E 240 (240 Min.)



Functies televisietoestel

Met uw afstandsbediening van de videorecorder kunt u ook GRUNDIG televisies vanaf bouwjaar 1984 (met 10-bit telepilot) bedienen.

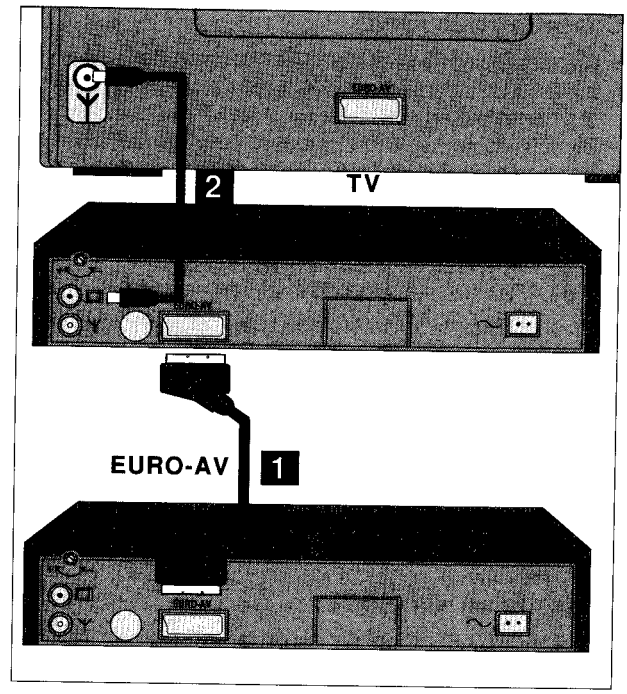
- Televisietoestel met netschakelaar inschakelen.
- Richt de afstandsbediening op het toestel.
- Toets **TV** schakelt het GRUNDIG televisietoestel vanuit de stand by-positie naar **AV-kanaal** of **A.V-voorkeuzezenderplaats**.
  Omschakelen tussen **AV-kanaal** en **A.V-voorkeuzezenderplaats**.
- Met de cijfertoetsen **1**...**0** gewenste zender met **één-** of **twee cijfers** intoetsen (max. tot voorkeuzezender 39) en daarna toets **TV** indrukken.
- Het toestel gaat over naar de stand by-positie door toets **TV** in te drukken en **ingedrukt te houden.**
- Televisietoestel inschakelen door toets **TV** nogmaals in te drukken.

Copiëren

Aansluiten

[1] Verbind de **EURO AV-aansluiting** van uw recorder met de daarvoor bestemde aansluiting op de andere recorder.
– Adaptersnoer is verkrijgbaar bij uw leverancier.

[2] Aansluiting ▭ van de opnemende videorecorder en de antenne-aansluiting van uw televisietoestel met een antennesnoer verbinden.
– Uw televisietoestel functioneert nu als monitor.



Copiëren

- Televisietoestel inschakelen en het AV-kanaal voor de **weergave** van de beelden kiezen.
- De te copiëren cassette in de **weergave**-recorder schuiven, en een cassette met toereikende speelduur in uw **opname**-recorder schuiven.
- Op de afstandsbediening de cijfertoets **0** (AV-kanaal) indrukken.
- Op de **weergevende** recorder de weergave starten door gelijktijdig op de afstandsbediening de toets ● in te drukken.

Cijferslot

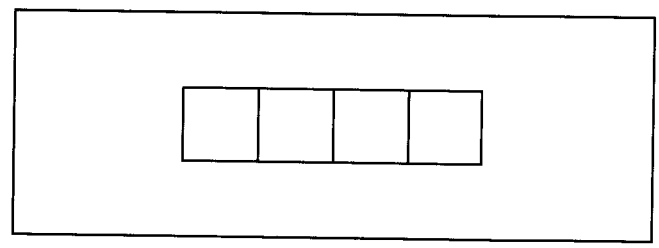
Uw recorder is voorzien van een **elektronisch cijferslot**. Hiermee kunnen alle functies »vergrendeld« (op slot) worden.

Zelfs een cassette die daarna ingeschoven wordt, blijft in de recorder totdat deze weer »ontgrendeld« (geopend) wordt.

»Openen« en »sluiten« van het slot gaat heel eenvoudig door het intoetsen van een code van **vier cijfers**.

Schrijf deze **persoonlijke code** op in de hiernaast afgebeelde ruimte. U kunt deze uitknippen en op een veilige plaats bewaren.

Mocht u deze persoonlijke code vergeten of kwijtraken, wend u zich dan tot uw leverancier.



Recorder »vergrendelen«

- Het intoetsen van de persoonlijke code voorbereiden door de cijfertoetsen **8 5 0 0** in te drukken en daarna toets ⊷○ in te drukken.
- Persoonlijke code met de cijfertoetsen **1...0** met **vier cijfers** intoetsen.

Uw persoonlijke code opschrijven!

- Persoonlijke code met toets ⊷○ vastleggen.
– In het display verschijnt ***A 0*** en de tijd.
– De recorder is nu op slot.
– Wordt nu een cassette ingeschoven, dan is deze niet meer te verwijderen.

Recorder »ontgrendelen«

- Persoonlijke code met de cijfertoetsen **1...0** intoetsen en toets ⊷○ indrukken.
– In het display dooft ***A 0*** en de tijd verschijnt.
– De recorder is nu »ontgrendeld« en elke functie is weer bruikbaar.

Tijd en datum veranderen

Tijd veranderen

- Nieuwe tijd (in uren en minuten) met de cijfertoetsen **1...0** intoetsen en met toets ⏲ bevestigen.
- Na het indrukken van toets ⏲ start de klok.

⚠Ook wanneer de recorder van het lichtnet gescheiden is, loopt de klok verder (display is dan niet in werking).

Datum veranderen

- Toets ⏲ indrukken.
- De datum verschijnt.
- De datum (dag en maand) met de cijfertoetsen **1...0** met **vier cijfers** intoetsen en met toets ⏲ bevestigen.
- Datum en jaar verschijnen.
- Jaartal (bijv. 1989) met de cijfertoetsen **1...0** met **twee cijfers** intoetsen en met toets ⏲ bevestigen.

Belangrijke aanwijzingen/technische gegevens

Deze recorder voldoet aan de veiligheidsbepalingen volgens VDE0860 en daarmee aan de internationale veiligheidsnormen IEC65 en CEE1.
In geen geval de recorder zelf openen.
Schade ontstaan door ondeskundige ingrepen in het apparaat ontheft de fabrikant van de garantievoorwaarden.

Technische gegevens

Televisienorm:	CCIR, PAL B/G/H, 625 lijnen CCIR, SECAM*B/G, 625 lijnen
Systeem:	VHS
Netspanning:	180...240volt~; ±10%; 50/60Hz
Gewicht:	ca. 5,4 kg
Opgenomen vermogen	
– bij opname:	ca. 19 watt
– bij stop-positie:	ca. 9 watt
Gebruiksconditie:	horizontaal
Omgevingstemperatuur:	+5°C tot +40°C
Relatieve vochtigheid:	tot 80%
Spoeltijd bij voor/terug spoelen:	met E 180 cassette max 5 min.
Universeel aansluiting: (niet genormd)	9-polig
Euro AV-aansluiting (SCART): (DIN/EN 50 049)	21-polig
Antenne-ingang: (DIN 45 325)	coaxiaal **B**; impedantie 75 ohm
Antenne-uitgang: (DIN 45 325)	coaxiaal **S**; impedantie 75 ohm

* Alleen bij recorders met PAL/SECAM-decoder.

Het complete accessoiresprogramma treft u in de »GRUNDIG-REVUE« aan die uw leverancier voor u heeft.

Veranderingen en wijzigingen voorbehouden!

Innhold

Montering og tilkopling 93
Antenne-tilkopling
Tilkopling video og TV
Nett-tilkopling
Start av video-maskinen

Avstemming TV-apparat – video-maskin 94

Betjening av video-maskin 94

Fjernbetjeningen 95

Program-innstilling 95
Innstilling med direkte programmering av kanal-tall
Innstilling med kanalsøking
Forandring av billedkvalitet

Opptak 96
Start av opptak
Endring av stopp-tid
Opptakspause

Opptaks-programmering 96/97
Eksempel på programmering
Opptak
Sletting av TIMER

Avspilling 97
Pause/Stand By
Billedsøking
GO TO funksjon
Spoling

VHS-videokassett 98
Innsetting/uttak av kassetten
Beskyttelse mot sletting ved feiltakelse

TV-funksjoner 98

Kopiering 99

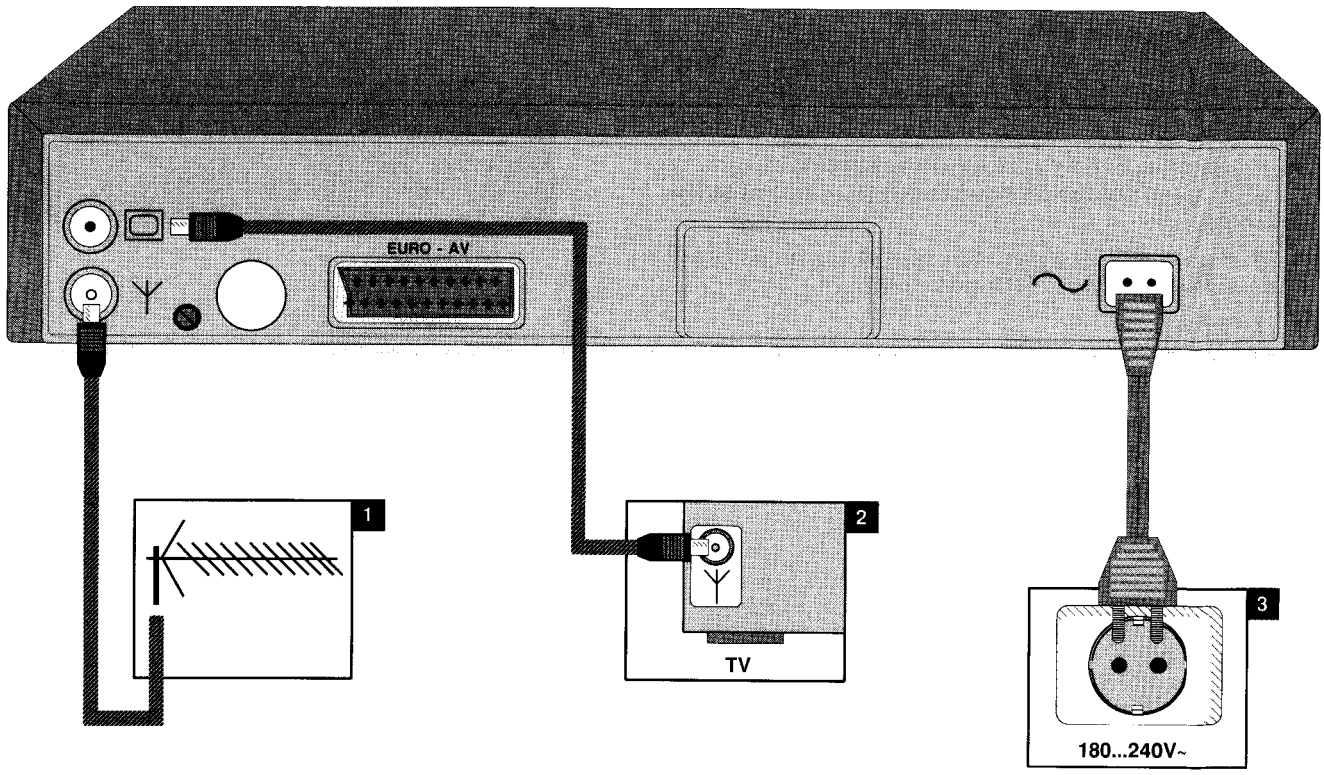
Kodelås 99
Koding av video-maskinen
Sletting av koding

Forandring av klokkeslett og dato 100
Forandring av klokkeslett
Forandring av dato

Viktige tips/tekn. data 100

Oversikt han fjernkontroll 105

Montering, tilkopling og bruk



Viktig

- Video-maskinen må stå på hard og rett underlag.
- Maskinen må ikke stå i umiddelbar nærhet av varmeovn etc.
- Ventilasjonshull i bunnen av maskinen må ikke tildekkes.
- Video-maskinen og kassetten må ikke utsettes for fuktighet.
  Transporteres maskinen fra kulde til varme eller omvendt, dannes det kondens, maskinen må derfor stå i romtemperatur i minst 2 timer før bruk.

1 Antenne-tilkopling

- Antennekabel trekkes ut av TV-antennekontakt og settes i kontakten Y på video-maskinen.

2 Tilkopling TV-apparat – video-maskin

- Den vedlagt antennekabel forbindes med kontakt □ på video-maskinen og antenne-kontakten på TV–apparatet.

3 Nett-tilkopling

- Vedlagte nettkabel settes i kontakt ~ på video-maskinen.
- Støpsel settes i stikk-kontakt.

⚠ Videomaskinen er ikke strømløs.
Det kan kun skje ved å trekke ut stikk-kontakten.

Videomaskinen taes i bruk ...

- ved trykk på hvilken som helst tast (unntak: tast ⏻ CASS ⏏)
- ved å sette inn en kassett.

Avstemming TV-apparat og video-maskin

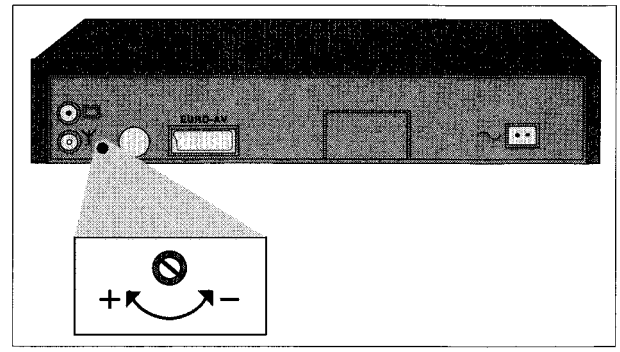
TV-apparatet mottar bestemte kanaler (TV-sendere) avstemt på de forskjellige program.

Videomaskinen sender også på en tilsvarende kanal (**UHF området, mellom kanal 30 og 40**) som TV apparatet må innstilles til.

- TV-apparatet settes på og **AV-programplass** velges. Avspilling av video-opptak skjer via den tilkoplede **antennekabel**.
- En innspillt VHS-Kassett (vindu opp) settes inn og skyves inn til den automatisk blir trukket innover.
- Tast ▶ trykkes.
- På TV-app. – **UHF-område**, **kanal 30-40** – søkes videobilde og programmeres (s. bruksanvisning TV-app.).

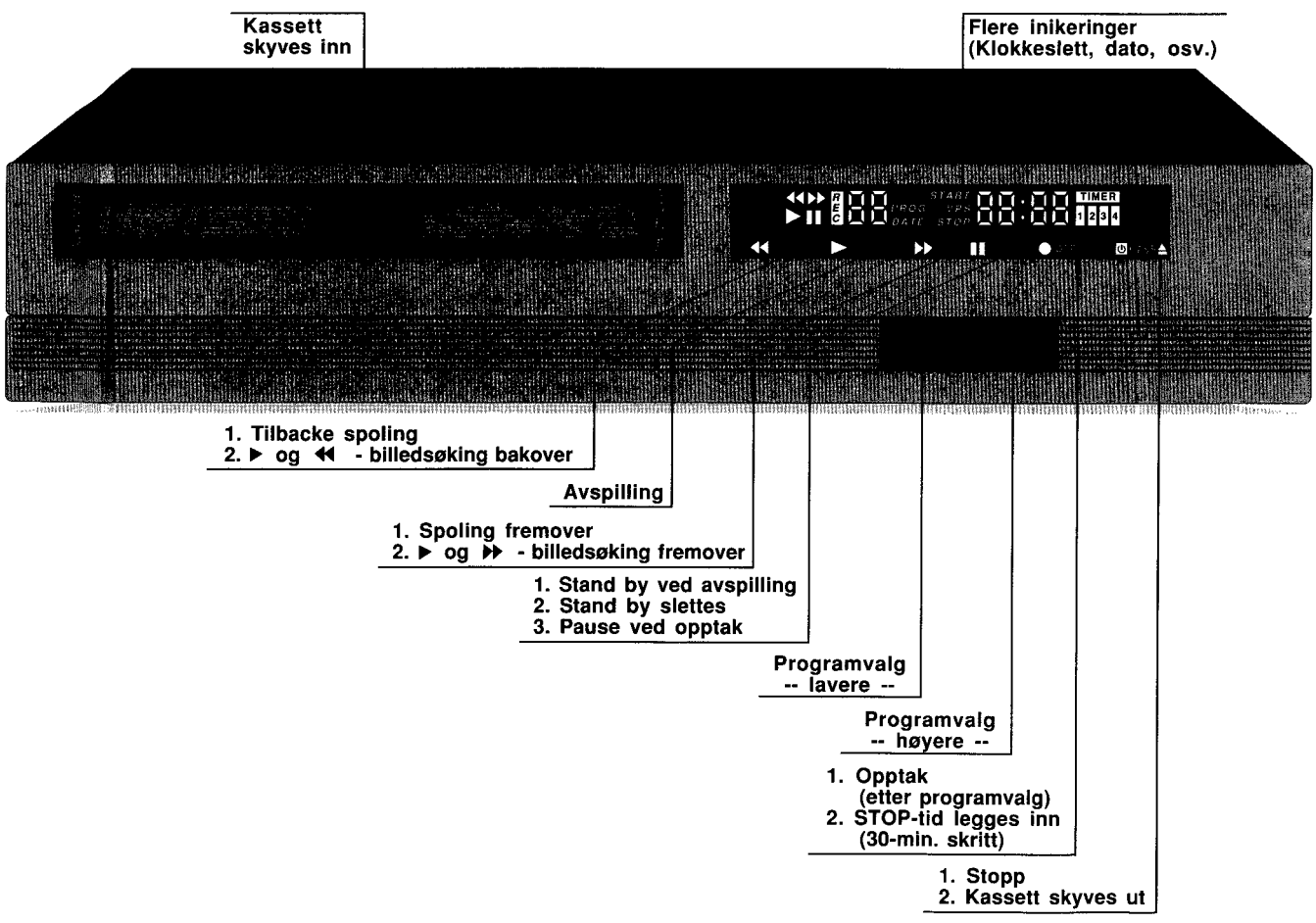
⚠Hvis det innstilte bildet består av forstyrrelser – »Moiree« evt. S-linjer på skjermen må utgangskanalen på videomaskinen endres og ny innstilling på TV-apparatet må foretas.

- Kanalinnstiller + ↷ – (bakside) dreies til venstre eller høyre.



- Videobilde søkes igjen på TV-app. (som ovenfor) og programmeres.
- Innstillingen avsluttes ved trykk på tast ⏻ **CASS** ⏏ på videomaskinen.

Betjening av video-maskinen

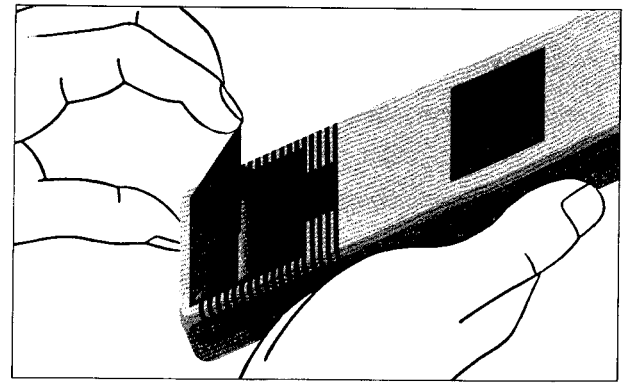

Kassett skyves inn
Flere inikeringer (Klokkeslett, dato, osv.)
1. Tilbacke spoling
2. ▶ og ◀◀ - billedsøking bakover
Avspilling
1. Spoling fremover
2. ▶ og ▶▶ - billedsøking fremover
1. Stand by ved avspilling
2. Stand by slettes
3. Pause ved opptak
Programvalg -- lavere --
Programvalg -- høyere --
1. Opptak (etter programvalg)
2. STOP-tid legges inn (30-min. skritt)
1. Stopp
2. Kassett skyves ut

Fjernbetjening ...

... sentral styringsenhet for video-maskinen.

I bunnen av batterisjakten finnes markering for montering av batterier med riktig polaritet (2 x 1,5 V Mignon).

⚠ Brukte batterier må fjernes. Skader forårsaket av batterier som har lekket, erstattes ikke.



Program-innstilling

For å ta opp TV-programmer, må video-maskinen innstilles på de TV-sendere/spesialkanaler som kan taes inn.

Det finnes to muligheter:

1. Direkt programmering av kanaltall.
2. Kanalsøking.

Faghandel eller kabelselskapene kan gi opplysninger vedr. kanaltall/spesialkanaler.

- TV-app. settes på.
- På TV-app. velges programplass for video-avspilling.
  - Innstillingen kan kontrolleres på skjermen.
- Fjernbetjeningen rettes mot video-maskinen.

Direkte programmering av kanaltall

- Tast ▲ trykkes, deretter tast **C**.
  - Indikering på video-maskinen:
    I *PROG* = programplass
    0 6 = TV-senders kanaltall
- Ønsket kanaltall tastes inn med siffer-tast **1** ... **0** (2-sifret).
  - Kanaltallet lagres automatisk ved å trykke tast ▼ eller ▲ for å komme på neste programplass.

Programmering av spesialkanaler

- Tabellen viser de tall som skal programmeres for mottaking av spesialkanaler:

Spesialkanal	S 1	S 2	S 3	S 4	S 5
Programmerings-tall	81	82	83	84	85
Spesialkanal	S 6	S 7	S 8	S 9	S 10
Programmerings-tall	86	87	88	89	90
Spesialkanal	S 11	S 12	S 13	S 14	S 15
Programmerings-tall	91	92	93	94	95
Spesialkanal	S 16	S 17	S 18	S 19	S 20
Programmerings-tall	96	97	98	99	00

Kanalsøking

- Video-maskinen søker fra kanal 1 til kanal 80, deretter spesialkanaler (Indikering 81 = S 1, 82 = S 2 osv.) fra S 1 til S 20.
- Tast ▲ trykkes, deretter tast **C**.
- Ved trykk på tast **C** starter kanalsøking.
  - Søkingen skjer på alle TV-kanaler, stopper omgående ved første sender. Er det ikke den ønskede sender, starter søkingen igjen.

Billedkvalitet forandres

- Video-maskinen avstemmer automatisk til best billedkvalitet.
  For å forandre konturene
- trykk tast ← (konturene blir mykere) eller tast → (konturene blir skarpere).
  - Lyser ***VPS****, mottar Video-maskinen tilleggssignaler. Flagrer eller forsvinner VPS, er mottakingen ikke tilfredsstillende (gjelder ikke i Norge).

Oppkalling av flere programplasser

- Trykk tast ▼ eller ▲.

Inntil 49 programplasser kan programmeres med kanaltall/spesialkanaltall.

* bare for Video-maskiner med VPS-enhet (gjelder ikke i Norge).

Opptak

Start av opptak

- Program velges, tast ● **trykkes og holdes nede,** opptak starter.
- Indikering i display, f.eks.:

  I = valgt programplass

  REC = indikerer opptak

  STOP = stopp-tid programmeres

- Opptak av et programm kan kontrolleres på skjermen (programplass for video-avspilling).
  Uavhengig av opptak kan TV-skjermen vise programmer fra andre TV-sendere.

- Ønsket stopp-tid programmeres med siffer-tast **1**...**0** (4-sifret) og bekreftes med tast ●, **eller**
- Stopp-tid kan programmeres i 30-min.-skritt, tasten ● trykkes tilsvarende (maks. 10 x = 300 min.).

- Opptaket avsluttes med tast ⏻.
- Blir opptaket ikke bekreftet, fortsetter opptaket til båndslutt, deretter spoler video-maskinen automatisk tilbake og stopper.

Endring av stopp-tid

- Under opptak trykkes tast ●.
- »Ny« stopp-tid programmeres med siffer tast **1**...**0** og bekreftes med tast ●.

Opptaks-pause

- Under opptak trykkes tast **II**.
- Ved trykk av tast **II** og tast ● fortsetter opptaket.
- Pause-funksjonen er tidsbegrenset, deretter kopler app. på stopp.

Programmering av opptak

Video-maskinen kan forprogrammeres:
- 4 sendinger innen 12 mnd. eller
- sendinger daglig eller ukentlig i samme tid,
- med eller uten VPS-styring (ikke i Norge).

Ved hjelp av info-oversikt er det mulig å gå skrittvis gjennom betjeningen.

- Ønsket TIMER kalles opp med TIMER-tast 1, 2, 3 eller 4.
- ***PROG*** og nummer av valgt TIMER blinker.

⚠Alle programmeringer bekreftes med tilsvarende TIMER-tast.

- **Ønsket TV-program** programmeres med siffer-tast **1**...**0** og bekreftes.
- ***DATE*** blinker, aktuell dato vises.

- **Aktuell dato** bekreftes, **eller**

- **ny dato** (for opptak på andre dager) programmeres med siffer-tast **1**...**0** (4-sifret) og bekreftes, **eller**

- **for »daglige«** opptak til samme tid trykkes siffer-tast **0** istedenfor dato og bekreftes, **eller**

- **for »ukentlige«** opptak til samme tid legges inn dato med siffer-tast **1**...**0** (2-sifret) istendenfor mnd.-tall trykkes siffer-tast **0, 2 ganger** og bekreftes.
- ***START*** blinker.

- **Start-tid** legges inn med siffer-tast **1**...**0** (4-sifret) og bekreftes.
- ***VPS*** blinker (ikke i Norge).

- **VPS** bekreftes, **eller**
  slettes med siffer-tast **0**.
- »***STOP***« blinker.

- **Stopp-tid** programmeres med siffer-tast **1**...**0** (4-sifret) og bekreftes.
- Video-maskinen er klar til opptak, funksjons-tastene er låst.

- Restspilletid vises kort i display.
- I display vises istendenfor restspilletid ...
  - ... ***FULL***: har kassetten for liten kapasitet.
    - Er summen for opptakstiden større enn total spilletid for innlagt kassett, tar video-maskinen opp til båndslutt, spoler automatisk tilbake og stopper.
  - ... **--:--**: ble kassettens spilletid ikke registrert.
  - ... ***CASS***: Sikringen mot sletting bør kontrolleres, eller kassetten mangler.
  - ... ***COLL***: Kollisjon mellom opptakstid og de forskjellige TIMERNE.

⚠Vises »***F***« uncer programmeringen, har video-maskinen ikke tatt inn data (f.eks. 32.06 = feil dato).

Programmering av opptak

Avslutting av opptak

Video-maskinen kan brukes selv om programmeringen er foretatt.

- Trykk tast ⏻.
- Kassetten skyves inn igjen, og TIMER-tast trykkes (blinker i display).

– TIMER-opptak starter og slutter som valgt.

Sletting av TIMER

- Velg ønsket TIMER som skal slettes, trykk 2 ganger.
- Siffer-tast **0** trykkes, deretter TIMER.

– Den valgte TIMER er nå slettet, og kan evt. programmeres på nytt.

Avspilling

Start av avspillingen

- Tast ▶ trykkes.

– Indikering på video-maskinen, f.eks.:

C 3 = total spilletid
0.01 = brukt spilletid
▶ = avspillings-indikering

- Med tast ← og → kan lyd-/bilde-kvaliteten optimeres.

Pause/Stand By (m/støy-striper)

- Under avspillingen trykkes tast ⏸.

– Ved flere trykk, stillbilde etter stillbilde.
– Stillbilde er tidsbegrenset, deretter kopler video-maskinen på stopp.

- Avspillingen fortsetter ved trykk på tast ▶.

– Ved båndets slutt kopler video-maskinen automatisk om til tilbakespoling, spoler tilbake og stopper.

Billedsøking (m/støy-striper)

»Gjennomlesing« av opptakene i forskjellige hastigheter.

- Fremover: trykk tast ▶, deretter tast ▶▶.
- Tilbake: trykk tast ▶, deretter tast ◀◀.

– Lyden koples ut automatisk.
– Billedsøking er tidsbegrenset, video-maskinen kopler på stopp.

- Billedsøking avsluttes med tast ▶.

Slutt på avspillingen

- Tast ⏻ trykkes.

GO TO funksjon

- Ønsket GO TO-tid programmeres med siffer-tast **1**...**0** (3-sifret), deretter trykkes tast ↔.

⚠Ved bruk av andre enn kassetter, legges båndstedet 4-sifret.

Eksempel:

- GO TO (f.eks. 48 min.) programmeres med siffer-tast **0 4 8**, deretter trykkes tast ↔.
- Telleverkstand (f.eks. 0130) programmeres med siffer-tast **0 1 3 0**, deretter trykkes tast ↔.

– Etter siste programmering spoles båndet til ønsket sted og avspillingen starter.

Omspoling av bånd

- Ved stopp (tast ⏻): hurtig fremspoling ved å trykke tast ▶▶.
- Ved stopp (tast ⏻): hurtig tilbakespoling ved å trykke tast ◀◀.

– Ved båndstart eller -slutt kopler video-maskinen på stopp.

- Omkopling avsluttes med tast ⏻.

VHS-videokassette

Innsetting av kassetten

- Kassetten legges inn (vindu opp, skriften lesbar) og skyves inn til den automatisk blir trukket innover.

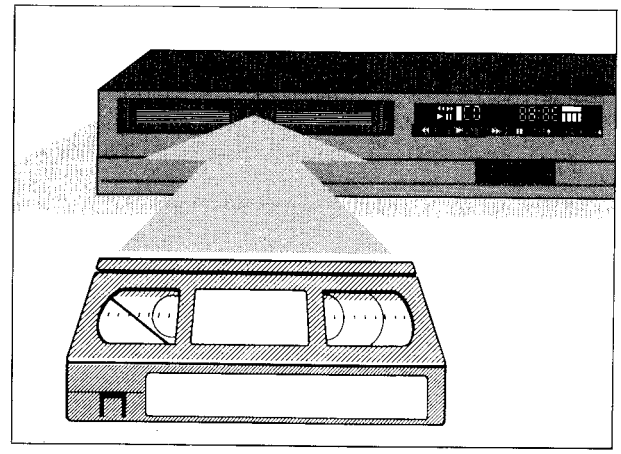
– Ved times-kassetter måler maskinen båndtiden (indikering på skjermen ***ATTS***) og viser total-tid (i timer) og brukt spilletid (i timer/min.).

C 3 = kassettens totale spilletid
0.01 = brukt spilletid

– Ved bruk av andre kassetter kooler video-maskinen automatisk på 4-sifret båndlengde-indikering (***0000***).

- Hovedsaklig kan total spilletid (i min.) for alle kassetter legges inn med siffer-tast **1**...**0** og bekreftes med tast **0000** (f.eks. **30** for en kass. med 30 min. spilletid, **1 9 5** for en kass. med 195 min. spilletid).

– Dette gjelder også de tilfeller der spilletid på kassetten ikke stemme overens med indikering av total spilletid.



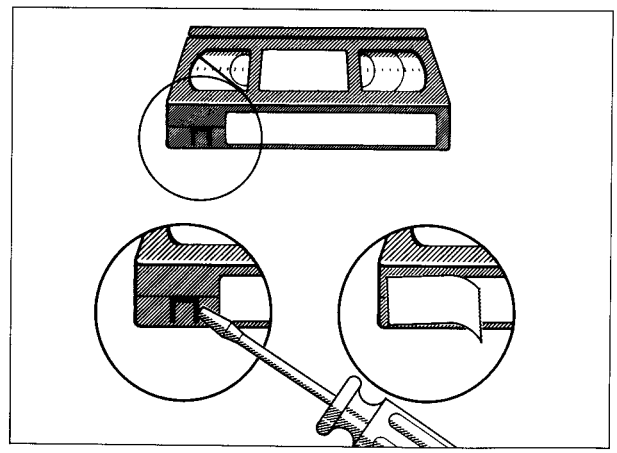
Kassetten taes ut

- Ved å trykke tast ⏻ **CASS** ⏏ på betjeningsenhet for video-maskinen skyves kassetten ut.

Beskyttelse mot sletting av innspilte bånd.

Innspillinger slettes automatisk ved nytt opptak.
Opptak kan beskyttes mot sletting ved å fjerne tappen på kassetten.
Skal kassetten innspilles senere, må åpningen lukkes med tape.

ATTS-indikatsjon for norm-kassetter	
Standard	**Kassette**
C 1	E 60 (60 min.)
C 2	E 120 (120 min.)
C 3	E 180 (180 min.)
C 4	E 240 (240 min.)



TV-funksjon

Med video-fjernkontrollen er det mulig å fjernbetjene enkelte funksjoner på GRUNDIG TV-apparater som er bygget etter 1984 (med 10-bit telepilot).

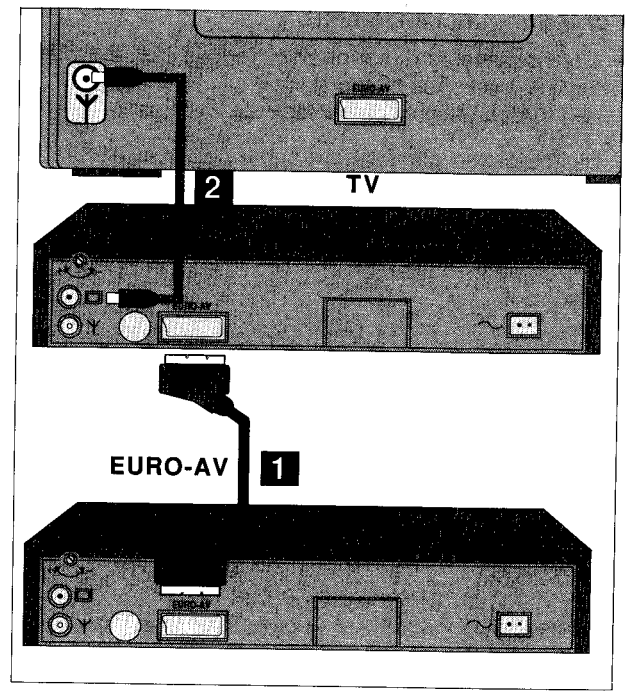
- TV-apparatet settes på.
- Fjernkontrollen rettes mot TV-apparatet.
- Tast **TV** setter GRUNDIG-TV-app. fra Stand-By til **AV** dvs. **A.V**-programplass. Skifter fra **AV**-programplass til **A.V**-programplass.
- Med siffer-tast **1**...**0** programmeres inn ønsket TV-program **1**-sifret eller **2**-sifret (maks. til programplass 39), deretter trykkes **TV**-tast.
- Tast **TV trykkes og holdes inne**, TV-app. koples på Stand-By.
- Ved å trykke en gang til på tast **TV** koples TV-app. inn igjen.

Kopiering

Tilkopling

[1] Tilkopling fra video-maskinens **EURO AV-kontakt** til tilsvarende kontakt på annen video-maskin.
- Adapterkabel kan kjøpes hos faghandleren.

[2] Tilkopling fra kontakt ▭ på video-maskinen til antennekontakt på TV-app. med antennekabel.
- Billedskjerm brukes som kontrollmonitor.



Kopiering

- TV-app. slåes på og programplass for video-avspiilling velges.
- Kassetten som skal kopieres, settes i **avspillings**-videomaskinen, og en kassett med tilstrekkelig spilletid settes i **opptaks**-video-maskinen.
- På Fjernkontrollen trykkes siffer-tast **0** (AV-drift).
- Avspillingen startes og tast ● trykkes samtidig, på fjernkontrollen trykkes samtidig.

Kodelås

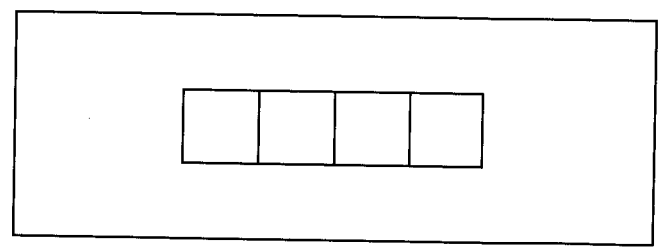
Apparatet har en elektronisk kodelås som kan sperre alle funksjoner.

Settes en kassett inn i video-maskinen etter at maskinen er kodet, må kassetten ligge der til koden blir »låst« opp.

Sperringen op opphevingen av kode skjer enkelt med **4-sifret tallkode**.

Denne **personlige kode** bør skives inn her og klippes ut for oppbevaring på trygt sted.

Skulle koden glemmes, kan faghandleren hjelpe.



Låsing av video-maskinen

- Kodetall-programmering forberedes ved å trykke siffer-tast **8 5 0 0**, deretter trykkes tast ▬○.
- Kodetall programmeres med siffer-tast **1**...**0** (4-sifret).

Det personlige kodetall bør noteres!

- Kodetall legges inn med tast ▬○.
- ***A 0*** og klokkeslett vises i display.
- Video-maskinen er låst.
- Skulle det skyves inn en kassett, kan denne ikke taes ut igjen.

Video-maskinen »låses opp«

- **Personlige kodetall** legges inn med siffer-tast **1**...**0** og tast ▬○ trykkes.
- ***A 0*** forsvinner i display, klokkeslett vises.
- Video-maskinen er »låse opp«, alle funksjoner kan brukes.

Forandring av klokkeslett og dato

Forandring av klokkeslett

- »Ny« klokkeslett (timer og min.) legges inn med siffer-tast **1**...**0** og bekreftes med tast ⏲ .

– Ved trykk på tast ⏲ starter klokken.

⚠ Digitalklokken går selv om apparatet er avskilt fra nettet (klokkeslett vises ikke i display).

Forandring av dato

- Tast ⏲ trykkes.

– Dato vises.

- Dato (dag og mnd.) legges inn med siffer-tast **1**...**0** (4-sifret) og bekreftes med tast ⏲.

– Dato og år vises i display.

- Årstall (f.eks. 1989) legges inn med siffer-tast **1**...**0** (2-sifret).

Tekniske data

TV-norm:	CCIR, PAL B/G/H, 625 linjer CCIR, SECAM*B/G, 625 linjer
System:	VHS
Nettspenning:	180...240V~, ±10%; 50/60Hz
Vekt:	ca. 5,4 kg
Effektforbruk	
– ved opptak:	ca. 19 W
– i stilling »stop«:	ca. 9 W
Driftsstilling:	vannrett
Temperatur:	+5°C til +40°C
Relativ fuktighet:	maks. 80%
Spoletid frem/tilb.:	med E 180-kassetter maks. 5 min.
Universalkontakt: (uten norm)	9-polet
EURO-AV-kontakt: (DIN/EN 50 049)	21-polet
Antenne-inngang: (DIN 45 325)	Koaxial **B**; inngang 75 ohm
Antenne-utgang: (DIN 45 325)	Koaxiaal **S**; utgang 75 ohm

* bare for video-maskiner med PAL/SECAM-tillegg.

Oversikt over ekstra-utstyr finnes i GRUNDIG REVUE – fåes hos faghandler.

Vi forbeholder oss rett til å foreta optiske og tekniske forandringer.